

Le Lingot

10 cents l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3 cts.
PERMIT No 2
ARVIDA, P. Q.

VOL. XXII — NO 3

ARVIDA, JEUDI, 27 JUIN 1963

Jonquière a maintenant son Directeur des loisirs

Jonquière — La ville de Jonquière a maintenant son Directeur des Loisirs. Il s'agit de M. Romain Chrétien, bachelier en pédagogie et en éducation physique, qui vient de terminer ses études à l'université Laval.

M. Chrétien qui sera chargé de coordonner les activités sportives et récréatives de la ville de Jonquière a été présenté aux journalistes, au cours d'une conférence de presse donnée, en fin de semaine, par le président de la Commission sportive de Jonquière.

M. Jean-Marie Pelletier a expliqué que l'engagement d'un Directeur des Loisirs avait été préconisé par la Commission des sports en 1959 et que la ville se devait de donner suite à cette recommandation en raison des montants de plus en plus considérables qu'elle consacre depuis quelques années aux loisirs.

M. Romain Chrétien n'est pas un inconnu des nombreux sportifs de la région et de Jonquière où il a fait ses études primaires.

Camille Lavoie président une autre année de la comm. scolaire d'Alma

Alma (DNC) — "Si je n'avais pas été président ce soir, j'aurais été heureux" déclarait la semaine dernière, M. Camille Lavoie, qui venait d'être élu à ce poste de la Commission scolaire d'Alma; "car, poursuivait-il, c'est une tâche excessivement ingrate".

L'assemblée de la commission scolaire du 18 juin, était la première depuis les élections de cette année qui donnaient deux nouvelles figures à cet organisme: MM. Paul Gagnon et Ludger Potvin. Il fallait donc que les commissaires confient à l'un d'entre eux la charge de président. Nommé président d'assemblée, le commissaire Charles-Henri Larouche, demandait des mises en nomination. "Je propose M. Camille Lavoie," annonçait M. Jean-Louis Simard, aussitôt secondé par M. Stanislas Laberge. Aucune autre nomination étant faite, M. Lavoie était déclaré élu.

Impressions diverses et contradictoires

Ayant repris son fauteuil, M. Lavoie remerciait ses collègues et déclarait que même après les années passées très difficiles, c'était encore une période difficile qui commençait; répétant les mots "on finit par avoir tort d'avoir raison", M. Lavoie poursuivait en affirmant que le commissaire d'écoles ne s'ap-



M. Camille Lavoie

partient pas et qu'il est le serviteur des contribuables et il terminait par un hommage à l'endroit des anciens commissaires défaits à l'élection: MM. Laurent Bouchard, après 10 années à la commission scolaire et M. Tancrede Harvey, après 18 années.



"O CANADA . . ." notre hymne national a servi de thème aux créateurs du char allégorique de la cité d'Arvida. L'inscription "Vers l'avenir avec nos droits" ainsi que les symboles tenus par deux

jeunes hommes complètent le tableau présenté aux nombreuses personnes assemblées à Jonquière, le 24 juin.

A l'Alcan d'Arvida cette fois, une autre salle de cuves ouvrira ses portes

M. D. H. Ferguson, directeur des usines d'Arvida, vient d'annoncer qu'une salle de cuves sera remise en activité aux usines locales de l'Alcan à la suite de la décision prise par l'Aluminium Limited de porter la production d'aluminium brut des usines de sa filiale canadienne à 86% de leur capacité.

M. Ferguson ajouta qu'environ 125 employés ayant travaillé dans la production proprement dite et les services connexes seront rappelés au travail dans les semaines qui viennent.

Ce matin, le service de presse de l'Aluminium Limited, à Montréal, avait d'ailleurs émis le communiqué suivant:

Les gradués universitaires

En vue du budget en préparation, les membres du personnel enseignant, gradués universitaires, présentaient un mémoire à la commission scolaire dans lequel ils affirment que la convention collective en vigueur

au niveau du diocèse ne contient aucune disposition particulière de salaire à l'endroit de cette classe d'enseignements qui détiennent le B. es A. et le Baccalauréat en pédagogie, avec une scolarité totale de 16, 17 et 18 années.

Le mémoire qui demande une

juin, une première augmentation de 3,000 tonnes par mois.

Production portée à 86%

Cette nouvelle augmentation aura lieu aux usines d'Arvida et de Shawinigan. Avec celle annoncée le 5 juin, elle porte la production projetée des installations de l'Alcan au Canada à environ 86% de leur capacité. Depuis quelques mois, ses installations fonctionnent à 76% de leur capacité.

Après l'augmentation annoncée aujourd'hui, la capacité des installations inutilisées de la Compagnie au Canada sera encore de 115,000 tonnes.

extension à l'échelle des salaires de la convention collective devait être accepté à l'assemblée d'ajournement et les suppléments convenus formeront une charge additionnelle d'environ \$4,000 au poste des salaires, dans le prochain budget.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

CINEMA, page 26

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21-22

HORIZONS féminins, pages 10-11

LES LECTEURS écrivent, page 7

PETITES annonces, page 27

SPORTS, pages 25-31

THEATRES, page 26

Plus de sécurité boulevard Talbot; inauguration d'un service d'urgence

Chicoutimi (DNC) — Lundi, le 17 juin, avait lieu la mise en service officielle de la voiture d'urgence, destinée au transport des blessés sur le boulevard Talbot. Ce service ne sera en usage, pour le moment du moins, que durant les fins de semaine. Les voitures elles-mêmes ont été offertes gracieusement par la brasserie Molson du Québec Limitée. — Prudentia, en collaboration avec le ministère provincial des transports les a équipées.

En fait, Molson a mis quatre voitures semblables à la disposition du public, du Québec, dont une est affectée au boulevard Talbot. Deux internes de l'Hôtel-Dieu St-Vallier y seront attachés, avec tout l'équipement que peuvent nécessiter les premiers soins à donner aux blessés. En fait deux malades à la fois pourront prendre place dans la voiture. Le port d'attache de cette ambulance, sera l'Étape.

Service plus complet

Le sous-ministre des transports, Me Jacques Côté, qui assistait à cette inauguration, a précisé qu'il appartenait à la population de faire les démarches nécessaires pour obtenir l'extension de ce service

365 jours par année. Cependant, a-t-il souligné, ce sur quoi il faut insister avant tout, c'est la prévention. Elle ne peut se faire que par l'éducation du public voyageur qui ne prendra jamais trop de précautions.

Plusieurs autres personnalités ont pris part à la cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de Chicoutimi. On remarquait notamment le Dr Armand Rioux, de Québec, vice-président de Prudentia, qui a insisté sur l'aspect hautement humanitaire de cette initiative. Les maires des principales villes de la région, les représentants de divers corps policiers, les représentants de la brasserie Molson et plusieurs autres.

Tous se sont vus souhaiter la bienvenue par le maire de Chicoutimi.

Le pont de Ste-Anne

Nouvelles mesures pour éviter les embouteillages; collaboration indispensable du public

Chicoutimi-Nord — Stationnement prohibé du côté est de la rue du pont de Ste-Anne, circulation à sens unique sur la même rue, entre Roussel et St-Donat, installation de feux de circulation, voilà quelques mesures destinées à favoriser une circulation plus rapide sur le pont. Des rencontres entre les conseils municipaux de Chicoutimi-Nord et de Chicoutimi, sont prévues, de même qu'un entretien avec les autorités gouvernementales, pour trouver une solution plus définitive au problème.

Les mesures mentionnées plus haut ont été préconisées par le ministère de la Voirie, qui les jugent indispensables à une circulation convenable. En défendant le stationnement du côté est de la rue du pont, on pourra diviser cette section de la chaussée en deux travées. Ceux qui voudront se rendre sur la section ouest de la rue Roussel, devront demeurer sur la travée gauche. Ceux qui se rendront sur la rue Roussel, section est ou qui voudront aller sur le boulevard Ste-Geneviève devront emprunter la travée de droite. Si ces mesures sont suivies à la lettre, la circulation pourra être grandement accélérée. Le sens unique sur une partie de la rue du Pont, sera également de nature à décongestionner la circulation. Enfin,

l'installation de signaux lumineux contribuera à diriger les automobiles.

A Chicoutimi

Du côté de Chicoutimi, on étudie également la situation, pour savoir ce que l'on doit faire. Il est possible que le stationnement soit défendu sur la partie ouest de la rue Ste-Anne, entre Racine et le pont. La synchronisation des feux de circulation sur les deux rives sera également étudiée afin d'accélérer si possible, le va et vient des véhicules.

Ces dispositions ne sont cependant que des solutions temporaires, puisque le problème ne sera véritablement résolu que par la construction d'un nouveau pont à au moins quatre travées.



Me JACQUES RIVERIN, a été réélu président de la Commission scolaire de Chicoutimi, pour un quatrième mandat.



M. GERARD COTE, commis au bureau commercial de la Compagnie Electrique du Saguenay, à Dolbeau, vient d'être réélu commissaire d'écoles, pour un troisième mandat.



JONQUIERE

NELSON

KENOGAMI

Le gouvernement est de nouveau intervenu pour mettre fin à une discussion au sujet du nom que portera la nouvelle Commission scolaire régionale. Le ministère a suggéré le nom de "Lapointe", en attendant que les parties intéressées s'entendent sur la question et surtout pour ne pas retarder la réalisation de ce projet.

La ville de Kénogami s'est enrichie de 1.803 nouveaux arbres, au cours des dernières semaines. Le président de la Société horticole de l'endroit, le conseiller Jos. Lavoie, a souligné, à la dernière séance, que ce travail avait été effectué par des employés municipaux en collaboration avec des experts de l'Association forestière du Québec.

M. Robert Gosselin, restaurateur et homme d'affaires bien connu de Jonquière, représentera la région du Saguenay, à titre de directeur de l'Association provinciale des restaurateurs du Québec. L'organisme organise, pour l'automne prochain, des cours de perfectionnement à l'intention du personnel des restaurants.

Le plan directeur d'urbanisme de Kénogami sera modifié, afin de conserver certaines zones commerciales dans le "vieux" Kénogami. Si le plan était appliqué dans sa forme actuelle, plusieurs zones commerciales, où des commerces sont établis depuis nombre d'années, devraient disparaître.

L'abbé Louis O'Neill a invité les maîtres de poste à s'intéresser à tous les problèmes sociaux d'aujourd'hui, armes nucléaires, loi des Droits de l'homme, biculturalisme et autres... Il les a même invités à s'intéresser aux problèmes politiques, même si les maîtres de poste ne peuvent se prononcer ouvertement pour l'un ou l'autre des partis...

Le commissaire Paul Bouchard a qualifié de "parti pris", la lettre de la maison Ludger Harvey & Fils de Jonquière se plaignant de n'avoir été que très peu encouragée par la Commission scolaire au cours des sept dernières années. Le commissaire Bouchard a fait remarquer que la Commission scolaire demandait désormais des soumissions, même pour les plus petits travaux. L'organisme a également un plombier à son service depuis quelques années.

Arvida Kindergarten Association, Inc.

On demande des postulants pour les positions de :

INSTITUTEUR EN CHARGE

et
INSTITUTEUR - ADJOINT

pour la période de septembre 1963 à mai 1964

L'enseignement se fera normalement en anglais; cependant, les personnes connaissant très bien le français et parlant bien l'anglais peuvent également faire une demande d'emploi. La préférence sera donnée à celles qui auront l'expérience des maternelles. Les demandes d'emploi devront mentionner (1) l'âge, les qualifications et l'expérience (2) le salaire désiré (3) si elles sont prêtes à enseigner le matin et l'après-midi (4 heures par jour ou seulement l'avant-midi) (2 heures par jour).

Les offres de services par lettres devront être entre les mains du soussigné, le 11 juillet 1963.

Rév. J. Richardson, secrétaire
919, Moissan
Arvida, P.Q.

**POUR VOS
VACANCES...
une voiture
Swanson**

RILEY '60

PLYMOUTH '60

4 portes, 6 cylindres, automatique

FORD '60

5, automatique, 4 portes, radio

DEUX PONTIAC '58

Laurentian

\$999

\$1,650

\$1,650

\$1,199

(chacune)

DODGE '56

DODGE '55

\$499

\$499

DODGE '57

PONTIAC '60

\$999

\$1,450

DEUX DODGE '58

\$999

MENSUALITES RAISONNABLES

AUCUN COMPTANT REQUIS

SWANSON AUTO

652, Boul. ST-IGNACE

543-0727

CHICOUTIMI

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

La clause d'invalidité du régime de pension de l'Alcan



La clause d'invalidité du régime de pension de l'Alcan stipule que si un employé est membre du régime de retraite depuis 19 ans ou plus et que par suite de maladie ou d'accident il est frappé d'une invalidité

qui l'empêche de remplir ses fonctions régulières ou tout autre travail moins difficile offert par la compagnie, il recevra une pension à condition qu'il ne reçoive aucune indemnité en vertu de la loi des accidents de travail ni aucune autre indemnisation fournie par la compagnie.

Le but de cette clause est de protéger l'individu. S'il est indemnisé au titre d'une loi des accidents de travail ou s'il est protégé par un autre régime auquel la compagnie a versé

Sixième d'une série d'articles résumant les cours ou conférences données par M. L.-P. Daigle aux membres du personnel de l'Alcan d'Arvida.

des contributions, c'est très bien. Mais s'il ne possède pas une telle assurance c'est alors qu'il peut bénéficier du régime. C'est la compagnie qui assume tous les frais de ces bénéfices.

Pour avoir droit aux bénéfices d'invalidité, le membre doit se procurer un certificat médical attestant qu'il est incapable de travailler pour la Compagnie. De plus, il devra, à la satisfaction de la Compagnie, prouver avec un certificat médical que son état d'invalidité est permanent. Faute de quoi, le bénéfice cessera d'être versé.

Le bénéfice d'invalidité

Si un membre a droit au bénéfice d'invalidité, il recevra un montant basé sur ce que lui vaudraient ses contributions plus celles de la compagnie s'il était âgé de 65 ans. A 65 ans, le bénéfice d'invalidité ne lui sera plus versé et il recevra sa pension régulière seule. Pendant qu'il touche le bénéfice d'invalidité, c'est la compagnie qui assume tous les frais de son assurance-vie, laquelle reste au même montant auquel elle s'élevait lorsqu'il cessa de travailler.

Nul n'espère retirer les bénéfices d'invalidité puisqu'ils sont destinés aux personnes dont l'état physique les empêche de travailler. Cependant, c'est une sécurité incontestable pour les malheureux à qui cela arrive.

Questions et réponses

Les gens à l'emploi de l'une ou l'autre des entreprises du

groupe Aluminium dans la région n'ont qu'à s'adresser à leur supérieur immédiat ou à l'administrateur de la Caisse de retraite ou encore au Service du personnel pour obtenir des réponses se rapportant à tel ou tel cas en particulier.

Offre d'ensembles à pique-nique pour les EMPLOYÉS d'Alcan

Aucun autre produit fabriqué par des employés de l'Alcan n'a été autant annoncé et n'a été autant soutenu par une campagne publicitaire que le papier d'aluminium Alcan. L'offre de prime qui a été faite au mois de juillet en collaboration avec la revue "Chatelaine et la Revue Moderne", montre combien la compagnie est déterminée à s'assurer et à garder une place importante sur le marché du papier d'aluminium.

Ceux qui utilisent le papier d'aluminium Alcan peuvent se procurer de jolis ensembles à pique-nique comprenant 24 pièces au prix avantageux de \$2.50 plus une marque Alcan découpée sur n'importe quelle boîte de papier d'aluminium Alcan. L'ensemble comprend le nécessaire pour quatre personnes: assiettes en plastique, tasses, couteaux, fourchettes, cuillères et deux ensembles de salières et poivrières.

Cette offre de prime Alcan paraîtra avec des offres similaires faites par d'autres commanditaires dans un supplément spécial de ces publications soulignant les plaisirs de l'été sous le thème: "Plaisir en plein air". Les publications Chatelaine feront paraître ce supplément en juillet dans tous les magasins I.G.A. au Canada et dans plusieurs autres magasins.

Les employés pourront se procurer ces ensembles à pique-nique sans avoir à joindre à leur envoi une marque Alcan. Il leur suffira d'envoyer un mandat de \$2.50 et d'indiquer dans quel service ils sont employés. L'adresse est la suivante: "Offre d'ensemble à pique-nique, C. P. 3800, Terminal A, Toronto, Ontario".

M. L.-P. Charette élu président de l'Institut de chimie, au Saguenay

L'Institut de chimie du Canada, section du Saguenay, a été très actif au cours de la dernière année. Huit personnalités de réputation internationale ont présenté de savantes études. Les membres ont également eu l'avantage de participer à une visite de l'Hôtel-Dieu St-Vallier et l'année s'est clôturée par le banquet annuel.

A son assemblée annuelle, les membres de l'Institut ont procédé à l'élection d'un nouveau bureau de direction. M. L.-P. Charette, D.Ph.S., a été élu président succédant ainsi à M. B. J. Wohl. Les autres dirigeants élus sont MM. P. E. Rogers, vice-président et D. A. Chin, secrétaire. M. T. J. Hudson agira comme président du comité du programme, et il aura comme collaborateurs MM.

R. Crawford, T. Curley, P. H. Mongeon et J. Pérusse.

Le comité de recrutement a été confié à un comité présidé par M. E. Van Dalen et comprenant également MM. W. L. MacEachen et F. M. Watanabe. C'est Mme E. M. Vanags qui s'occupera de la publicité, alors que le comité étudiant est ainsi formé: MM. P.-E. Lemieux, président, J. Bilodeau, E. W. Dewing et J.-L. Paquet.



M. L.-P. Charette, D., Ph., S.

M. André LeCourtois surveillant à la salle 405 à l'usine Alcan d'Isle-Maligne

Alma (DNC) — Ces jours-ci, M. André LeCourtois est entré en fonction à l'usine Alcan d'I.-M., à titre de surveillant dans la salle de cuves no 405. Entré à l'Alcan en avril 1961, M. LeCourtois passait quatre mois à l'usine d'Arvida, avant de se diriger vers Kitimat d'où il arrive.

Originaire de Val d'Or, M. André LeCourtois poursuivait



M. André LeCourtois

ses études secondaires au Mont-St-Louis, de Montréal et fréquentait Polytechnique, pour devenir ingénieur avec spécialisation en métallurgie. Pendant ses études universitaires, il faisait partie du C.E.O.C. et passait quelques étés avec l'Ordonnance puis la division des Ingénieurs en électricité et mécanique de l'Armée, à Québec, Montréal, Kingston et Gagetown. Avant d'entrer à l'Alcan comme employé régulier, M. LeCourtois passait l'été de '60, à titre d'étudiant, avec la section du contrôle des salles de cuves 22 à 26 de l'usine d'Arvida. A Kitimat, il fut ingénieur du procédé, dans la section du contrôle puis à la salle de cuves no 2.

En plus d'occuper ses loisirs, durant son séjour à Kitimat, à la photographie, à la

peinture et à la sculpture, il revenait au scoutisme, qu'il avait pratiqué pendant ses premières années d'école, et se voyait confier le poste de

scoutmestre de la troupe catholique St-Antoine; outre cette troupe, Kitimat compte cinq autres groupes scouts, de cinq dénominations religieuses différentes.

M. LeCourtois est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et de l'American Society for Metals.

27 JUIN — Club des contremaîtres, inc., Section ALCAN, Arvida — Assemblée d'élection — Local du Club, rue Moritz — 7 h. 30.

— Assemblée générale — Elections — Club des contremaîtres d'Arvida — rue Moritz — 7 h. 30.

29 JUIN — Grand gala musical — Corps de tambours et clairons — Majorettes — Arena du Foyer des Loisirs — 8 h. 30.

30 JUIN — Grand gala musical — Corps de tambours et clairons — Majorettes — Arena du Foyer des Loisirs — 8 h. 30.

2 JUILLET — Commission scolaire — assemblée — rue Mellon — 7 h. 30.

— Garde St-Jacques — exercice — sous-sol — église — 7 h.

— Conseil municipal d'Alma, à 7 h. 30, dans la salle des réunions, assemblée mensuelle régulière.

— Commission scolaire d'Alma, assemblée hebdomadaire régulière, à 7 h. 30, dans la salle de la bibliothèque de l'école Ludger-Gauthier.

— Garde St-Philippe — exercice — école St-Philippe — 7 h. 30.

3 JUILLET — Domaine de la Jeunesse — réunion — 205 Labrecque Arvida — 7 h.

— Moose — assemblée — Rang St-François — 8 h.

4 JUILLET — Dames auxiliaires — ass. mensuelle — Légiton — 8 h. 15.

6 JUILLET — Chambre de commerce d'Arvida — Concert de la Fanfare de l'Aviation royale canadienne, section du Transport aérien — 8 h. 30 du soir.

Nos écoles au service du public

Il n'y a pas si longtemps encore, les seuls êtres humains qui fréquentaient nos maisons d'enseignement étaient les élèves sans doute, le personnel enseignant, les commissaires, le concierge, quelquefois les ouvriers ou les peintres, et ça finissait là.

Aujourd'hui, les maisons d'enseignement servent en outre aux cours du soir pour adultes; on utilise les salles pour tenir des assemblées ou des expositions après les heures de classe ou durant les vacances.

Si l'on considère que ces immeubles ont été payés par les taxes de Monsieur Toutlemonde, il n'est que logique que la population puisse utiliser ces mêmes immeubles dans l'intérêt public,

moyennant une juste rétribution pour couvrir au moins les frais de conciergerie et d'entretien. — D'ailleurs, c'est déjà ce qui se pratique dans un nombre de plus en plus grand de localités.

Il semble aussi que cette tendance ne s'arrêtera pas aux immeubles, mais qu'on ira même jusqu'à utiliser les cours des maisons d'enseignement comme terrains publics de stationnement.

C'est du moins ce qu'on projette de faire à Jonquière durant la période des vacances. Une telle collaboration de la part des autorités scolaires facilitera d'autant la tâche du conseil municipal, car le stationnement, à Jonquière comme dans bien d'autres villes, est aujourd'hui un véritable cauchemar.

Les athlètes rouspètent, mais ils y tiennent à leurs vêtements de sécurité

Dans sa brochure intitulée "Parlons de...", le ministère du Travail à Ottawa reproduit un éditorial paru l'an dernier dans le journal **Le Cable**, un périodique des usines de l'Alcan à Shawinigan.

L'article faisait remarquer qu'au baseball, le receveur porte un masque, un plastron et des jambières. Le joueur de football porte un casque, des épaulettes et des coussins protecteurs aux hanches. Le joueur de hockey revêt un équipement complet, véritable rempart contre les chocs susceptibles de causer des contusions et des coupures.

Tous ces athlètes se plaignent d'un équipement trop lourd, encombrant, qui

gène leurs mouvements et, cependant, aucun d'eux n'oserait se hasarder sur le terrain sans protection. Ils considèrent l'accident comme leur pire ennemi et avec raison.

Pourquoi n'en ferions-nous pas autant, nous qui travaillons à l'usine ou sur le chantier? Lunettes et chaussures de sécurité, casques, gants et tabliers protecteurs sont une garantie pour les athlètes.

Nous devons à nos yeux une large part du succès de notre vie; pourtant, il ne se passe pas une journée sans qu'un ouvrier ne soit frappé de cécité partielle ou totale pour avoir négligé de protéger sa vue contre la blessure qu'il eût été si facile d'éviter.



Une mine d'or à nos portes

"Une mine d'or au Lac-St-Jean. Saviez-vous qu'elle repose au fond de votre lac et que ses veines de minéral inestimable sillonnent votre région? L'or du Klondyke fut vite épuisé au début du siècle; le vôtre, jamais il ne vous sera donné de l'épuiser: votre or, c'est le tourisme".

Tel est le témoignage qu'apporte M. Pierre Langevin, de Montréal, représentant d'une importante maison de relations extérieures, à l'appui des efforts que font différents organismes, dont le Club aquatique du Lac-St-Jean, pour as-

surer l'expansion de l'industrie touristique dans cette région.

Après avoir rappelé que la région du Lac-St-Jean fut un temps le rendez-vous des grands de ce monde, M. Pierre Langevin déclare: "Le tourisme deviendra chez vous une véritable industrie le jour où, délaissant la petite politique et les jalousies de village, vous aurez compris qu'une telle industrie commande l'union de tous et que, si la chose profite à l'un, elle profitera nécessairement à l'autre.

D'un océan à l'autre, CONFEDERATION, la fête d'un grand pays, le nôtre

Il faut savoir

Les incendies causent des pertes inestimables au Canada. Voici le bilan des dix dernières années :

5,337 morts, 16,000 blessés, \$967 millions de dommages directs et \$10 milliards en dommages indirects à l'économie nationale.

Six millions de travailleurs

D'avril à mai, l'emploi a augmenté de façon saisonnière d'environ 215,000 à 6,312,000. Durant le mois, le chômage a diminué de quelque 116,000 pour s'établir à 346,000, soit une diminution inférieure à celle que laisse voir le mouvement saisonnier.

En mai, la main-d'oeuvre était estimée à 6,658,000, augmentation de 68,000 ou d'environ 1 p. 100 sur l'année précédente. L'emploi accusait une hausse de 58,000 par rapport à mai 1962. Comparativement à l'année précédente, le nombre de chômeurs a peu varié.

Sur les 346,000 chômeurs que l'on comptait en mai, 292,000 étaient des hommes; 158,000, des hommes mariés. Environ 60,000, ou 17 p. 100 de

tous les chômeurs, étaient des adolescents. Quelque 183,000 personnes, soit un peu plus de la moitié du nombre total, étaient en chômage depuis trois mois ou moins. Environ 94,000 se cherchaient un emploi depuis quatre à six mois, et 69,000, depuis sept mois ou plus.

Les niveaux de l'emploi ont traduit un accroissement général de l'activité saisonnière à travers le pays. D'avril à mai, l'emploi dans les fermes a augmenté saisonnièrement de 54,000. L'emploi non agricole s'est accru de 161,000, ce qui concorde également avec les prévisions saisonnières. A cette époque-ci de l'année, on embauche beaucoup dans les secteurs de la construction et de la fabrication.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada Limited, à Arvida; composé et monté par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Directeur: M. A. Trudel	548-8876
Secrétaire à la rédaction: M. L. Lemay	548-8834
Editorialiste: M. L.-D. Simard	548-8876
Chef des nouvelles: M. C.-A. Carrier	548-8834
Chef de la publicité commerciale: M. Claude Nadeau	548-8876
Rédactrice féminine: Mlle Rachel Bergeron	548-8538
Rédactrice anglaise: Mrs. M. Kemp	548-8538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque, tél. 543-4474, local 27



M. C. A. Locke



M. Owen Ness



M. A. B. Thomson



M. R. M. Van

Nouvelles structures au Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay

Le Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay vient d'être réorganisé de la façon suivante:

M. C.-A. Locke, jusqu'ici surintendant, devient directeur du Service.

M. Owen-M. Ness, surintendant adjoint, est promu surintendant, section de l'Agriculture.

M. C. A. Locke

Le Directeur du Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay est à l'emploi du Groupe Aluminium depuis 1929. Il entra d'abord pour Saguenay Power à Arvida. Il était surintendant des propriétés de cette entreprise quand il passa à l'Alcan d'Arvida où il fut successivement gérant du bureau d'emploi, puis directeur adjoint du personnel en même temps qu'il cumulait la fonction d'officier industriel du Transit. Mu-

ta à Montréal en qualité de trésorier adjoint de Saguenay Power, de Saguenay Transmission et du Chemin de fer Alma-Jonquière; il revenait à Isle-Maligne en 1951 à titre de directeur adjoint de Saguenay Power, pour accéder ensuite à la direction générale, en octobre de la même année.

C'est en 1956 que M. Locke est revenu à Arvida comme surintendant des propriétés de l'Alcan au Saguenay.

M. Locke est également président du bureau des gouver-

M. A. B. Thomson, surintendant adjoint, est promu surintendant, section des affaires légales, municipales et scolaires.

M. R. M. Van, surintendant adjoint, est promu surintendant, section des terrains, de la location, de la vente et de l'entretien des maisons.

neurs de l'Hôpital général du Saguenay et directeur des compagnies Saguenay Terminals, Saguenay Transmission, Roberval-Saguenay et Alma-Jonquière. Enfin, le Directeur du Service des propriétés est membre et fut président aussi de plusieurs associations. Il est marié et père de quatre enfants: Alton, Richard, Stephen et Donald.

M. Owen M. Ness

Natif de Howick, comté de Chateauguay, M. Ness fit ses

études universitaires au Collège MacDonald, d'où il obtint son diplôme de bachelier ès sciences (agriculture). Poursuivit alors ses études en agronomie, en se spécialisant dans l'industrie animale et la nutrition. Entra au Service des propriétés de l'Alcan en 1954.

En 1960, la Compagnie l'envoya faire un stage d'un an au Centre d'études industrielles de Genève, en Suisse. Puis il reprit son poste de surintendant adjoint qu'il détenait jusqu'à sa récente promotion, soit celle de surintendant, section de l'agriculture. En 1962, il fut élu président de la Commission des loisirs de la Cité de l'aluminium.

M. Ness habite Arvida. Il est marié et père de trois enfants.

M. A. B. Thomson

Le nouveau surintendant des propriétés, sections des affaires légales, municipales et scolaires, est avocat; il obtint en 1948 son titre de Bachelier en droit civil de l'université McGill et fut admis la même année au Barreau. Etudes post-universitaires en évaluation d'immu-

Dans l'aviation, il fit la guerre comme pilote de chasse.

Après trois années de pratique du droit à Trois-Rivières, il entra en 1951 à l'emploi d'Aluminium Fiduciaries Limited à Montréal. Il est au service de l'Alcan depuis 1953 et occupait avant sa récente promotion le poste de surintendant adjoint au Service des propriétés.

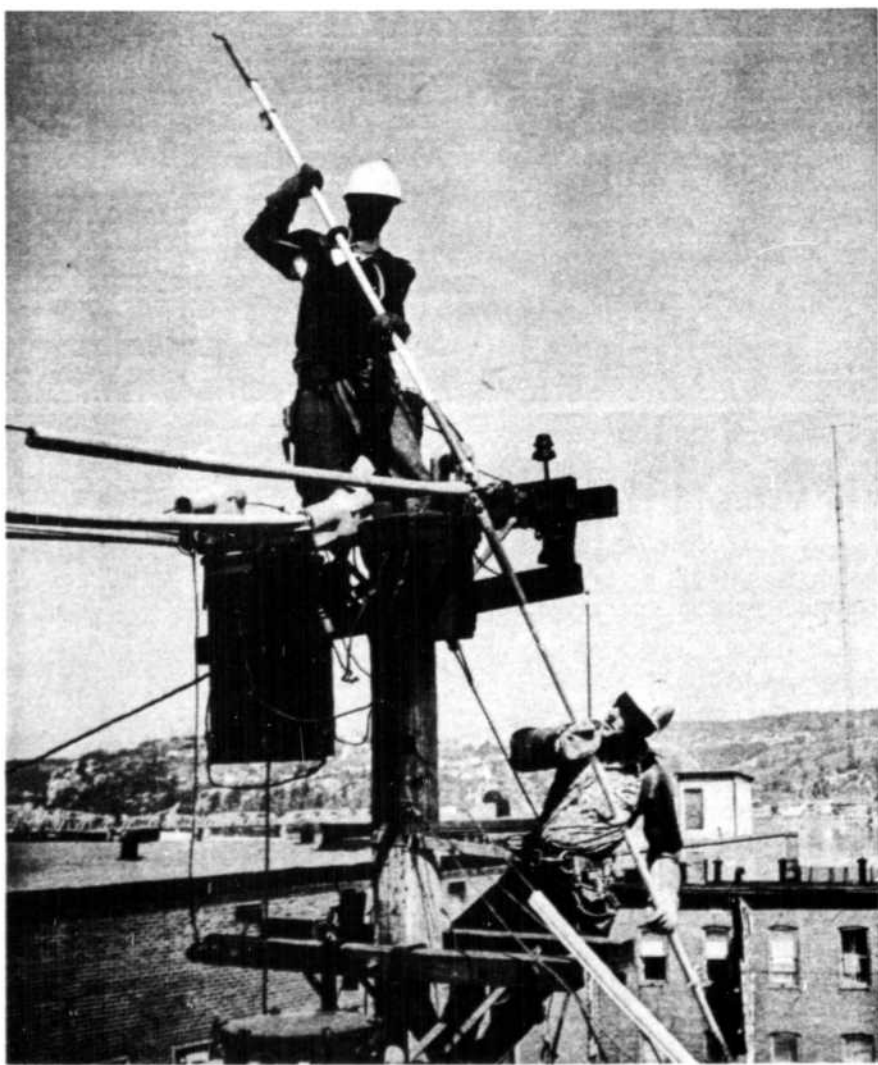
Ex-président provincial et conseiller national de l'Association canadienne d'urbanisme, M. Thomson est directeur ou membre de plusieurs associations. Il est marié et père de deux fillettes.

M. R. M. Van

Né à Scotstown, comté de Compton, au Québec. Entra au service de la Duke Price en 1925 pour travailler à l'arpentage du site actuel de la ville d'Arvida. Fit le relevé topographique autour du lac St-Jean. Passa ensuite quatre ans à Roberval. De 1932 à 1938, il travailla pour A. Janin, Ltée, entrepreneurs en construction, à Chicoutimi et Québec.

Fut successivement secrétaire-trésorier et gérant de la ville d'Isle-Maligne, tout en s'occupant de la location et de l'entretien des maisons appartenant à Saguenay Power. En 1942, retour à Arvida, au Service des propriétés de l'Alcan, section des loyers. Devint surintendant adjoint de ce service en 1945, en même temps qu'il était administrateur de l'Hôpital général du Saguenay. M. Van est secrétaire adjoint et trésorier de cet hôpital depuis plusieurs années. Président du Board of Trustees de l'Eglise Unie d'Arvida, ex-commissaire de district des Boys Scouts of Canada; il en est actuellement le trésorier de district.

Marié et père de trois enfants: Jocelyn, George et Allen, ce dernier à l'emploi de l'Alcan au bureau de Montréal.



SECURITE AVANT TOUT — Chaque employé dispose d'un équipement destiné à lui assurer le maximum de sécurité. Certaines opérations, comme celle-ci par exemple, pourraient être particulièrement dangereuses, si l'on ne disposait pas de tout l'équipement nécessaire et si les employés n'observaient pas tous les règlements. La solidification de ce conducteur au moyen de baguettes isolantes, est faite par M. Jacques Boucher, contremaître et M. Roch Tremblay, deuxième homme.

Compagnie Electrique

Les employés établissent un record, deux ans sans accident

Chicoutimi (DNC) — Les employés de la Compagnie Electrique du Saguenay viennent d'établir un record sans précédent, dans l'histoire de cette entreprise, en n'enregistrant aucun accident au cours des 24 derniers mois. Comme l'a fait remarquer le président de l'entreprise, M. Marcel Lapierre, "ceci dénote un programme soutenu de prévention et une attitude positive vis-à-vis de la sécurité, tant de la part du personnel de direction que de chacune des équipes de travailleurs".

La sécurité a toujours été à l'honneur à la Compagnie Electrique du Saguenay, mais un effort particulier a été fait depuis trois ans, auprès des employés, pour les convaincre de prendre chaque jour un peu plus de précaution. La publica-

tion d'un code de sécurité préparé spécialement pour eux, les nombreuses visites faites par un comité spécial d'inspection, les recommandations et corrections faites après chacune de ses visites, l'utilisation d'équipement sécuritaire per-

fectionné, sont autant de mesures qui ont contribué à établir le présent record.

Collaboration de tous

Nous disions plus haut que la réalisation de ce succès avait nécessité la collaboration de tous. Le coordonateur de tous les efforts est M. J.-Thomas Simard, responsable de la sécurité à la Compagnie Electrique. C'est lui qui a été chargé plus particulièrement de solliciter cette collaboration auprès des employés. C'est également lui qui fut le principal responsable quand il s'est agi de faire respecter les règlements de sécurité.

Mais en définitive, tous ces efforts auraient été vains, s'ils n'avaient pas reçu de la part des employés un accueil enthousiaste. C'est donc là qu'il faut chercher la principale cause du succès enregistré.

En guise de conclusion, rappelons les derniers mots du message du président, M. Lapierre, qui disait: "Pouvons-nous espérer célébrer l'an prochain une troisième année sans accident...?"

EN TRAVERSANT LES PONTS

L'exécutif de la Jeune-Chambre d'Alma vient de nommer un adjoint à son secrétaire, M. Pierre-Paul Pedneault, employé de l'Alcan; il s'agit de M. André Larouche, de United Auto Parts.

M. Jean-Charles Grenier, élève de versification, Section classique d'Alma, s'est distingué avec son poème: "Les Prisonnières" qui a mérité la première place dans le recueil que les jeunes du classique publiaient, la semaine dernière.

M. Grenier est le fils de M. Georges-Henri Grenier, de l'Alma-Jonquière, et de Madame Grenier, d'Alma. Sa sœur, Henriette, s'est aussi signalée pour ses réussites en peinture.

Après avoir appris à parler de baseball en français, par les commentateurs sportifs de la presse, de la radio et de la télévision, les jeunes d'Alma apprendront la même chose en anglais des arbitres qui appellent une prise "strike" et une fausse balle "Foul ball", et commandent le jeu par "play ball".

Poursuivant une politique d'économie déjà suivie dans l'octroi du contrat pour l'entretien des pelouses, les commissaires d'écoles d'Alma ont refusé de payer les salaires des moniteurs des cours d'initiation artistique aux jeunes pendant les vacances. Le président, M. Camille Lavoie a donné la raison: "Ceci n'est pas du domaine de la commission scolaire".

L'Association des avocats d'Alma a protesté, auprès du maire de la ville, S. H. M. Léonce Desmeules, des paroles et insinuations qu'il avait eues à l'égard des avocats, lors de l'assemblée régulière de mai. Le maire a répondu que s'il avait prononcé de telles paroles, ce n'était pas avec mauvaise intention.

Tous les drapeaux qui flottent régulièrement à Alma étaient à mi-mât, mercredi dernier pour marquer la mort du Saint Père.

La ville a ses travaux d'hiver, la commission scolaire ses travaux d'été. Le projet soumis par le service d'entretien montrait un montant estimé de \$40,000; mais il semble bien que les commissaires réduiront ce chiffre de plusieurs mille dollars.

"Pense avant d'agir" — C'est le mot d'ordre que la Jeune-Chambre d'Alma propose à la Fédération comme mot d'ordre de tout le mouvement pour la prochaine année, qui débutera le lendemain du congrès provincial de septembre prochain, à St-Jérôme de Terrebonne.

M. Benoît Néron, employé de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne, vient de recevoir un chèque de \$11 pour une suggestion qui a été adoptée à l'usine. Au gne, vient de recevoir un chèque, M. Néron était en congé-maladie, après avoir passé quelque temps à l'hôpital.

Trop de gens d'Alma ne sont pas encore entièrement convaincus qu'il y a eu la fusion municipale. Aussi, ils ne sont pas satisfaits du titre de "Cité d'Alma" comme le veut le bill ou de ville, tout simplement, il leur faut dire "Le grand Alma".

A titre d'exemple, l'inscription sur les tableaux-indicateurs aux deux extrémités de la ville.

Les membres de la Commission d'enquête chargés d'étudier l'administration de la commission scolaire d'Alma auront peine à suivre les recommandations de la S.S.J.B. Ce groupe demande en même temps l'autonomie de l'organisme et sa mise en tutelle.

A son assemblée de juin, le conseil de ville d'Alma a accordé \$2,520 de subventions à huit organismes, en plus de \$4,250 à l'Harmonie.

Suivant le conseiller René Coudé, d'Alma, qui en a fait une résolution adoptée unanimement par ses collègues, l'Ecole régionale de musique, affiliée au Conservatoire de la province, devrait être construite à Alma.

La société zoologique de St-Félicien déclarait, ces jours-ci, que certains individus font la pêche au filet dans le lac St-Jean et profitent de tolérances sous le prétexte qu'ils travaillent pour le Zoo. Cette raison est fautive, car les autorités du Zoo achètent leurs poissons de pêcheurs commerciaux du fleuve.

M. Marcel Lessard, député de Lac-Saint-Jean, à Ottawa, déclarait, la semaine dernière à la Chambre des Communes, que le projet fédéral d'établissement d'un fonds de développement municipal est une mesure qui fera le plus, dans le plus bref délai, pour atténuer et combattre le chômage au pays.



M. JEAN-LOUIS SAVARD, vient d'être nommé maire suppléant de Chicoutimi-Nord, pour les trois prochains mois. M. Savard est également directeur de la Commission industrielle et commerciale de la Cité.

L'officier-cadet Yvan Gagnon, finissant au Collège royal de St-Jean

L'officier cadet Yvan J.-P. Gagnon, fils du Dr et Mme Roméo Gagnon, 921 Moissan, Arvida, P.Q., fut parmi les finissants lors d'une récente cérémonie de graduation qui a eu lieu au Collège militaire royal de Saint-Jean. L'officier cadet Gagnon suivant son entraîne-

ment d'été avec l'aviation royale du Canada, continuera au Royal Military College of Canada, Kingston, Ontario, afin de compléter son éducation académique et militaire. L'officier cadet Gagnon est gradué du Séminaire de Chicoutimi.

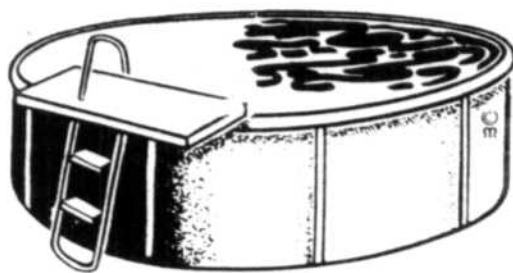
Heureux de revoir sa mère après une absence de 20 ans

M. l'abbé A. Borowicz, aumônier à l'Ecole apostolique des RR. SS. Antoniennes, à Chicoutimi et bien connu du groupe néo-canadien, partait dernièrement pour la Pologne où il rendra visite à sa mère. Au Canada depuis 1955, M. l'abbé Borowicz n'est pas retourné dans son pays d'origine depuis 1942.

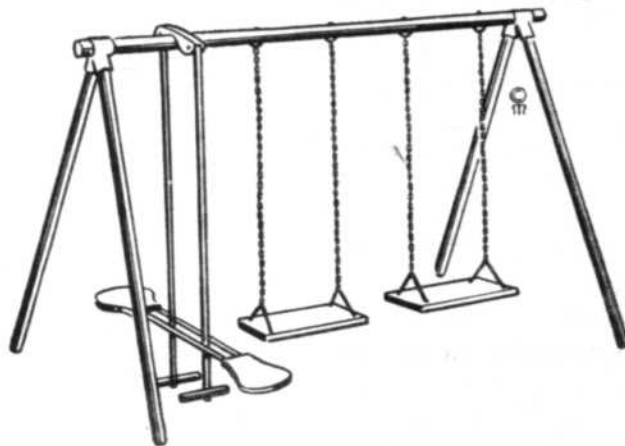
GRANDE EXPOSITION D'ARTICLES POUR LE PARTERRE OU LE CHALET

ACTUELLEMENT EN COURS, VOISIN DU MAGASIN STEINBERG A ARVIDA

\$15,000 de marchandises pour vous servir



- PISCINES
- TABLES ET PARASOL



- CHAISES DE TOUTES SORTES
- BALANÇOIRES

La Qualité

PAR LA RECHERCHE TECHNIQUE... PLUS -

Le choix par excellence pour celle qui désire les caractéristiques de luxe hors-série dans un modèle compact. Ce superbe poêle G E de 24" offre toute la commodité d'un modèle plus volumineux. Les interrupteurs CGE à chaleur infinie permettent le choix extrêmement facile de toutes les chaleurs appropriées sur toutes les unités Calrod de surface.

- Porte amovible du four
- Surface de cuisson sans renversement
- Unité Calrod rapide sans flamme
- Interrupteur de chaleurs infinies
- Garantie écrite

Voire allocation pour votre vieux poêle peut s'élever jusqu'à

\$95



POELE G E
A PRIX SPECIAL

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

307, RUE DAVIS

ARVIDA

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

UNE ECOLE NORMALE EST NECESSAIRE

Veuillez publier aussitôt que possible la lettre dont copie ci-jointe est adressée à l'honorable Paul Gérin-Lajoie. En le faisant, vous rendrez un fier service à une cause d'une importance primordiale. Me Gérin-Lajoie
Ministre de la Jeunesse
Hôtel du Gouvernement
Québec.

Monsieur le Ministre,

L'Exécutif de notre Association a pris connaissance de vos dispositions envers une demande faite par les Frères de l'Instruction Chrétienne de La Prairie relative à un projet d'école normale.

L'Exécutif en sa réunion tenue à Ste-Croix de Lotbinière, dimanche, le 2 juin a décidé ce qui suit:

1 — Considérant qu'il existe dans la Province un besoin pressant d'instituteurs masculins compétents;

2 — Considérant que les écoles normales pour hommes refuseront en septembre au minimum cinq cents candidats, faute d'espace;

3 — Considérant que les Frères de l'Instruction Chrétienne de la Prairie sont prêts à construire à leurs frais sans aucune aide gouvernementale, une école normale pour garçons;

Il est proposé par le Dr Sylvain Tessier et résolu unanimement que l'Association générale des Anciens Elèves des Frères de l'Instruction Chrétienne demande au Ministère de la Jeunesse de bien vouloir donner suite à ce dit projet, qui d'ailleurs a reçu l'approbation du Comité catholique de l'Instruction Publique et qui depuis près de deux ans est soumis à son ministère pour étude.

Signé: Benoît Lavallée, prés. et F.-Désiré Beauchamp, sec. Fait à Shawinigan-Sud le 4 juin 1963.

Me Romuald Roy présidera la Chambre d'Arvida

Arvida (Spécial) — La Chambre de commerce aînée d'Arvida a procédé ces jours derniers à l'élection d'un nouveau Bureau d'administration qui entrera en fonction le 1er septembre.

Le nouveau président est Me Romuald Roy qui remplace M.



M. Romuald Roy

Paul-S. Desautels. Ce dernier demeure comme président honoraire. Le vice-président est M. Paul-E. Cardinal.

Les directeurs élus pour un terme de deux ans sont: MM. Roch Fortin, Roger Giasson,

Paul Larouche, Stan Turbide, Lionel Gaudreau, Gilles Lafontaine, Vincent Foster et Aimé Trudel.

D'ici septembre, l'ancien bureau d'administration et le nouveau se rencontreront pour mettre à point le programme 1963-64 et commencer à le réaliser dès le début de septembre.

Léon Juneau, une 7e année député de district

Alma (DNC) — Au début de juin, M. Léon Juneau d'Alma, acceptait, à la demande du député d'état des Chevaliers de Colomb, M. Eugène Marquis, j.c.s., de servir une 7e année comme député de district. A ce titre, M. Juneau est le représentant personnel du Député d'état auprès des trois conseils d'Isle-Maligne, d'Alma et de St-Jérôme.

M. Léon Juneau est Chevalier de Colomb, depuis avril 1942, alors qu'il était initié, au conseil d'Alma. Un peu plus tard, il participait à la fondation du Conseil d'Isle-Maligne.

Notaire

CLAUDE LEBLANC

Tél.: Bur.: 548-5486

Rés.: 548-8356

382, rue Mellon, Arvida

"Le niveau du lac Saint-Jean est l'objet d'une surveillance constante"

M. André Robert

ALMA — "En raison de la sécheresse du printemps, il nous faut éviter tout gaspillage d'eau afin d'avoir une réserve adéquate l'hiver prochain. Les réservoirs des Passes Dangereuses et du lac Manouan n'ont pas été suffisamment remplis cette année, et dans de telles circonstances, le lac St-Jean prend une importance particulière."

C'est ce que déclarait vendredi, 21 juin, M. André Robert, directeur de l'exploitation des Forces Motrices du Saguenay Ltée, à la suite d'un article paru dans Le Soleil du 14 juin selon lequel la Jeune Chambre de Desbiens allait demander à cette compagnie de baisser le niveau actuel des eaux du lac St-Jean de quelques pieds. M. Robert a dit par ailleurs que la crue des eaux a été très lente cette année et que le lac St-Jean n'a atteint son niveau le plus élevé que durant la fin de semaine du 9 juin, ce niveau étant inférieur au niveau autorisé. "Par une coïncidence malheureuse, un vent très fort a agité les eaux du lac durant cette fin de semaine, ce qui a inquiété certains riverains", a précisé M. Robert.

Baisse graduelle

En parlant du rôle important que joue l'eau pour l'économie de la région, il a dit que "dès le début de juin les données recueillies sur le ruissellement prévoient que le débit des tributaires du lac St-Jean diminuerait de telle façon que le niveau du lac baisserait graduellement après avoir atteint sa cote maximum." "L'expérience démontre que ces prévisions se sont révélées justes car, depuis le 9 juin, le niveau du lac St-Jean a baissé d'un pied et demi, sans qu'il y ait eu déperdition d'eau. C'est donc dire qu'une situation qui, pendant quelques heures, a pu paraître inquiétante à certains, s'est tout de même réglée d'elle-même."

me tout en permettant une utilisation rationnelle et efficace des eaux", ajouta M. Robert.

Surveillance constante

D'autre part, le directeur des Forces Motrices a insisté sur l'importance que la compagnie attache aux fluctuations du lac St-Jean. "En effet, dit-il, nous maintenons deux postes d'observation où des lectures de niveau sont effectuées trois fois par jour et rapportées immédiatement par téléphone. Nous pouvons donc affirmer que le niveau du lac St-Jean est l'objet d'une surveillance constante de la part de la compagnie et que rien n'est laissé à la légère dans ce domaine."

En prévision de dommages possibles, les Forces Motrices du Saguenay se sont portées acquéreurs de la majorité des terrains riverains du lac dès la construction de la centrale d'Isle-Maligne, en 1926. "Nous faisons tout en notre possible afin d'éviter des dommages aux terrains sur les bords du lac", dit finalement M. Robert.

3 nouvelles GARDES s'affilient à l'UNION

Port-Alfred (DNC) — Trois nouvelles gardes paroissiales ont reçu leurs certificats d'affiliation, à l'occasion du congrès de l'Union diocésaine qui s'est tenu à St-Alexis de Grande-Baie, dimanche dernier. Ces nouvelles unités, dont l'annonce en a été faite par le lieutenant-colonel Raymond Lebel, commandant diocésain, sont les suivantes: la garde Notre-Dame de l'Annonciation de N.-D. de la Doré; la garde de St-David de Falardeau, et la garde Notre-Dame de Lourdes de Chapais; elles ont des effectifs respectifs de 48, 18 et 34 membres actifs. La présentation des certificats a été faite par Mgr Henri Fortier, aumônier diocésain, Georges-Aimé Paquin, président de l'Union, et le colonel Emile Caron, président de la Fédération.



**CONDUISEZ
UNE VOITURE
GARANTIE 'GOODWILL'
SPECIAUX DE LA SEMAINE**

FIAT '61 deux portes, Sedan	\$595
CHEVROLET '60 Station Wagon, 4 portes, Sedan,	\$1845
HANZAR '59 Sedan, deux portes	\$445
CHEVROLET '58 4 portes, avec radio, automatique	\$1245

Bourin & Fils
AUTO LITEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas
consultez

**MARCEL MALTAIS,
MEUBLES**

72a, Ste-Famille,
Kénogami.



VOICI UN DES BILLETS DE \$5 — Jacques Accolas, inspecteur de sécurité à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, et Donald Wayland, du département du personnel, ont remis ces jours derniers 20 billets de \$5 aux gagnants du premier concours "sécurité-propreté". A l'atelier mécanique, ils ont rencontré Dollard Belley, à gauche, pour lui présenter le sien.

Le premier concours de sécurité: un succès

Alma (DNC) — L'année du 20e anniversaire de l'usine Alcan d'Isle-Maligne sera marquée de diverses activités auxquelles sont invités les employés; dans la dernière livraison de *Notre Usine*, commençait le concours "sécurité-propreté" qui vient de valoir 20 billets de \$5 aux premiers gagnants. Il s'agissait d'un mot croisé qu'il fallait compléter. Soixante-sept lecteurs ont participé ce qui laisse prévoir une participation très intéressante pour la deuxième tranche, mais il ne sera pas question alors d'un mot croisé.

Tous les lecteurs de *Notre Usine* sont donc invités à

prendre leur copie et à tenter leur chance.

Voici la liste des premiers gagnants dont les noms ont été tirés au sort parmi ceux qui avaient présenté la bonne solution:

Théophile Bergeron, Maurice Jean, Léopold Belley, Roger Côté, Laurier Duchesne, Roland Girard, Marcel Girard, Vic Goulet, Oscar Girard, Ls-Marie Boily, Jean-Yves Boulanger, Jean-Paul Lemay, Alphonse Fortin, Dollard Belley, Gérard Harvey, Helen Doyle, Arthur Buteau, Aini Dissing, Rémi Hudon, Jeannine Girard.

Félicitations à tous et bonne chance pour la deuxième tranche.



CETTE CHAISE ROULANTE, une gracieuseté de la Légion royale canadienne, section d'Arvida, et des employés des ateliers de la mécanique de l'Alcan d'Arvida, a été mise à la disposition des patients de l'Hôpital général du Saguenay, il y a quelque temps. Ci-dessus, garde Muriel, fille de M. Camille Lapointe, de l'atelier de peinture des usines d'Arvida, prodigue ses soins au jeune Daniel Blackburn de Kénogami.

André et Renée Dugal, victimes d'un accident de la route

Alma (DNC) — Un tragique accident de la route, survenu jeudi le 29 juin, à proximité d'Alma, sur la route venant de St-Gédéon, a eu comme bilan la mort d'un jeune couple d'Alma, M. André Dugal, Ing. p., employé à l'usine Alcan et son épouse, née Renée Mercier, i.l., en service à l'Hôtel-Dieu d'Alma. Le jeune couple revenait à Alma, lorsque vers neuf heures, au sortir d'une courbe, leur véhicule fut littéralement démolé par un autre véhicule, propriété d'un résident de St-François-de-Sales, qui allait en direction opposée. Madame Dugal a été tuée sur le coup, tandis que M. André Dugal devait mourir quelque trente-six heures plus tard, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Membre de la graduation de 1962 à l'école Polytechnique de Montréal, M. Dugal entra à l'Alcan, dans le groupe de la métallurgie de la division technique, à l'usine d'Isle-Maligne, il y a un an. Le 3 septembre dernier, il épousait, à Montréal, Mlle Renée Mercier, i.l.

Les funérailles des deux époux avaient lieu mardi, à l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, à Montréal. L'enquête du coroner doit se tenir ces jours-ci, à Alma.

Aux parents ainsi endeuillés, M. et Mme Gérard Dugal, de Montréal et M. Victor Mercier, de St-Jean, aux compagnons de travail et aux amis, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Elections au Club des contremaîtres

Deux candidats se disputeront la présidence du Club des contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida à l'occasion de la réunion prévue pour ce soir, jeudi le 27 juin, au local de la rue Moritz. Ce sont MM. P.-E. Bugeaud et Patrick Tremblay.

A la vice-présidence, quatre membres ont fait savoir qu'ils seraient sur les rangs: MM. Michel Bouchard, Roland Lapointe, Georges Mullen et Armand Vachon.

Au cours de cette même séance, on élira les représentants de zones. Sont candidats, zone no 1, M. Paul Perron; zone no 2, MM. Paul Boily et R. Nadeau; zone 4 MM. J.-E. Dubois, Sylvio Lambert et Léonce Lavoie et zone 5 M. Alfred Tremblay.

L'ordre du jour de l'assemblée prévoit que les élections auront lieu à 9 h. et on insiste particulièrement afin que tous les membres du Club soient présents.

Les usines de Kingston fabriquent des profilés filés pour le mur-rideau de l'édifice qui abritera le siège social de la Saskatchewan Power Corporation.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Jacques-E. FORTIN
ou
Robert-G. LAROCHE
au
LOCAL - 800

REPARATION ET AIGUISAGE DE TONDEUSES DE TOUS GENRES.

S'adresser à
ARVIDA WELDING
281, Deschênes — Arvida
Tél.: 548-4215

Des spécialistes du français à l'Alcan

Environ 250 employés de langue anglaise des usines de l'Alcan d'Arvida subissent cette semaine des épreuves afin d'établir leur niveau de connaissance du français. Ces tests sont faits à l'école secondaire Guillaume-Tremblay et sont sous la direction du personnel du Département de linguistique de l'université de Montréal.

Ces spécialistes sont M. l'abbé René Charbonneau, directeur de l'Ecole française d'été, professeur au Département de linguistique et coordonnateur de tous les cours de français pour étrangers, à l'université de Montréal; Mme Odette Leroud, spécialiste de la méthode "Voix et images" de France et M. André Clas, adjoint de M. l'abbé Charbonneau.



PREVENTION DES FEUX DE FORET — Les employés de Chute-des-Passes ont tenu récemment une semaine de prévention des feux de forêt. Différentes manifestations sur les façons de prévenir les incendies en forêt ont été organisées à cette occasion, à l'intention des enfants et des adultes. L'organisation de cette semaine avait été confiée aux membres du comité de l'Association des pompiers volontaires de Chute-des-Passes qui sont, de haut en bas, MM. L. Lévesque, assistant-chef; L. Beaulieu, secrétaire; G. Savard, en charge de la semaine; L. L'Espérance, vice-président; L. Verreault, président et R. Guillemette, chef pompier.

DINER DU DIMANCHE

à partir de 5 h. 30
jusqu'à 10 heures.

Prix spécial pour
les enfants

Pour réservation,
s'adresser à :



548-4623

Halfway Inn
AUX LIMITES D'ARVIDA

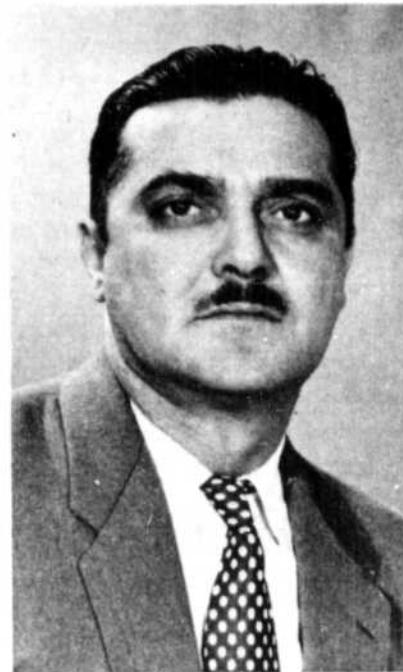
Nominations, permutations, promotions



M. ADEODAT DEROY. Depuis le 10 juin, M. Adéodat Derooy fait partie de l'équipe d'entretien mécanique de l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, à titre de contremaître intérimaire pour la période des vacances.



M. ROSAIRE LAPOINTE, fait partie, depuis le 17 de ce mois, de l'équipe de l'entretien mécanique de l'usine des électrodes, à l'Alcan d'Arvida, comme contremaître de l'entretien, sections de la cuisson et de la pose des tiges.



M. ROLAND PETERSEN est contremaître de l'entretien mécanique des usines de minéral de l'Alcan à Arvida depuis le 25 juin.



M. HERMAN BELANGER technicien de projets prêt à la division du coulage, revient à la division du Génie des usines de l'Alcan d'Arvida.



M. GEORGES TREMBLAY est nommé contremaître à l'entretien varié des sections 3 et 4 des usines de coulage de l'Alcan à Arvida.



M. FERNAND ROY est nommé technicien à l'entretien mécanique, groupes nos 3 et 4, aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. C. A. MASON est nommé contremaître général à l'entretien mécanique, division du coulage, aux usines de l'Alcan d'Arvida.

"Un institut de correction du langage, voilà mon désir le plus cher"

"Mon vœu le plus ardent, mon désir le plus cher, c'est de fonder un institut de correction du langage. Voilà 22 ans que je me dévoue pour cette cause éminemment humanitaire, celle de guérir les bégues. J'affirme que le bégaiement se guérit, définitivement."

Ces paroles furent prononcées par M. Henri Fortin, réparateur de machinerie, section de l'entretien mécanique des usi-

nes de réduction No 3 et 4 de l'Alcan d'Arvida. M. Fortin complétait il y a quelques jours, 25 ans de services con-



M. HENRI FORTIN, réparateur de machinerie à la section de l'entretien mécanique des usines de réduction No 3 et 4 de l'Alcan d'Arvida, recevait il y a quelques jours, sa montre marquant 25 ans de services. De gauche à droite, MM. Thomas Deschesnes, Henri Fortin, nouveau pionnier, Philippe Roy et Beroit Gauthier.

M. Henri Fortin

tinus pour cette Compagnie.

Nouveau membre du Club des 25, M. Fortin est né à Saint-François-de-Sales. Sa famille déménagea au Lac-Edouard puis à Val-Jalbert où son père travailla jusqu'à la fermeture du moulin.

Au cours de sa vie, M. Fortin a pratiqué les métiers de travailleur en forêt, draveur, forgeron et mécanicien. Il a vécu des heures inoubliables alors qu'il faisait la drave, sautant les rapides en canot, dynamisant les embâcles. Une fois, une embâcle de billes libérée descendit la rivière à vive allure jusqu'à Saint-Félicien et entraîna dans sa course, l'ancien pont couvert de l'endroit.

C'est en 1936 que M. Fortin épousa Mlle Oliva Bergeron. Ils ont quatre enfants: Jacqueline, (Mme Guy Côté) de Kénogami; Muriel, Sr Henriette-Thérèse de Chambly; Paul-Henri, étudiant en philo II au Collège classique de Jonquière et Bernadette, étudiante à l'école normale du Bon-Conseil, à Chicoutimi.

M. Fortin déclare qu'il n'a pas de temps libres. Tous ses loisirs sont consacrés à la cor-

rection du bégaiement et au Cercle Lacordaire. Il avoue simplement avoir guéri environ 250 bégues depuis 22 ans, dont quelques-uns venaient d'aussi loin que New-York.

Il a fait du théâtre durant 5 ans. Il s'agissait de la Troupe Sainte-Cécile, composée de tous les membres de sa famille. Mme Fortin composait les pièces, on répétait souvent et quant le tout était à point, on en faisait la représentation. M. Fortin avait imaginé un jeu de lumières qui était unique dans le Québec, dont le système de contrôle avait la forme d'un clavier.

PAUL ROBITAILLE VOUS OFFRE



AUTOS NEUVES ET USAGES en parfait ordre

PONTIAC '62 2,995
Parisienne, bas millage

CHEVROLET '61 2,095

Pontiac '58 1395
Station Wagon, à l'état neuf

Chevrolet '57 995

Autos neuves et usagées
Autos remis à neuf par
des experts
Garantie "Goodwill"

**RICHARD BEAULIEU
AUTO LTEE**

Ouvert jusqu'à 8 h.
tous les soirs

548-5561

Rivière Deschênes, Arvida

PLAGE LEMIEUX - CHALET A LOUER St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise S'adresser: R. Lemieux - Tél.: NO 2-3883

(Route pavée sur toute la longueur)

Aussi, terrain pour le camping

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
Tél.: 549-1244
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration

Une famille généreuse fait le bonheur d'une petite fille



KRISTINA MACIUSZONEK et deux de ses nouvelles amies, Jocelyne Bouchard et Evelyne Tremblay.

Kristina, une fillette d'Arvida, célébrait lundi dernier, son onzième anniversaire de naissance.

Toutes les fillettes du monde ont eu, ou auront 11 ans, et n'ont pas pour autant leur histoire et leur photo dans les journaux, direz-vous. D'accord, mais pour toutes les petites filles, cet anniversaire n'a probablement pas autant d'importance qu'en a celui

de Kristina et il est sûrement de ceux qu'elle n'oubliera jamais, puisque c'est la première fois qu'elle le célèbre au Canada, au milieu de sa famille d'adoption, les Maciuszonek, de la rue McLeod.

Mais, si je vous racontais la touchante histoire de Kristina et de sa généreuse famille d'adoption.

Adoption internationale -

La maman de Kristina mourait en lui donnant naissance, dans un petit village du sud de la Pologne. Ses grands-parents la recueillirent donc et la considérèrent comme leur enfant. Mais ils n'étaient ni très riches, ni très jeunes et s'inquiétaient pour l'avenir de cette petite, car, entre temps, son père s'était remarié et devait s'occuper de sa nouvelle famille.

La grand-maman écrivait souvent ses inquiétudes à sa fille qui habitait Arvida, Mme Ma-

ciuszonek. Cette dernière et son mari, au Canada depuis 14 ans, étaient parfaitement au courant des difficultés matérielles qui existent encore dans leur pays d'origine. Afin d'aider leur famille rester là-bas, ils envoyaient très souvent des vêtements, de la nourriture, et à l'occasion de certaines fêtes, des jouets, des petites gâteries pour les enfants.

Après avoir mûrement réfléchi, ils décidèrent d'adopter

Kristina et n'y mirent qu'une seule condition: qu'ils puissent l'adopter légalement.

C'est alors que commencèrent les nombreuses démarches; car, les procédures de l'adoption sont toujours longues, surtout quand il s'agit de procédures pour une adoption internationale; cela demande beaucoup de temps et certains déboursés.

L'affaire dura dix-huit mois et, en septembre 1962, les derniers papiers étaient signés.

Arrivée au Canada

En janvier 1963, Kristina disait adieu à ses grands-parents, à sa famille et s'envolait pour Paris d'où elle repartait à bord d'Air-France pour le Canada.

La jeune demoiselle avait voyagé seule et elle avait encore le coeur bien gros quand elle descendit à Montréal où l'attendait sa tante qu'elle n'avait jamais vue. Quelques heures plus tard, elle faisait connaissance avec sa nouvelle famille d'Arvida, son père, M. Witalis Maciuszonek et sa soeur aînée Brigitte âgée de 14 ans.

Une petite fille de dix ans ne passe pas ses journées dans la maison avec sa maman, il faut qu'elle aille à l'école.

Brigitte fréquentait le St. Patrick High School, il fut donc décidé que Kristina irait à la même école. Mais voilà, Kristina s'exprimait en polonais et ne parlait ni français ni anglais. Aidée des siens elle se mit au travail et après six mois, elle peut subir les examens de 3e année avec succès. Même si elle ne parle pas encore parfaitement l'anglais, elle se débrouille très bien. Elle apprend aussi le français en jouant avec ses petites voisines.

Bonheur et sécurité

Kristina que nous avons rencontrée lundi dernier, nous a dit combien elle était heureuse de vivre dans sa nouvelle famille qu'elle aime tant et dans un pays où on mange chaque jour comme si c'était fête. Pour l'instant elle ne songe pas à retourner en Pologne. Comment pourrait-il en être autrement quand on a 11 ans et qu'on est entourée et chérie par des êtres au coeur si généreux qui lui ont donné la sécurité en plus du bonheur.



Golfeur ou



...martien

Il n'y a encore pas très longtemps, ces messieurs ne pensaient golf qu'en fonction SPORT. Comme les femmes sont de plus en plus nombreuses sur les terrains il est bien normal que les idées changent... de ce côté, et qu'à golf, exploits viennent s'ajouter une petite pensée pour la mode. Il est alors bien possible que l'opinion d'un grand couturier sur la tenue vestimentaire idéale pour le golf, les intéresse. Aussi reproduisons-nous cet article paru, dernièrement, dans le quotidien de Montréal, La Presse.

Oleg Cassini, couturier new-yorkais qui crée des modèles pour madame Jacqueline Kennedy et autres personnalités féminines, donne aujourd'hui quelques conseils aux hommes, histoire de faire changement.

Cet expert en haute couture, d'origine parisienne, suggère aux messieurs d'examiner leurs jambes pour voir si elles ne sont pas trop maigres, trop arquées ou si le genou n'est pas trop proéminent.

Des cas où Cassini conseille aux hommes de s'en tenir aux pantalons, au lieu de porter des shorts "bermuda" sur le terrain de golf.

On avait demandé à Cassini d'étudier les costumes excentriques portés par les golfeurs. C'est ce qu'il a fait et, à la suite de ces constatations, le couturier s'est dit éberlué en voyant des hommes vêtus de façon classique à la maison et au bureau et qui, trop souvent, ne se rendent pas compte de leur tenue un peu ridicule sur le terrain de golf.

De l'avis du célèbre couturier, ces hommes qui n'ont pas le physique d'un Adonis et qui se promènent avec des chaussettes à hauteur des chevilles, ont l'air de descendre tout droit de la planète Mars.

Cassini fait également des

commentaires assez acerbes sur la tenue vestimentaire des golfeuses qui ont la manie de combiner les rayures et les quadrillés, ou les imprimés, aux tissus à pois, dans un agencement désastreux.



"Je n'arrive pas à comprendre comment des femmes de toutes les tailles peuvent sacrifier leur apparence au confort", de dire cet expert en esthétique. Il ajoute que golfeurs et golfeuses peuvent être vêtus très confortablement, tout en prenant soin de leur apparence.

Les cliniques

Jonquière

Mardi 2 juillet — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle paroissiale, 108 rue Fabrique de 2 à 3h.30.

Kénogami

Mercredi 3 juillet — Hôtel de ville de 2h. à 3h.30.

Arvida

Jeudi 4 juillet — Ecole St-Joseph de 2h. à 3h.30.

Arvida

Mercredi 3 juillet — Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire, Hôtel de ville de 2h. à 3h.30.

Jonquière

Mercredi 3 juillet — Clinique de Cuti-B.C.G. à la salle paroissiale, 108 rue Fabrique de 2h. à 3h.

Jonquière

Jeudi 4 juillet — Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92 rue St-Denis, de 9h. à midi, et de 1h.30, à 3h.30.

Chicoutimi

Il y aura clinique anti-vénérienne tous les mardis matin de 10h à 11h. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes, et demander la clinique numéro vingt.

Mme L. Verreault présidente d'un nouveau cercle à Chute-des-Passes

Un cercle U.C.F.R. (union catholique des femmes rurales) a été formé récemment à Chute-des-Passes. A cette occasion, les dames avaient organisé une exposition d'exhibits miniatures des travaux qui occupent les membres à leur cercle au cours de l'année: chapellerie, tricot, arts décoratifs, tissage, art culinaire, couture etc.



Sur la photo les dames du comité de direction de l'U.C.F.R. de Chute-des-Passes. De g. à d., assises, Mmes Rémi Jean, secrétaire, Lionel Verreault, présidente, René Tremblay, vice-présidente, Arsène Cormier; debout, Mmes Marcel Larouche, Rémi St-Hilaire et Raymond Couture, conseillères.

Réceptions

Mme Jeanne d'Arc Lemelin, régente du cercle St-Mathias des Filles d'Isabelle recevait dernièrement à sa demeure rue Lamarche à Arvida, en l'honneur de Mme Anita Larouche membre du cercle, à l'occasion de son départ pour Québec où la famille Larouche habitera dorénavant.

Il y a quelque temps, les membres du cercle avaient reçu à l'heure du thé en l'honneur de Mme Jeanne d'Arc Lemelin, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Mariages

Samedi, le quinze juin a eu lieu en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Gérard Privé (Wellie Privé) avec mademoiselle Marguerite Perron, fille de M. et madame Joseph Perron, d'Arvida.



M. et MME GILLES TREMBLAY dont le mariage a eu lieu le premier juin à l'église St-Jacques d'Arvida. La mariée, née Ginette Privé est la fille de M. et Mme Rosaire Privé, d'Arvida. Le marié, adjoint au personnel des usines de minerai nos 1 et 2 à l'Alcan d'Arvida, est le fils de M. et Mme René Tremblay, de Ville-St-Laurent.

NAISSANCES

ST-PHILIPPE

Joseph-Jean-Luc, né le trois juin, enfant de M. et madame Michel Tremblay (Pâquerette Belley), parrain et marraine M. et madame Henri Tremblay.

XXX

Joseph-Jules-Claude, né le trente-et-un mai, enfant de M. et madame Guy Foster (Gilda Lapointe); parrain et marraine, M. et madame Raymond Lapointe.

XXX

Joseph-Georges-Jean-Michel, né le trois juin, enfant de M. et madame Marcel Fillion (Gisèle Noël) parrain et marraine, M. et madame Georges Fillion.

XXX

Joseph-Michel-Gaëtan, né le onze juin, enfant de M. et madame Jean-Guy Roy (Denise Tremblay), parrain, M. Michel Roy, marraine, mademoiselle Irène Tremblay.

XXX

ST-JACQUES

Marie-Linda, née le trente mai, fille de M. André Lamontagne (Lucie Dumont). Parrain et marraine, M. et madame Paul-Yvon Girard.

XXX

Joseph-Jean-Michel, né le cinq juin, enfant de M. et madame Joseph-Edouard Lépine (Yolande Larouche), parrain et marraine, M. et madame Jean-Marie Lépine.

XXX

ST-MATHIAS

Marie-Chantal-Annie, née le premier juin, enfant de M. et madame Gérard Bérubé (Marie-Paule Lavoie) parrain et marraine M. et madame André Gagnon.



Mlle LILIANE TREMBLAY, graduée de l'école des garde-malades auxiliaires de l'Hôtel-Dieu de Jonquière. Mlle Tremblay est la fille de M. Jean-Baptiste Tremblay employé à l'Alcan d'Arvida et de Mme Tremblay de la rue Fickes. La nouvelle graduée pratique actuellement à l'hôpital de Jonquière.

Demande d'emploi

C'est par dizaines qu'elles partiront prochainement, diplôme en main, à la recherche d'un emploi. Depuis longtemps, elles en rêvaient de ce jour, où elles pourraient enfin faire valoir leurs connaissances qui leur vaudront, à la fin de la semaine, du mois, ce premier chèque sur lequel elles ont tant misé!

La future travailleuse cherche un emploi payant, très rémunérateur même. Ce n'est pas pour rien qu'elle a tant étudié! Bien sûr, mais la jeune fille en quête de travail doit se rappeler qu'un salaire élevé suppose un maximum de connaissances, de rendement avec tout ce que cela comporte de responsabilités.

Aussi avant de partir rencontrer l'employeur éventuel devrait-elle faire le bilan de ce qu'elle peut offrir. On se renseignera sur les études faites, les employeurs antécédents s'il y a lieu. Si la jeune fille a eu la bonne idée de préparer la liste des institutions fréquentées, des entreprises où elle a travaillé, elle pourra répondre clairement et de façon précise à toutes les questions.

Elle doit se contenter d'écouter, de répondre aux interrogations ce n'est pas à elle d'engager la conversation sur un autre sujet.

A moins d'aller solliciter un rôle de starlette, il faut éviter les extravagances, les excentricités. Mieux vaut garder pour le soir le maquillage, les décolletés, les crinolines, les bouffants.

Si elle a la chance d'obtenir cet emploi à cause de ses qualifications et aussi à cause de la bonne impression qu'elle a faite, la travailleuse devra faire en sorte de maintenir cette impression favorable tout le temps qu'elle sera sur le marché du travail.

STE-THERESE

Joseph-Charles-Mario, né le douze juin, enfant de M. et madame Rémi Girard (Lise Picard); parrain et marraine, M. et madame Charles Picard.

XXX

ST-JOACHIM (Chicoutimi)

Joseph-François-Jean, né le premier juin, enfant de M. et madame Jean LeMay (Madeleine Ducharme); parrain, M. Marc LeMay, marraine, mademoiselle Lise Ducharme.

SALON ELECTROLYSE (Poils superflus)

MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée

261, Racine — Arvida



FLEURS

pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4708

299 Davis Arvida

Institut Commercial Lacroix Limitée

Ecole reconnue par le Comité Catholique
du Conseil de l'Instruction Publique.

Avis est donné aux jeunes filles qui désirent suivre le cours commercial en septembre prochain de bien vouloir s'inscrire sans tarder si elles veulent bénéficier de la subvention de \$200 payée par la Commission scolaire. Le nombre de place est limité. Pour renseignements, téléphonez à 543-2270.

Membre de l'Association des Collèges commerciaux
de la Province de Québec.

CHIRURGIEN - DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

POILS SUPERFLUS

- Éliminez définitivement par électrolyse
- Résultat garanti
- Consultation gratuite sur rendez-vous

Mme LUCIEN BUREAU, e.d.
electrologue diplômée
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

MEUBLES - DRAPERIES

Pour vos achats de meubles et draperies consultez

Paul-Émile Lacroix

Tél.: 547-7579

123, rue Cabot Kénogami

LES SAILLIES D'ODETTE



"Hubert ne manque plus un sermon depuis qu'il peut voir le prédicateur".

Thermo-Fax

Soulage le fardeau de la comptabilité en éliminant la confection des états de compte faits à la main.



CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE

DEPUIS 1928

VENDEURS ET MÉCANICIENS À VOTRE SERVICE

22 Est. Cartier Chicoutimi
TEL.: 543-4407



M. et Mme J.-B. Corriveau sont décorés par les Lacordaire

M. et Mme Jean-Baptiste Corriveau, d'Arvida recevaient mercredi dernier des mains de leur aumônier, M. l'abbé Falardeau, de St-Jacques, le bouton d'or à croix multiples qui distinguent les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc qui sont abstinents depuis plusieurs années. M. et Mme Corriveau font partie de ce mouvement anti-alcoolique depuis vingt ans. M. et Mme

Antonio Aiverin que l'on reconnaît à droite, assistaient à la cérémonie. M. et Mme Rivier sont "Lacordaire" depuis vingt-deux ans, ils avaient signé leur adhésion au mouvement à Jonquière.

Mme Rivier est présidente du cercle Ste-Jeanne d'Arc et M. Corriveau est président du cercle Lacordaire à St-Jacques d'Arvida.

Une partie aux homards à la Légion canadienne

Cette année, le samedi 29 juin, les membres de la Légion canadienne, section d'Arvida, tiennent leur partie annuelle de homards au lac Clair, les hôtes de M. Joseph Tremblay de la firme Chicoutimi Transport.

Les membres sont priés de se procurer au plus tôt, leurs billets pour cette excursion.

Le transport des légionnaires se fera par autobus, avec départ du local de la Légion, rue LaSalle, Arvida.

Non seulement les journalistes, mais le public pourra désormais assister aux séances de comité

Chicoutimi (DNC) — L'expulsion des journalistes de la salle des comités du Conseil de ville de la cité de Chicoutimi aura été de courte durée. En effet, le soir même, le conseiller Charles Girard, qui avait été l'un de ceux qui avait appuyé la motion d'expulsion, proposait que non seulement les journalistes soient admis aux séances de comité, mais que le public le soit aussi. L'unanimité s'est faite autour de cette proposition.

La motion d'expulsion avait été votée le 11 juin, à une séance de comité qui avait eu lieu le matin. Comme nous allions sous presse quelques heures plus tard, nous n'avons pu relater ce qui s'est passé à la séance publique du soir.

Atmosphère tendue

Cette séance publique, qui a duré trois heures, s'est déroulée dans une atmosphère extrêmement tendue, le maire en venant aux prises avec plusieurs conseillers et les membres de l'assistance. Des accusations ont été échangées entre le maire, les conseillers Roy, Pineault, Favre et Drolet, dans des termes qui n'étaient pas toujours parlementaires.

Approbation des minutes en suspens

A la séance du matin, après l'expulsion des journalistes, cinq conseillers ont quitté la salle, soit MM. Pineault, Fa-

vre, Tapin, Roy et Drolet. Il ne restait alors dans la salle, outre M. le maire, que les conseillers Aubin, Girard, Martin et Perron. Malgré que la majorité des conseillers étaient "dehors", on a continué à étudier les articles inscrits à l'agenda (une soixantaine) de telles sortes, qu'à la séance du soir, le greffier était en mesure de présenter un procès verbal des décisions prises le matin.

Le conseiller Roy a alors demandé que l'approbation des minutes soient suspendue, pour permettre aux conseillers, qui étaient absents, en guise de protestation, d'étudier le procès verbal. Il y eut alors discussion, échange de mots aigres-doux entre le maire et les conseillers protestataires. Finalement aucun vote ne fut pris et le procès verbal ne fut pas approuvé.

DANS NOTRE coin

VISITEURS — Les membres du Club de la Direction de Saguenay Terminals Limited visitaient nos usines hier, 12 juin.

VISITEURS — Le Docteur G. Stahlberg, consul général de l'Allemagne de l'Ouest à Montréal visite aujourd'hui nos usines avec Mme Stahlberg.

VISITEURS — Lundi, le 17, nos usines seront les hôtes de M. A. Rowan-Legg, de Toronto, vice-président de la compagnie Garlock of Canada, Limited.

VISITEURS — Mercredi, le 19, un second groupe de membres du Club de la Direction

de Saguenay Terminals Limited, sera reçu aux usines d'Arvida.

PREMIERS SOINS — Garde Desneige Pilote fut l'objet d'une belle fête à l'occasion de son entrée au Club des "25" des usines de l'Alcan d'Arvida, vendredi le 7 juin.

La prière du chauffeur

Seigneur aidez-moi à conduire, d'une main ferme, d'un oeil sûr et avec parfaite maîtrise, afin que je ne

fasse pas de mal aux autres usagers de la même route.

Vous êtes l'Auteur de la vie, c'est pour cela, que je vous prie de m'assister, afin que je ne cause la mort d'aucun de ceux pour qui vous avez donné votre vie.

Protégez Seigneur, ceux qui m'accompagnent, de tout accident, apprenez-moi à me servir de cette voiture pour le bien de mon prochain et à modérer mon désir d'excessive vitesse. Que la beauté de cet univers que vous avez créé et la foi de votre grâce m'accompagnent toujours dans mes voyages.

AINSI-SOIT-IL.

Le Club de sécurité routière, local d'Arvida.



LE MAIRE D'ALMA ASSERMENTE LE J-C — Quelques jours après l'élection, les membres du conseil d'administration de la Jeune-Chambre d'Alma prêtaient leur serment d'office devant le maire d'Alma, S. H. M. J.-Léonce Desmeules. Dans l'ordre habituel, M. le maire, M. Claude Desjardins, le président élu et trois directeurs, MM. Jules Gaudreault, Jacques Gaudreault et Edgar Boivin.

Ayez une ravissante tenue de vacances

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX POUR ACHETER CE QU'IL VOUS FAUT AVANT DE PARTIR EN VOYAGE.

NOUS VOUS OFFRONS :

- Maillots de bain
- Robes légères pour les jours chauds
- Confortables shorts
- Jolis chandails
- Coquets ensembles de plage
- Pantalons "terylene & Viscose"
- Gilets pour le sport, etc.

De formidables spéciaux vous sont offerts dans tous les rayons.

Gagnon Frères
418, rue MELLON

(NOUVEAUTES)



SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Il n'y aura donc plus de comité privé au Conseil municipal de Chicoutimi. Ainsi en a décidé le Conseil à l'unanimité. Le public sera en mesure de juger comment se déroulent les séances et de la qualité des nouvelles qu'écrivent les journalistes.

X X X

Le conseiller Perron, lors de la dernière séance du Conseil municipal de Chicoutimi, s'est plaint du fait que les journaux ne lui rendait pas justice. M. Perron voudrait voir sa photo plus souvent et son nom plus en évidence dans les diverses publications régionales.

X X X

Les résidents de Chicoutimi, qui demeurent non loin du palais de justice en ont été quitte pour regarder les graines de pissenlit se déposer gentiment sur leur parterre. Les pelouses du palais de justice, qui n'ont pas été tondues depuis le début de la saison se sont en effet transformées en un vaste champ, ce qui a permis aux graines de pissenlits de se ballader à leur aise.

X X X

Quand on arrose les pelouses dans les quartiers Murdock et Val-de-Grâce, à Chicoutimi, et que l'on fait partir la chute d'eau des cabinets d'aisance, il n'y a plus d'eau dans les robinets. C'est ce qu'est venu déclarer un propriétaire de

l'endroit aux membres du Conseil, à la dernière séance.

X X X

La réponse du maire fut assez simple, "payez plus cher de taxes et nous vous poserons de plus gros tuyaux, mais en attendant il vous faudra endurer. Le même propriétaire n'a cependant pas eu de réponse quand il a demandé ce que la ville ferait s'il y avait un feu dans le même quartier.

X X X

Plus on entend les remarques des propriétaires, plus il y a des feux, plus on se rend compte que le système d'aqueduc, que l'on disait quasi parfait, est loin de l'être. Les propriétaires en sont incommodés journellement, dans certains quartiers, sans compter que la sécurité des citoyens, en certains secteurs, en est compromise.

X X X

Chicoutimi a voté une somme de \$500 pour la confection d'un char allégorique, lequel devait participer à la parade de la St-Jean, lundi dernier à Jonquière.

X X X

La Jeune Chambre de Chicoutimi a demandé une subvention de \$200 pour préparer les démarches en vue de l'obtention de la tenue du congrès national de l'organisme à Chicoutimi, en 1965. Le Conseil a acquiescé à cette demande.

M. W. McPherson aux usines d'Arvida

M. William McPherson, gradué en génie mécanique de l'université du Manitoba, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan, à titre d'ingénieur en entretien des usines de minerai. Ce nouvel employé des usines de l'Alcan est né à Estevan, Saskatchewan.

Ses sports préférés sont le hockey, le football et la natation. Il est membre du Student Engineering Institute of Canada. Il est marié.

Auparavant, M. McPherson avait travaillé, à titre de stagiaire, à la Compagnie Western Wire & Cable, de Weyburn, Sask., et pour la Greater Winnipeg Gas Company.



M. Jean-Yves Girard, comptable à la Compagnie Electrique

Chicoutimi (DNC) — M. Jean-Yves Girard, c.a., entrant récemment au service de la Compagnie Electrique du Saguenay, où il occupera la fonction de comptable. Il succède à ce poste



à M. Adélaïde Lapointe, qui a été promu directeur de la division finance et comptabilité.

M. Girard a obtenu sa maîtrise en sciences commerciales de l'université Laval en 1959 et l'année suivante, il se voyait conférer le titre de comptable agréé.

Il est le fils de M. Tommy Girard de Chicoutimi. Il est membre de la jeune Chambre locale et fait aussi partie de la Ligue navale du Canada.

M. J.-R. Gosselin ingénieur aux Cours et bâtiments

Depuis le 3 juin, M. J.-Renaud Gosselin assume les fonctions d'ingénieur de l'entretien, section des cours et bâtiments, aux usines de l'Alcan d'Arvida. Ce nouvel ingénieur est natif de Saint-Sébastien, comté de Frontenac. Il a suivi ses cours de génie civil à l'université Laval de Québec. Il obtint son baccalauréat en génie en 1960.



Les sports préférés de ce nouvel ingénieur de l'Alcan sont la chasse et la pêche, le hockey, le tennis et le badminton. Ses passe-temps favoris sont la photographie et l'ébénisterie.

M. Gosselin est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec. Il est marié à Mlle Lise Ouellette.

De 1960 à cette année, il fit partie de l'ARC à titre d'ingénieur en construction, aux camps de Centralia et de Borden.

Echelle aérienne nécessaire à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Dans un rapport daté du 3 juin, le chef de police de la ville de Port-Alfred signale aux membres du comité de police du conseil "qu'il est urgent de faire l'acquisition d'un camion-pompe muni d'une échelle aérienne d'au moins 65 pieds. Je vous conseillerais, dit-il, d'étudier la possibilité de faire l'achat d'une échelle aérienne combinée avec pompe, réservoir et compartiment à boyaux".

Le chef du service des incendies précise que le bureau des Underwriters recommande que "quand il y a plus de cinq bâtisses qui ont plus de deux étages, de faire l'acquisition d'une échelle aérienne. Le chef Eugène Labrie termine son rapport en s'exprimant comme suit: "Vous comprendrez, messieurs, qu'il est de mon devoir d'insister pour que l'achat de cette pièce d'équipement soit fait. Il y a 58 bâtisses qui sont énumérées plus haut (de plus de deux étages) et je crois que ceci justifie ma demande. De plus, les Underwriters recommandent de changer les pompes à tous les 15 ans".



DES QUESTIONS fort nombreuses et intéressantes suivent l'exposé de M. J.-P. Bourgon aux travailleurs du Laminier. De gauche à droite: Paul-H. Courcy, R. Duchesne, J.-B. Bourgon, Donat Arsenault, E. Lavoie et Charles-Ed. Morin.

Toute défectuosité dans la tige équivalut à une perte dans le transport de l'électricité

"Toute défectuosité dans la tige peut équivaloir à un défaut dans le câble, et cela se traduit par une perte d'électricité et d'efficacité dans le transport du courant à haut voltage et sur de longues distances.

Les raisons de ces affirmations furent données aux travailleurs du Laminier de l'Alcan d'Arvida, les mardis 11 et 18 courant, avec preuves à l'appui, par M. J.-P. Bourgon, du bureau des ventes du district de Montréal et M. Lomer Pellerin, spécialiste de la fabrication de la tige, de l'usine de Shawinigan. Ces messieurs sont venus spécialement à Arvida pour rencontrer les ouvriers du Laminier et leur parler de l'importance de la qualité de la tige, sur les marchés mondiaux actuels.

En plus d'attirer l'attention des employés du Laminier sur la nécessité de produire une tige de très haute qualité, MM. Bourgon et Pellerin, donnent les raisons qui nécessitent cette demande, à l'aide de projection de diapositives.

De plus en plus, on transporte l'électricité sur de très grandes

distances, à de très haut voltage, et toute imperfection dans la tige, que l'on retrouve dans le câble, est la cause de perte de courant. MM. Bourgon et Pellerin énumèrent également les phases de la production où les égratignures, éraflures et autres défauts sont le plus souvent occasionnés.

Selon ces experts, les clients sont de plus en plus difficiles et exigeants, quant à la qualité du produit fini. Ces exigences sont normales si l'on considère les techniques modernes employées pour le transport de l'énergie hydroélectrique, sur de longues distances, par les endroits les plus inaccessibles, au-dessus des montagnes, par de-là les vallées et les rivières, etc.

C'est à cause de ces techniques modernes qu'il faut un matériel de très haute qualité dès la base, c'est-à-dire à la tige d'aluminium.

La Protection civile formera des instructeurs pompiers

Jonquière — Le programme de la Protection civile, au cours des prochains mois, portera principalement sur la lutte contre les incendies. Les huit coordonnateurs de groupes de la zone deux se sont réunis récemment, en compagnie du directeur de la zone, M. Paul Tremblay, afin d'étudier le programme élaboré à cet effet.

C'est ainsi que le 23 septembre prochain, des cours "d'instructeurs pompiers" seront donnés durant une semaine, dans la région du Saguenay, à quelque 25 futurs instructeurs qui seront désignés par les coordonnateurs. Les titulaires de ces cours seront des spécialistes du Centre d'études de la Protection civile de Québec.

Les huit coordonnateurs de la PC pour la région, MM. C.-A. Lallemand de Dolbeau, G.-A. Cossette de St-Félicien, H.

Marois de Roberval, G. Tremblay d'Alma, C. Dostie d'Arvida, L.-M. Tremblay de Chicoutimi, Maurice Boivin de Chicoutimi-Nord et Eugène Labrie de Port-Alfred devront pour leur part effectuer un inventaire complet du matériel disponible dans la région pour combattre les incendies.

Un relevé des édifices publics sera également fait, afin de déterminer les endroits où pourraient se réfugier les populations en cas de désastres, dans l'un ou l'autre des secteurs de la région. Il s'agit là de la première étape d'un programme de trois ans mis de l'avant par la Protection civile, en vue de la formation de brigades de pompiers auxiliaires qui seront appelés à travailler en étroite collaboration avec les brigades déjà existantes.



NOUVEAU BUREAU de direction de la Société d'étude et de conférences de Chicoutimi. Assise, Mme Charles Jalbert, présidente; debout, Mme Louis-Charles Gagnon, de Jonquière, 2e vice-présidente; Mme René-T. Tremblay, secrétaire, ci-



dessus, Mme L.-Paul Desbiens, présidente sortant de charge. N'apparaissent pas sur la photo Mme Solange Carrier, trésorière, Mme Thomas-Léon Tremblay, vice-présidente et M. l'abbé J.-Paul Tremblay, directeur.

L'ECHO publie les dessins de M. Albert Bastarache

L'"ECHO", publication autorisée par le Tiers-Ordre de Saint-François, publiait dans son édition de juin-juillet plusieurs dessins de M. Albert Bastarache, fils de M. Jos-Augustin Bastarache, employé à l'atelier de l'électricité des usines de l'Alcan d'Arvida et domicilié au 572 de la rue Blough, à Arvida.

Sous le titre: "L'Artiste, M. Albert Bastarache", la revue présente ce jeune homme de notre ville de la façon suivante.

"La couverture et les illustrations du présent ECHO ont été dessinées par M. Albert Bastarache, jeune artiste de Québec qui s'est mérité, il y a quelques années le premier prix nord américain de dessin d'affiches.

L'artiste a mis beaucoup d'amour dans ses illustrations. Avec les moyens directs de la plume et du pinceau, il a voulu faire 'plus sensible', espérant que ceux qui verront ses dessins communieront aux réalités d'âme qu'il a voulu exprimer. Il suffit de regarder ses dessins avec le mé-

me amour qu'il a eu en les faisant...

M. Bastarache, originaire d'Arvida, est marié depuis six mois à Mlle C. Cyr de Gaspésie. Artiste comme lui, ils se sont rencontrés à l'école des Beaux-Arts de Québec.

L'article ajoutait en terminant que le père de l'artiste est "un brave ouvrier de l'Aluminium d'Arvida", qu'il a deux frères médecins ainsi qu'un autre ingénieur.

On sait que M. Albert Bastarache quittait Arvida en 1960 après y avoir fait ses études jusqu'à la 12e année pour entreprendre ensuite deux années de commerce à Chicoutimi.

Bibliothèque d'Arvida fermée le mardi, en juillet et août

Les habitués de la Bibliothèque municipale d'Arvida sont priés de noter que la bibliothèque sera fermée toute la journée lundi prochain 1er juillet, jour du Canada.

Pendant les mois de juillet et d'août, les heures d'ouverture seront différentes de ce qu'elles sont le reste de l'année.

Voici donc le nouvel horaire pour les mois d'été: lundi, mercredi et jeudi de 3h. à 5h. l'après-midi et 7h. à 8h.30 le soir. Le vendredi la bibliothèque sera ouverte de 3h. de l'après-midi à 8h.30 le soir. La bibliothèque sera fermée tous les mardis.

Concert d'une fanfare de l'Aviation à Arvida le 6 juillet

ARVIDA (Spécial) — La fanfare de l'Aviation royale canadienne, section du Transport aérien, donnera un concert à Arvida, samedi, le 6 juillet à 8 h. 30.

Ce concert est organisé sous

Le camp musical de la chorale Sainte-Cécile à St-Jérôme sur le lac

Repos, étude et éducation populaire

Sur le Lac — près de St-Jérôme (DNC) — "Je souhaite que, graduellement, le mouvement se continue; que dans les chalets, les groupes d'amants de la musique se multiplient et adoptent d'une certaine façon la formule du camp musical avec ses soirées de belle musique" déclarait, un soir de la semaine dernière, M. l'abbé Raymond Tremblay, avant un des récitals quotidiens que donnaient la Chorale Sainte-Cécile du Séminaire de Chicoutimi, sur les rives du lac Saint-Jean.

Le Camp musical est une activité qui fait la transition entre l'année académique et la vacance estivale que les trente membres de cette chorale prennent chacun dans leur famille. Composée d'élèves recrutés dans les classes de Versification à la Philosophie, cette chorale collégiale vient de passer une semaine fructueuse dans un chalet mis à leur disposition près de Saint-Jérôme, avec quelques tentes toutes prêtes pour la nuit.

L'horaire comprend des périodes de repos, d'autres de pratiques et de répétitions, et des cours dans les différentes techniques de l'art vocal et de la musique donnés par neuf professeurs de la région. Le soir, le groupe donne un concert à la brunante, pour les estivants du voisinage et pour la population de St-Jérôme, dans le cadre incomparable que présente notre lac. Une initiative et une innovation heureuse, une formule à répéter et à imiter, le camp musical semble un mouvement qui va se gagner ses adeptes.

Pour enseigner leurs principes politiques et civiques, les maîtres grecs amenaient leurs disciples sur la place publique; pour montrer à ses élèves de peinture et de dessin l'inspiration qu'est la nature, M. Claude Matton d'Alma les conduisait sur les rives du Saguenay; M. l'abbé Raymond Tremblay a adopté la même formule et a assuré ses choristes d'un séjour au Lac.

La température de la semaine dernière n'a pas été tellement clémente, mais les pluies répétées n'ont pas empêché le camp '63 d'être goûté. Jeudi soir, avant de donner ses propres chœurs, la Chorale Ste-Cécile présentait à ses invités Mlle Carmel Murray, de Chicoutimi, avec des pièces de Schubert, de Fauré, ainsi que des extraits d'opéra, avec Mme Alain Lortie, d'Arvida, qui l'accompagnait au piano.

maine, les Miquelots s'adonnent, selon un programme très souple, aux activités les plus variées de récréation et d'information. La charnière de la journée est faite d'une double période de cours portant sur les questions particulièrement susceptibles de captiver des jeunes: les loisirs, les jeux et les sports, la jeunesse dans le monde, les problèmes internationaux, la paléontologie, la mycologie, la culture française. Pas de professeurs cependant, ni conférences savantes ni concours, ni examens, ni études qui n'ont pas de place en régime de vacances. Mais beaucoup de jeux, d'échanges, de chansons et d'idées nouvelles.

Les intéressés peuvent s'inscrire par écrit auprès des Miquelots (554, d'Artillerie, Québec). L'inscription ne coûte que deux dollars et à laquelle il ne restera qu'à ajouter \$18 au début de la session choisie.

Théâtre d'amateur, mais théâtre quand même

Cette photo nous fait voir deux des personnages de la pièce montée et présentée par les institutrices de Chute-des-Passes. C'était la première représentation théâtrale jamais donnée dans cette localité.

Pour la circonstance on avait choisi une pièce de Félix Leclerc "Les bergers". Toute la distribution était composée, naturellement de comédiens de l'endroit. Cette scène met en vedette Mlles Rachel Tremblay et Thérèse Poulin.



Des vacances enrichissantes

Durant 12 semaines, soit du 15 juin au 10 septembre, des centaines d'étudiants participent à des sessions d'une initiative unique en son genre chez nous, soit à Coeur-joie-en-montagne, à la Baie-St-Paul.

Durant un séjour d'une se-

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231



M. VICTOR LAJOIE, nouveau rentier des usines de l'Alcan d'Arvida cause avec son fils et ses deux gendres, tous employés de ces usines. De g. à d. MM. Guy Landry, électricien, Victor Lajoie, Marcel Gauvreau et Gabriel Lajoie, employés à l'atelier de la forge.

"L'Alcan et la cordonnerie ont occupé toute ma vie"

M. Victor Lajoie

Très jeune, M. Victor Lajoie, avait appris les rudiments de la cordonnerie avec son père, à St-Irénée, comté de Charlevoix. Il croyait bien, à cette époque, que ce serait ce métier qui occuperait toute sa vie mais en 1927, puis en 1941, il s'établissait aux usines d'Arvida qu'il quittait récemment après y avoir passé quelque 24 années.

C'est après avoir pratiqué son métier pendant quelques années, voyagé à travers les chantiers de coupe de bois et pratiqué la cuisson de la brique à Dover, New Hampshire, que M. Lajoie s'inscrivait pour la première fois aux usines d'Arvida en 1927.

Métier de cordonnier

Deux années plus tard, il reprenait son métier de cordonnier à la Malbaie, devant remplacer son père atteint de maladie. Ce ne sera qu'en 1941, que M. Lajoie reviendra à l'Alcan où il travaillera dans les salles de cuves pendant plusieurs années avant d'occuper un poste au Service de l'hygiène en 1957.

Fervent de la chasse, "petite et grosse" dit-il, ainsi que de la pêche, M. Lajoie nous affirme pratiquer ces "passe-temps" depuis qu'il a atteint l'âge de huit ans. "La truite, la ouananiche, les lièvres, les perches et les originaux, ça me connaît" de dire M. Lajoie. Depuis plusieurs années, il passe, avec sa famille, la belle saison à son chalet au Lac Kénogami. En plus d'une détente bien méritée, il y retrouve un petit jardin qu'il cultive à loisir.

Famille de onze enfants

Marié depuis 1925, à St-Irénée, à Mlle Catherine Bouchard, leur famille compte onze enfants. Ce sont: Gilberte; Gabriel, employé aux usines d'Arvida et époux de Mlle Eliane Gaudet; Denise, épouse de M. Marcel Gauvreau, employé à l'atelier de la forge de nos usines; Madeleine, devenue Mme Gérard Sasseville; Yolande, épouse de M. Guy Landry, employé de l'usine expé-

mentale Deschênes de l'Alcan; Félix, époux de Mlle Rita Belisle; Paul-André, Simon-Pierre, Michel, Jacqueline et Nicole.

La famille Lajoie habite le 145 de la rue Ste-Marguerite à Jonquière, propriété du chef de la famille depuis plusieurs années.

A l'issue de l'entretien qu'il nous accordait, M. Lajoie exprimait ses remerciements à ses nombreux compagnons de travail, supérieurs et amis pour l'hommage qu'ils lui ont rendu au moment de son départ à la retraite.

Réélection des présidents à la Baie

Port-Alfred (DNC) — Les présidents des quatre commissions scolaires de la Baie des Haas ont tous été réélus pour un nouveau mandat. Il s'agit de M. J.-Armand Bergeron, à Port-Alfred; M. Léon Tremblay, à Bagotville; M. Nicolas Tremblay, à Grande-Baie, et M. Lorenzo Simard, à Bagotville (paroisse).

A St-Félix d'Otis, le président sortant M. Léopold Thibeault, a été reporté à son poste pour un douzième terme. Quant à St-Gabriel de Ferland, le président sera désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil. A Boileau, le commissaire sortant, M. Maurice Otis l'a emporté sur son adversaire, M. Lucien Gagnon, tandis que le second commissaire sortant de charge, M. Bénéti Lavoie s'est retiré de la lutte, permettant la réélection de M. Léon Tremblay. Le président de la commission sera choisi, lors d'une prochaine assemblée, très probablement le 22 juin.

Choix des carrières au Collège

Jonquière — les 21 finissants du Collège de Jonquière ont fait connaître le choix de leurs carrières, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée, en fin de semaine, en présence de leurs parents et des autorités de l'institution.

C'est la médecine qui a obtenu la part du lion avec sept finissants, MM. Gaston Paradis, Marcel Simard, Jocelyn Coulombe, Yvan Daigle, André Corneau, Guy Gauthier et Paul-André Morin. Vient ensuite la psychologie avec trois, MM. Jean-Paul Voyer, Jean Lapointe et Gaston Ouellet.

Ont choisi la pédagogie, MM. Jacques Tremblay et Jean Asselin; l'orientation professionnelle, MM. André Pedneault et Normand Gilbert; les sciences sociales, MM. Raymond Roy et Jacquelin Légaré; les sciences économiques, M. Ghislain Fortin; l'architecture, M. Paul Brassard; la bibliothéconomie, M. Delphis Gaudreault; sciences mathématiques, M. Henri Hotton et le génie, M. Jean-Claude Marchand.

M. G. Young est nommé publicitaire à Arvida

M. Gérard Young, gagnant du dernier débat oratoire de la Jeune-Chambre d'Arvida était nommé publicitaire de cet organisme lors de la première réunion du bureau de direction, édition 1963-64.

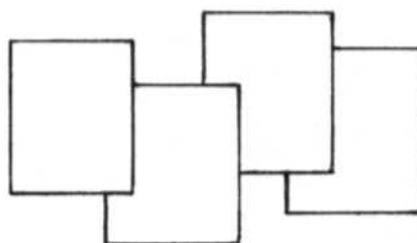
M. Young remplace à ce poste M. Jean-Marie Larivée, vice-président, qui fut élu à la présidence du mouvement récemment.

Il remplira le rôle d'agent de liaison entre la Chambre et les média d'information. C'est à lui qu'incombera la tâche de faire connaître au grand public les réalisations, les projets et les résolutions de la Jeune-Chambre d'Arvida.

Nouveau conseil chez les C et C de Kénogami

Kénogami — Le Conseil 2595 des Chevaliers de Colomb de Kénogami vient de procéder à l'élection d'un nouveau conseil d'administration pour l'année en cours. Ont été élus dans l'ordre: Grand chevalier, M. J.-A. Rochefort; Député grand chevalier, M. Fernand Bergeron; secrétaire-financier, M. Fernand Chouinard; secrétaire-trésorier, M. Raymond Bouchard.

Intendant, M. Maurice Marcotte; Chancelier, M. J.-E. Demers; cérémoniaire, M. Gérard Décoste; secrétaire-archiviste, M. Raymond Brière; avocat, M. Lionel Villeneuve; Garde intérieur, M. Conrad Gagné; garde extérieur, M. Réal Lapierre; médecin, M. Ernest Marchand; 1er syndict, M. Rosaire Chasé; 2e syndict, M. René Hubert; 3e syndict, M. Roland Grant et aumônier, l'abbé Omer Carrier.



échos de la place DAVIS

MM. Roger Jones et Jean Matteau étaient respectivement nommés publicitaire-adjoint et documentaliste du comité de la ligue de sécurité routière, locale d'Arvida, récemment.

Du 20 au 24 juin, une grande campagne de sécurité routière incitera les conducteurs de notre ville à une prudence exceptionnelle sur les routes.

L'assermentation du nouveau bureau de direction de la Jeune Chambre locale avait lieu mardi dernier à l'hôtel de ville local.

Plusieurs membres de la Jeune Chambre locale assistaient aux journées d'études provinciales présentées à Alma en fin de semaine.

L'an prochain, il est possible que l'option espagnole soit ajoutée à l'option grecque au cours secondaire local.

La jeune Marine Hubert, élève de la 1re année à l'école Ste-Lucie d'Arvida et Yvon Decoste, de l'annexe St-Philippe ont gagné les bicyclettes offertes par la Caisse populaire d'Arvida. Tous les jeunes épargnants

qui avaient fait au moins 20 dépôts à la Caisse scolaire avaient des chances égales de remporter le prix.

Le Gérant de la Ville a communiqué avec l'ingénieur de la Voirie provinciale, lui demandant d'accélérer l'étude faite par son département pour améliorer les intersections du rang St-Mathias et du Boulevard Davis avec la route 16A.

Les conseillers de la Ville ont ratifié le versement de quatre chèques au montant de \$500 chacun, versés aux O.T.J. St-Jacques, St-Philippe, St-Mathias, et St-Thérèse.

M. R.-A. Lemieux, gérant de la ville, présentera au Conseil un tableau sur les montants disponibles au Fonds capital et pouvant servir à créer un certain nombre d'emplois pour les étudiants durant la saison d'été.

Bonne nouvelle pour les automobilistes d'Arvida: le Gérant fera diligence dans la préparation des appels d'offres pour le pavage et le rapiéçage des rues de la Cité. Les travaux pourraient ainsi commencer dès le début de juillet.

KRESGE'S

POUR TROIS JOURS

seulement

Spéciaux à liquider

SACS DE COUCHAGE

pour l'amateur de camping ou le pêcheur. Lavable, à l'épreuve des mites, sans odeur et garde la chaleur du corps. Fermeture-éclair sur tous les côtés. Val. rég. 10.95.

Spécial

6.99

FIXATIF A CHEVEUX

à base de lanoline. Garde les cheveux nets, et naturels. Contenant de 13 oz. Val. rég. 99c. SPECIAL

1.27

2 pour

ROBES DE COTON

pour fillettes. Modèles pour l'été, avec ou sans manches. Gr.: 7 à 6x. Imprimés ou unis. Choix de différentes couleurs. Rég. jusqu'à 3.99.

1.99

PANTALONS POUR DAMES

Slim ou trois-quart. Belle qualité. Aussi jolies jupes de coton pour l'été. Val. rég. 99c.

77c

SPECIAL

Ce ne sont que quelques-uns des nombreux spéciaux qui vous sont offerts pour 3 jours seulement.

CHOIX DE DISQUES

45 RPM, du palmarès anglais ou français. Prix rég. 98c. SPECIAL

\$1

6 POUR

Ce ne sont que quelques-uns des nombreux spéciaux qui vous sont offerts pour 3 jours seulement

Nouvel immeuble moderne aux usines de l'Alcan d'Arvida



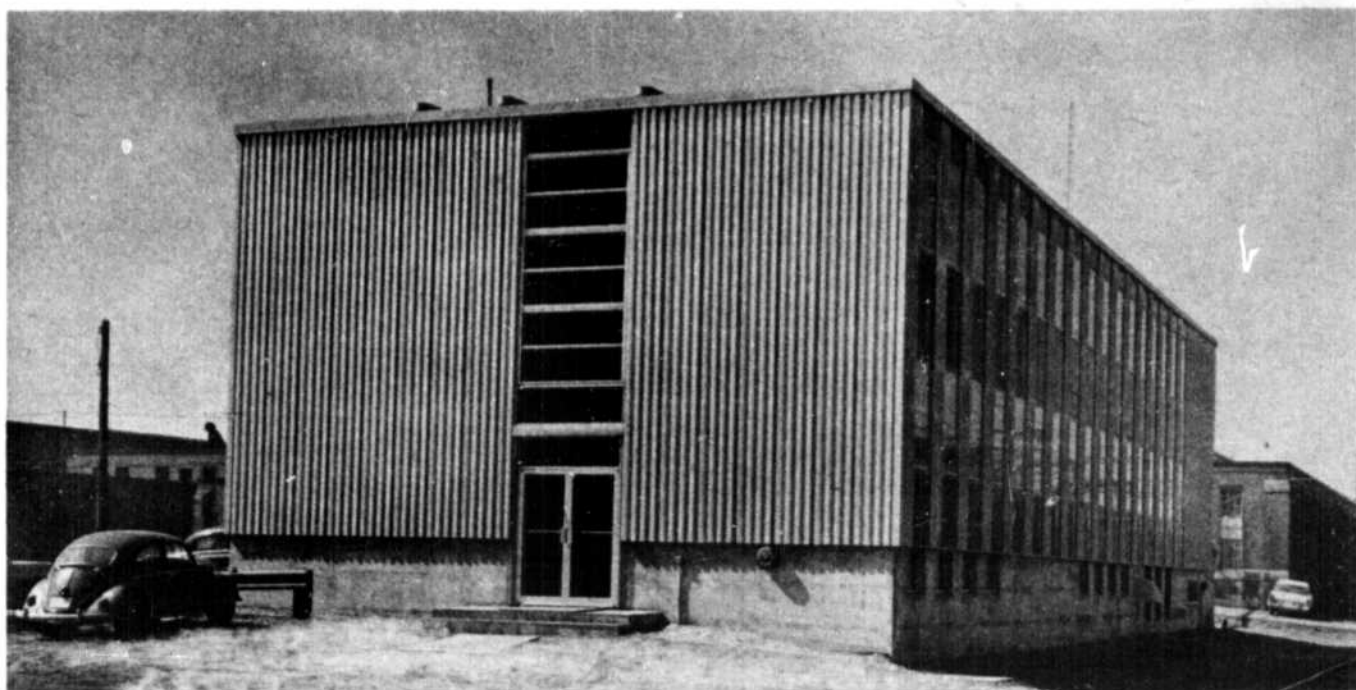
L'ANCIEN quartier-général de la force policière de l'Alcan d'Arvida a connu des heures d'intense activité. Son mandat devait être temporaire, et il n'est plus...



M. W.W. ROBERTSON, coordonnateur du service du Développement des procédés de réduction de la division Technique.



AU PREMIER plancher sont logés les employés du service du Développement des procédés de réduction. De g. à d. Mlle Pauline Dufresne, secrétaire et MM. Gaston Desbiens, chef-commis et Alfred Ouellet, technicien.



LE NOUVEL IMMEUBLE est situé au centre des usines de l'Alcan d'Arvida. De conception légère et dégagée, il est entièrement paré d'aluminium et de verre. La tôle ouvrée, les panneaux aux couleurs décoratives et les larges fenêtres lui confèrent un cachet de modernisme et de galeté.

Au mois d'avril 1963, les usines de l'Alcan d'Arvida inauguraient un immeuble nouveau. Construit sur l'emplacement de l'ancien édifice portant le no 270 occupé principalement par les forces policières, cet immeuble groupe toutes les caractéristiques modernes de la construction.

Débutée en août 1962, l'édification de cet immeuble, confiée à la firme J.-R. Théberge Limitée, de Chicoutimi, succédait à une démolition ultra-rapide de l'ancien édifice. Les quelque sept mois qu'a nécessité sa construction représentent une période relativement courte si on la compare à la période dite de l'autorisation de construire.

Planification

Il est aisé de deviner qu'avant qu'une entreprise ne décide d'investir plus d'un quart de million dans la construction d'un immeuble à bureaux, elle doit posséder tous les éléments qui l'assureront que cet investissement fait suite à des études sérieuses ainsi qu'à une planification de longue main.

Ainsi, depuis 1954, plusieurs projets de construction d'un édifice permanent avaient été soumis par les services concernés, jusqu'à ce que, en 1962, le projet de l'édifice actuel soit accepté par les autorités de la Compagnie.

Regroupement

Plus de 70 personnes occupent l'édifice. Précédemment, ces personnes utilisaient des locaux disséminés à travers les usines, l'annexe du bureau principal ainsi que l'ancien immeuble no 270, présentement remplacé par le nouvel immeuble.

Les employés concernés sont membres de trois sections différentes: Le service du Développement des procédés de réduction, qui occupe le premier plancher; le service du Génie industriel, au second plancher et les laboratoires de la section des recherches en corrosion, au rez-de-chaussée.

Dans les conditions présentes, chacun des services groupe tous ses membres dans un même édifice. Les avantages nombreux qu'on en retire sont aujourd'hui appréciés à juste titre par les supérieurs et employés de ces sections qui travaillent dans des conditions de beaucoup améliorées.

Spécifications

Mesurant 102 pieds de longueur par 37 pieds de largeur l'édifice compte trois étages, soit le rez-de-chaussée, le premier et le second plancher.

La superficie réservée aux bureaux et laboratoires totalise 9,159 pieds carrés et est répartie entre les différents services qui utilisent l'immeuble.

En plus des murs recouverts d'aluminium, toutes les portes et fenêtres sont également fabriquées de ce métal populaire.

Une unité de chauffage des plus moderne et un équipement de ventilation et de conditionnement de l'air, comptent pour plus de 25% du coût total de l'immeuble et assurent à ses usagers des conditions presque comparables à celles des locataires de la Place Ville-Marie.

Un rendement meilleur

Le document préparé en vue de l'obtention de l'autorisation de construire cet immeuble résume en quelques mots les principaux avantages qui pourront en être retirés.

"La tâche de ces départements requiert les services d'un personnel hautement qualifié, composé d'universitaires et de spécialistes qui comptent plusieurs années d'expérience dans leurs domaines respectifs. L'importance croissante de la technique moderne oblige les industries, dans l'époque concurrentielle présente, à offrir à ces spécialistes des bureaux et laboratoires de premier ordre.

Le document conclut en ajoutant: Nous croyons que la construction de cet édifice nous aidera beaucoup à développer et à garder à Arvida une équipe de professionnels hautement qualifiés, équipe indispensable en vue du progrès constant des usines d'Arvida et de l'Alcan".



M. H.E. BROOKER, surintendant du service du Génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida.



LES EMPLOYÉS du service du Génie industriel occupent maintenant des locaux gais et aménagés avec goût. De g. à d. quelques membres de l'équipe, Mlle Claire Gassonguay, secrétaire et MM. C.-Ed. Tremblay, Robert Herbersger et G.-Lew Verhelle, techniciens.



M. J.-J.-M. FALARDEAU, surintendant-adjoint du service du Génie industriel.



CE GROUPE DE MAJORETTES est formé de 38 jeunes filles qui travaillent sérieusement depuis un an bien que le groupe ait été formé il y a environ deux ans. — Quelques Baronnes photographiées lors de leur première sortie, de g. à d. Mlles Rachel Langevin, Hélène Gagnon, Micheline Moisan et Claire Martin.



LES BARONNES, majorettes d'Arvida sous la direction de M. Lorenzo Perron, ont été présentées officiellement au public lors de leur première sortie, le vendredi 14 juin. Depuis, elles ont participé au défilé de la St-Jean-Baptiste, à Jonquièrre, lundi dernier.

Le corps Ambassadeur présente son premier grand gala musical

Samedi et dimanche, les 29 et 30 juin, le corps Ambassadeur d'Arvida présentera son premier gala musical à l'aréna du Foyer des Loisirs de cette ville. Destinées spécialement aux quelque 7.000 enfants de la ville d'Arvida, les manifestations qui se dérouleront pendant ces deux journées sauront intéresser au plus haut point même les plus âgés.

Plusieurs troupes bien connues de la Province, notamment les Majorettes Fleurs de Lys de Québec, les cadets de Shawinigan-Sud et les Diplomates de Québec dont la réputation n'est plus à faire rehausseront de leur présence l'éclat de ces fêtes.

De plus, quelques troupes fort bien connues dans notre région seront également de la partie. Qu'il suffise de nommer: les Majorettes Loyales de Jonquièrre, les cadets d'Alma, les majorettes du centenaire d'Alma, les Baronnes d'Arvida, etc.

Tous les membres de ces différents corps arriveront à Arvida dans l'avant-midi de samedi, au Foyer des Loisirs. Pendant l'après-midi, on leur fera visiter notre ville, tandis que le soir, une grande parade quittera le Parc central afin de se diriger vers le Foyer des Loisirs où aura lieu le Gala.

Le dimanche, une messe spéciale sera chantée pour les membres du corps à l'église Ste-Thérèse et dans l'après-midi, le Parc de la Place d'Armes.

Visiteurs

Samedi et dimanche, les 22 et 23 juin, le corps Ambassadeur d'Arvida recevait la visite des cadets de Thetford-Mines.

Au cours des quelques heures passées dans notre région, ces cadets eurent l'occasion de démontrer leur savoir-faire à Arvida au cours de la journée de samedi tandis que dimanche, après une messe à l'église Ste-Thérèse, ils se rendaient à Kénogami.

Le corps Ambassadeur escorta les visiteurs pendant toute la durée de leur séjour de Bonne entente.

L'Alcan fait un 5e versement de \$10,000 au Grand Séminaire de Chicoutimi

ARVIDA — Au cours d'une entrevue qu'ils ont eue cet après-midi à l'évêché de Chicoutimi, M. C. A. Locke, directeur du Département des propriétés de l'Alcan au Saguenay, et M. D. H. Ferguson, directeur des usines de l'Alcan à Arvida, ont remis à Son Excellence Mgr Marius Paré un chèque de \$10,000 représentant le cinquième versement annuel que

les compagnies du groupe Alcan se sont engagées à faire pour venir en aide à l'oeuvre du Grand Séminaire de Chicoutimi. On se souvient que lors de la grande campagne en faveur du Grand Séminaire de Chicoutimi et celui de Saint-Jérôme, l'Alcan et ses compagnies affiliées s'étaient engagées à verser une somme totale de \$100,000.

de Chicoutimi sera l'hôte des visiteurs.

Dimanche soir, à 7 h. 30 une parade quittera le parc Powell à destination du Foyer des Loisirs où on répètera le spectacle de la soirée précédente en y ajoutant quelques numéros spéciaux.

On demande au public de se procurer des billets le plus tôt possible, pendant la journée de samedi au Foyer des Loisirs afin d'être assuré de pouvoir prendre place dans le nouvel aréna pour ces spectacles.

L'auto-patrouille momentanément mise hors de service

Chicoutimi (DNC) — L'auto-patrouille de la cité de Chicoutimi a été momentanément mise hors de service, à la suite d'un accident survenu dans la nuit de vendredi à samedi. La voiture se dirigeait à vive allure vers le lieu d'un présumé incendie, quand elle est entrée en collision avec une automobile conduite par un aviateur de la base de Bagotville.

Après vérification, il a été découvert qu'il s'agissait d'une fausse alarme. En fait, deux fausses alarmes ont été "sonnées" cette nuit là.

La piscine est ouverte...

Chicoutimi (DNC) — La piscine du parc de la Place d'Armes a été mise en usage en fin de semaine. Succès complet, plus de 700 personnes, dans la seule journée de lundi ont profité de la belle température pour étrenner ce qui a été qualifié comme étant la plus belle piscine à ciel ouvert de la région.

L'Épiscopat du Québec rappelle les principes chrétiens de l'éducation

Chicoutimi — S. E. Mgr Paré, évêque de Chicoutimi nous a fait parvenir un communiqué de l'Épiscopat du Québec concernant les principes chrétiens qui doivent guider dans la solution des problèmes de l'éducation.

A leur réunion trimestrielle tenue à Québec les 10 et 11 juin 1963, les Archevêques et Evêques de la Province civile de Québec ont étudié de nouveau l'important problème de l'éducation.

Ils se réjouissent de l'intérêt croissant que dans tous les milieux on porte à l'éducation et à tout ce qui peut favoriser de réels progrès dans ce domaine.

Les principes chrétiens

Ils remarquent cependant que les idées émises dans le public à ce sujet s'écartent trop souvent des principes chrétiens chers à la presque totalité des citoyens de notre province.

Ils tiennent à rappeler:

1e - Que les droits de la famille, de l'Eglise et de l'Etat, en matière d'éducation, doivent être harmonieusement et intégralement respectés.

2e - Que l'éducation tout entière doit viser la fin de l'homme et que, par conséquent, les catholiques sont tenus d'assurer à leurs enfants une éducation chrétienne dans leurs foyers et d'exiger "des écoles où soit inculquée par des maîtres aux convictions solides, une conception chrétienne de la vie, où tout l'enseignement soit donné dans la lumière de la foi" (Jean XXIII, 30 décembre 1959).

3e - Que la famille joue un rôle essentiel dans la société et que l'éducation doit favoriser son épanouissement.

4e - Qu'une saine éducation ne se contente pas de constater les désordres sociaux ou les erreurs courantes, mais s'applique à les corriger.

5e - Que la liberté d'enseignement implique qu'on soutienne équitablement, sans altérer son caractère propre, toute institution, privée aussi bien que publique, qui concourt au bien commun.

Pour visiter les usines d'Arvida!

Faisant suite à notre article publié le 13 juin, M. Gérard Duval, coordonnateur des visites industrielles de l'Alcan au Saguenay, précise que les usines d'Arvida seront ouvertes à toutes les personnes de la région et de l'extérieur âgées de 20 ans et plus qui désireront les visiter à compter du 2 juillet.

Les heures des visites sont: 9h. du matin et 1h.45 de l'après-midi et ce, du lundi au vendredi.

Depuis le 25 juin, il est possible d'obtenir un laissez-passer en communiquant au Foyer des Loisirs d'Arvida, Tél.: 548-4303 ou 548-4203, de 8h.30 a.m. à 5h. p.m. du lundi au vendredi.

Chacune des visites se fera au moyen d'autobus spéciaux gracieusement mis à la disposition des visiteurs de notre région et du reste du monde.

On sait que ce programme de visites estival, inauguré en 1960, a obtenu depuis, un étonnant succès en permettant à près de 10,000 personnes de visiter ces usines et ceci en outre des nombreuses autres personnes qui ont pris part à des visites de groupes particuliers.

M. Félicien Filion participe à un programme télévisé

M. Félicien Filion, d'Arvida était invité à l'émission: "Carnet de..." télédiffusé par CJPM-TV, mardi soir à 7h., le 25 juin.

M. Filion répondit aux questions de l'animateur Jacques Houde, concernant les débuts d'Arvida, l'arrivée de la compagnie Aluminum et le début de la construction des usines Alcan.

M. Filion est un citoyen de notre ville depuis 1925 et au service d'Alcan depuis 1930.

Il importe de retenir que pour visiter les usines pendant cette période d'été, il est nécessaire de se procurer un laissez-passer au Foyer des Loisirs et il est suggéré de présenter sa demande le plus tôt possible afin d'être assuré de pouvoir prendre part à une visite au jour qui conviendra le mieux à chacun des visiteurs de la région ou de l'extérieur.



M. LOUIS-GEORGES TREMBLAY, employé à la section du coût de revient de la division de la comptabilité des usines de l'Alcan d'Arvida, élu samedi le 15 à Alma, au conseil d'administration de la Fédération des coopératives d'habitation du Québec.



CES ADULTES SONT FIERs de passer leurs examens après avoir suivi des cours du soir à l'école St-Philippe d'Arvida. Debout, un instituteur, M. Jacques Boisvert, au milieu d'un groupe de candidats; MM. Laurent Hudon, Raymond Coulombe, Gérard Verreault, Gaston Dallaire et Gérard Pelletier, conseiller municipal à Arvida.



AUX EXAMENS des cours du soir: De g. à d., première rangée, Mlle Monique et M. Camille Tremblay; deuxième rangée, dans le même ordre: Mlle Marie-Anne Tremblay, MM. Héliodore Gauthier et Roberto Bouchard. Il s'agit d'un groupe inscrit au cours de 11e année à l'école St-Philippe d'Arvida.

Les cours du soir, loisirs modernes

Les cours du soir sont en passe de devenir un loisir moderne dans une foule de foyers. Au siècle des cosmonautes et de la science en marche, chacun sent le besoin d'en connaître davantage ou de récapituler ce qu'il eut l'occasion d'apprendre autrefois.

A l'école St-Philippe d'Arvida, par exemple, une centaine d'adultes ont suivi d'octobre à juin, à raison de deux séances par semaine, des cours du soir de 7e, 9e ou 11e années. Et 80% d'entre eux se sont présentés aux examens.

C'est ce que vient de confirmer M. Maurice Dinelle, principal des cours du soir.

Matières enseignées et titulaires

Pour les matières de 7e année, il s'agissait d'examens préparés localement par le titulaire, en l'occurrence M. Omer Bernier, examens qui donnent

droit à une attestation du ministère de la Jeunesse.

Quant aux examens de 9e et de 11e années, il s'agissait d'examens officiels du Département sous la responsabilité locale de M. Gérard Boies, inspecteur d'écoles. Les titulaires des diverses matières, cette année, étaient MM. Florent Tremblay, mathématiques et religion en 11e année; Guy Fortin, français et anglais en 11e année; Jacques Boisvert, français, histoire et géographie en 9e année; Jean-Paul Bussièrès, mathématiques et religion en 9e année.

Enquête de la CSN sur le coût de la vie

Le Conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean des syndicats nationaux vient de demander à la Confédération des syndicats nationaux de rendre public le résultat de l'enquête sur le coût de la vie dans la région.

Les syndicats nationaux Saguenay-Lac-St-Jean avaient demandé cette étude à la suite de sentences arbitrales rendues dans différents hôpitaux. Les augmentations de salaires variaient de \$3 à \$6 d'une institution à l'autre, alors que le mouvement syndical prétendait que le coût de la vie ne peut pas tellement varier de Chicoutimi à Dolbeau.

On entreprend le recrutement dans le CER

Alma — A la suite de leurs rencontres avec les maires des cités et villes et des corporations rurales de la région, les dirigeants du Conseil économique régional ont décidé d'entreprendre une vaste campagne de recrutement afin que la plupart des municipalités, corporations privées et autres associations donnent leur adhésion au nouvel organisme de développement économique. M. Jean-Marie Couët, de Chicoutimi, secrétaire général de la Fédération de l'U.C.C. du Saguenay et vice-président du CER, assume la responsabilité de la campagne.

M. Roger Bourgon, de Port-Alfred, président intérimaire du Conseil Economique, s'est montré très optimiste quant à la réponse favorable que donneront les dirigeants municipaux et les corps intermédiaires de la région. Une nouvelle assemblée générale sera convoquée à la fin de septembre afin de doter le CER de cadres permanents.

Nouveau pont, route 16

Port-Alfred (DNC) — Le ministère des Travaux publics vient de demander des soumissions pour la construction d'un nouveau pont, sur la rivière Barachois, à Port-Alfred. Le pont sera en béton armé et aura une travée de 50 pieds de largeur.

Depuis nombre d'années, les conseils municipaux de la Baie et les Chambres de commerce réclamaient la reconstruction du pont actuel, lequel ne répond plus aux besoins de la circulation routière, sur cette artère régionale no 16.

Dr Guy Tremblay

CHIRURGIEN-DENTISTE

339 rue Davis ARVIDA

Tél.: 548-8366

Heures de bureau:
Tous les jours sur
rendez-vous.

Les Syndicats protestent

Dans une lettre qu'il vient d'adresser au Premier Ministre de la Province, le Conseil régional Saguenay - Lac-St-Jean des syndicats nationaux s'élève contre ce qu'il qualifie de pratiques injustes de municipalités qui contournent les règlements des travaux d'hiver.

La lettre signale que certaines localités retiennent un loyer de 10¢ l'heure du salaire des employés auxquels elles fournissent des outils.

Et les syndicats demandent

que de telles pratiques soient abolies.

Le chef Labrie à Trois-Rivières

Port-Alfred (DNC) — Le chef Eugène Labrie assistera au congrès de l'Association provinciale des chefs de police et pompiers qui se tiendra à Trois-Rivières, les 3, 4 et 5 juillet. Les deux membres du comité de police, les conseillers Roland Roy et Léon Lepage ont proposé et appuyé la résolution à cet effet.

Le film: A l'assaut des marchés (2)

Si vous receviez des factures d'un million et quart par jour

"L'Alcan doit mobiliser environ un million et quart de dollars par jour pour rencontrer ses déboursés quotidiens à travers le monde." — C'est la précision que donne M. Paul Leman, vice-président et trésorier de l'Alcan, dans le film intitulé **A l'assaut des marchés**, que la Compagnie présentera bientôt à la télévision régionale.

Dans cette émission d'une demi-heure, plusieurs personnalités de l'Alcan viendront tour à tour expliquer quels sont les efforts déployés par leur entreprise en vue de progresser pour survivre, malgré les situations changeantes qui prévalent sur le marché mondial de l'aluminium.

Pour sa part, M. Leman répondra à des questions touchant la finance, les immobilisations requises pour donner du travail à chaque employé, les réinvestissements qui sont



M. Paul Leman

plus importants que les dividendes versées aux actionnaires, etc.

Le film **A l'assaut des marchés** sera à l'affiche le 2 juillet, à 9h.30 p.m. au poste CJPM-TV; et le 5 juillet, à 10 h. 30 p.m. au poste CKRS-TV.



SOUPIRAUX EN ALUMINIUM — Les employés du service de la mécanique viennent de compléter l'installation de 90 soupiraux en aluminium sur le toit de la centrale hydroélectrique de Shipshaw. Quatre employés du service de la mécanique, MM. Lévis Villeneuve, Larry Chambers, Steven Côté et Robert Villeneuve complètent ici leur travail, sous les yeux du Surintendant des usines de Shipshaw et de Chute-à-Caron, M. Bert Bourget.

Sixième d'une série d'articles

Les raisons qui militent en faveur d'un plan

Le manque de continuité et les changements de ligne de conduite sans nécessité sont la pierre d'achoppement des entreprises qui ne possèdent pas de plan d'action. Le moindre vent contraire peut faire dévier de sa course le navire qui n'est pas équipé pour y résister. Lorsque des événements sérieux se produisent, il peut arriver que l'on donne un coup de barre regrettable sous l'influence de circonstances qui ne seraient que momentanément défavorables. Seul un programme établi avec soin, à un moment calme, peut garantir un regard éclairé sur l'avenir. Les meilleurs plans ne peuvent prévoir absolument tous les événements, mais ils font place pour de tels événements et préparent les armes dont on pourrait avoir besoin en cas de surprise."

Cet aspect des avantages de la planification est extrait d'une causerie que prononçait récemment à Dolbeau le secrétaire adjoint de l'Alcan. Et M. Claude Aubin ajoutait :

En résumé, le plan d'action rend plus facile l'utilisation des ressources de l'entreprise et le choix des meilleurs moyens pour atteindre les objectifs fixés. Il supprime, ou diminue du moins, l'hésitation, les faux pas, les changements indésirables de ligne de conduite, il aide enfin à améliorer le rendement du personnel."

Prix national aux magasins JAT

Jonquière — Les magasins JAT de la région ont remporté le premier prix du concours national organisé par le Conseil national des produits laitiers, à l'occasion du festival canadien des produits fromagers. C'est la première fois que ce prix est gagné dans l'est du Québec.

Ce concours s'adressait à tous les détaillants en alimentation du Canada. Il était jugé sur la façon, pour chaque concurrent, de promouvoir la ven-

te des différents fromages durant le mois d'octobre, en utilisant de façon originale les différents médiums de publicité et en montant surtout des étalages massifs dans les magasins.

C'est le gérant des ventes et de la publicité des magasins JAT, M. Alfred Martel, qui a reçu la plaque en or du président du Conseil national des produits laitiers, M. Jack Hartwick, au cours d'un banquet servi à Toronto, le 13 juin.



PRIX NATIONAL — M. Alfred Martel, gérant des ventes et de la publicité des magasins JAT reçoit ici, de M. Jack Hartwick, le premier prix du concours national organisé par le Conseil canadien des produits laitiers.



NOUVEAU PRÉSIDENT — L'ingénieur Albert Bourdages a été élu à la présidence de la Chambre de commerce de Jonquière, pour succéder à M. Laurent Bouchard. Dans l'ordre habituel, sur la vignette, M. Lucien Roy, vice-président; M. Laurent Bouchard, ex-président; M. Albert Bour-

dages et le secrétaire, Me Guy Tremblay. Les autres membres du conseil d'administration sont: directeurs, MM. Paul-H. Bergeron, Camille Gagné, René Thibeault, Antonin Achard, Réal Codere, Alfred Martel et Maurice Simard.

M. Jaakko Hartman à la Div. Electrique

M. Jaakko Hartman, diplômé en génie électrique de l'université McGill de Montréal, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida, à titre d'ingénieur de projets, section du génie électrique de la Division électrique.



M. Hartman aime la natation et le ski et son violon-d'Ingres est la photographie.

Nouveau comité du projet d'hôpital à la Baie

Port-Alfred (DNC) — Le Dr Cléophas Claveau, de Bagotville, dirigera le nouveau comité qui vient d'être institué, en vue de réaliser le projet d'un hôpital à la Baie des Haïas dans le plus bref délai possible. Le Dr Claveau succède au Dr Louis-Joseph Gobeil, de Grande-Baie, ex-président, qui a suggéré la nomination de son remplaçant, Le Dr Charles-Elzéar Simard, dentiste de Bagotville, agira comme secrétaire du comité. Il succède à ce poste à M. Willie Tremblay, greffier de la ville de Port-Alfred.

Le comité exécutif est également formé de tous les maires et curés des municipalités et paroisses de Bagotville au Petit-Saguenay.

Acclamation, septième mandat à S. H. le maire Jos.-C. Lévesque

Bagotville (DNC) — M. Jos.-C. Lévesque vient de recevoir un nouveau témoignage de confiance de la part des contribuables de Bagotville, qui l'ont reporté par acclamation à la mairie de cette ville pour un septième mandat consécutif. M. Lévesque siège au conseil de cette municipalité depuis 27 ans, soit 14 ans à la charge de premier magistrat et 13 ans comme conseiller. Il avait été élu pour la première fois à ce poste en 1929.

Après que sa réélection fut confirmée, le maire Lévesque a déclaré: "Je commence donc ma quinzième année à la charge de maire de ma ville et, comme par le passé, avec l'aide des conseillers, nous verrons ensemble à donner le meilleur de nos talents pour le bien-être de nos concitoyens".

Deux conseillers ont également été élus sans opposition dans les quartiers centre et ouest. Il s'agit de M. Céréal Ellefsen au siège no 1, qui entreprend un 4e mandat, tandis que M. Lorenzo Grenon remplace M. Jos. Tremblay, conseiller sortant au siège no 3, qui ne s'est pas représenté.

Luttes prochaines

Il y aura donc lutte aux quatre autres sièges entre les candidats suivants: quartier ouest, siège no 4 le conseiller sortant M. Pierre-Alphonse Brassard aura comme adversaire M. Paul-Aimé Tremblay; dans le quartier centre, siège no 2, M. Roger Harvey, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire, se présente contre M. David Coulombe, sortant de charge. Dans le



S.H. le maire Jos.-C. Lévesque

quartier sud, siège no 6, le conseiller Hermel Audet aura deux adversaires dans les personnes de MM. Raymond Chantal et Cyprien Tremblay; au siège no 5, M. Hervé Tremblay fera la lutte à M. Aubert Larouche, conseiller sortant. La votation aura lieu le 2 juillet, entre 9 heures du matin et 6 heures du soir.

Chicoutimi-Nord veut un mur de soutènement

Chicoutimi-Nord — Le député de Chicoutimi aux Communes, M. Maurice Côté, a transmis au ministre des travaux publics, l'honorable Jean-Paul Deschatelets, une demande de la cité de Chicoutimi-Nord, qui réclame la construction d'un mur de soutènement, y compris le remplissage à l'égalité du mur, à partir du pont de

Ste-Anne, pour aller rejoindre les ouvrages déjà effectués.

La cité de Chicoutimi-Nord motive sa demande, en soulignant que l'érosion gruge graduellement quelques 200 pieds de terrains faisant partie de propriétés riveraines.

REMBOURREUR

R. Bilodeau

Spécialités: Chaises de cuisine, mobiliers de salons, réparations de tous genres.

198, Fabrique, Jonquière
Tél.: 542-2320

Ingéniosité récompensée



M. LEO GAUDET, électricien des usines d'Arvida, recevait il y a quelques jours un chèque au montant de \$28 pour une suggestion proposant un changement à certains contrôles automatiques. Il en est rendu au montant de \$128 en récompense de suggestions. De gauche à droite, MM. Lucien Hébert, Yvon Gauthier et Léo Gaudet, tenant en mains un gallon à mesurer "Zippo" qu'il a choisi à la place du briquet.

M. Paul Girard reçoit une récompense de \$174

M. Paul Girard, planificateur à l'atelier électrique de l'Alcan d'Arvida, et autrefois électricien au Laminoir, vient de recevoir un chèque de récompense de suggestion au montant de \$174. On se souviendra que M. Girard avait déjà décroché "le gros lot" du Plan de suggestion, avec une récompense de \$750.

La dernière récompense était pour une idée visant à corriger un défaut occasionnant des arrêts de travail au Laminoir.

Après avoir longuement réfléchi au problème et à sa solution, et après avoir fait quelques expériences, M. Girard présenta son idée de changer un commutateur ordinaire pour un autre d'un genre spécial.

L'idée fut adoptée et mise en pratique, et l'expérience a prouvé depuis que les arrêts, dus à cette phase des opérations, ont été éliminés. Le chèque de récompense et le briquet lui furent présentés par M. Paul Duplain, contremaître général et M. Odilon Bouchard, contremaître.



M. PAUL GIRARD, planificateur à l'atelier de l'électricité, recevant un briquet et un chèque au montant de \$174 en récompense de suggestion. De gauche à droite, MM. Odilon Bouchard, contremaître, Paul Girard, planificateur et suggesseur et Paul Duplain, contremaître général.



M. GERARD DASSYLVA, entouré d'anciens compagnons de travail, leur fait voir le chèque de \$337 qu'il vient de recevoir en récompense pour une idée qu'il a soumise au Comité de suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite,

MM. Lionel Gagné, J.B. Tremblay, Gaston Boudreault, Gérard Dassylva, suggesseur, Henri Boule, Jean-Eudes Tremblay et Jean-Ble Tremblay, contremaître, présentant le chèque.

M. Gérard Dassylva reçoit un chèque de suggestion au montant de \$337

M. Gérard Dassylva, ex-employé à la section du revêtement des cuves de l'usine de réduction no 3 de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir un chèque de suggestion au montant de \$337.

La suggestion de M. Dassylva avait pour but d'améliorer une phase de son travail tout en facilitant l'exécution. L'idée lui est venue subitement alors qu'il observait un compagnon de travail qui semblait se donner beaucoup de mal.

Cette suggestion, rapportant \$337 à M. Dassylva, était la première qu'il présentait. Il en a maintenant quatre autres en marche.

Il y a quelque temps, M. Dassylva était transféré à la section de la ventilation de l'usine des électrodes. Il est propriétaire de sa maison au 953 de la Côte-de-la-Réserve, à Chicoutimi.

Durant ses temps libres, il fait beaucoup de bricolage, ayant une boutique bien outillée dans son sous-sol. Il fait des meubles, des chaises, un pupitre, des cabanes d'oiseaux, etc.

Cette année, on s'attend à ce que deux firmes de l'Ontario commandent plus de 200 tonnes d'aluminium pour fabriquer des garde-fous de pont.



M. J.-ARTHUR ROBIN, monteur de machinerie aux chaudières à vapeur de l'Alcan d'Arvida, reçoit un chèque au montant de \$75 pour une suggestion ayant trait au système de refroidissement de certains compresseurs. De gauche à droite, MM. A.C. MacNab, surintendant, Bertin Paré, contremaître, J.-A. Robin, recevant sa récompense et Fred Morris, contremaître général.

M. Dassylva a aussi un chalet à Saint-Léonard, et c'est lui qui entretient et son chalet et sa maison.

Lors de l'entrevue qu'il a accordée lors de la remise du chèque, M. Dassylva déclarait que les idées lui venaient subitement, alors qu'il travaillait. Il confia aussi que la récompense qu'il a reçue était beaucoup plus importante que ce qu'il attendait.

PARC PERIBONKA

Camping — Pique-nique
Terrains pour roulottes

- Eau courante chaude et froide
- Douches - toilettes
- Casse-croûte - belle plage (4 milles du pont de Pérignonka)

Mme H. Langevin

20 Cypres DOLBEAU
276-1544

Production Capacity At 86%

The Disability Benefit Feature Of The Alcan Pension Plan

The Disability Benefit feature of the Alcan Pension plan provides that if a person who has been a member of the plan for nineteen years or more has a sickness or accident which leaves him unable to do his ordinary job or any other job which the Company is able to offer him, he will receive a benefit provided he is not provided for by workmen's compensation or any Company sponsored plan or arrangement.

The principle here is the protection of the person. If he is looked after by the Workmen's Compensation Board, that is all right. If he is looked after by some other plan to which the Company contributes, that is all right. But if he is left unprotected by any such arrangement — then the Disability Benefit comes into the picture. The entire cost of this disability pension is borne by the Company.

In order to qualify for this Benefit, the member must be certified by medical people to be unable to continue to work for the Company. Moreover, he must continue to be able to supply medical evidence that he remains unable to work for the Company, should that be required. Failing this, the Disability Benefit could be discontinued.

If the member qualifies for this Disability Benefit, then he will receive an amount based on what his contributions plus the Company contributions would provide if he were aged 65. When he reaches age 65, the Disability Benefit will be discontinued and he will then receive the pension benefits to which he will be entitled. During the time he is on Disability Benefit the Company will pay the entire cost of his life assurance which will remain at the full amount it was at the time he ceased work.

Nobody would look forward to drawing this Disability Benefit, since it is provided for a person whose physical condition is such that he cannot do his regular work. For those who become so unfortunate, however, it is an extremely valuable feature of the plan.

Didier Cyr Appointed To New Post At Saguenay Valley Schools

Mr. Didier Cyr will take over his new duties as secretary-treasurer and business administrator for the Saguenay Valley Schools beginning August 1st.

A native of the Magdalen Islands, Mr. Cyr received all his education there, graduating from St. Peter's Academy from which he received his business diploma.

He has a variety of experience which should equip him for his new duties. He has taught five years as a teacher, four of them in the Magdalen Islands and this immediate past year at Jean XXIII School, Kenogami, where he taught French and accounting. He also worked for Eastern Enterprises Construction Company as an accountant, personnel manager and finally superintendent.

In addition to his business experience, Mr. Cyr was mayor for five years at Home Harbour

in the Magdalen Islands and Country Prefect four years. This latter position involved being president of a Council made up of mayors from seven different municipalities. Some of his happiest years were the three years he spent in the airforce when he was overseas. He has been secretary of the Canadian Legion eight years and has had a great interest in hockey acting as President of the Senior Hockey League on the Magdalen Islands.

French Canadian by birth, Mr. Cyr is completely bilingual and is looking forward to knowing more of the English speaking population here. He is the father of eight children ranging in age from fourteen years to seven months.

Summer Church Services

Summer services have begun at the Church of St. George-the-Martyr, Arvida, and St. James-the-Apostle, Kenogami.

Services will be held at 8:30 a.m. at St. James-the-Apostle, Kenogami and at 10:00 a.m. at St. George-the-Martyr, Arvida, Sundays

It was announced Friday, June 21st, at Alcan, Arvida Works that an increase in production capacity will be made immediately at Alcan, Arvida Works and Alcan, Shawinigan Works, bringing the total increase in all to 3,000 tons per month at the two plants.

This follows a similar increase in production made about a month ago. Production capacity of the Aluminum Company of Canada is now at 86% and a balance capacity of 115,000 tons is left.

Plans are being made to call back about 125 men to work immediately at Arvida Works, where one additional potline will be opened.

J. P. McGeer Elected Chairman School Commissioners

It was announced at the last meeting held by the School Commissioners of the Saguenay Valley that Dr. J. P. McGeer has been chairman of the School Commissioners following the resignation of Mr. K. Campbell from that post. Dr. McGeer was formerly a member of the Arvida School Trustees prior to the formation of the new Commission last year when he became a School Commissioner.



Dr. J.P. McGeer

Mr. Roy Green has been named Commissioner to the Saguenay Valley School Commission following the resignation of Mr. W. Butler who has resigned from that position due to a move from the district. Mr. Green was secretary treasurer of the Chicoutimi School Trustees for five years prior to becoming assistant secretary-treasurer of the Saguenay Valley School Commission on its formation here last year. Mr. Butler had been a School Trustee in Chicoutimi for four years before coming on the newly formed School Commission.

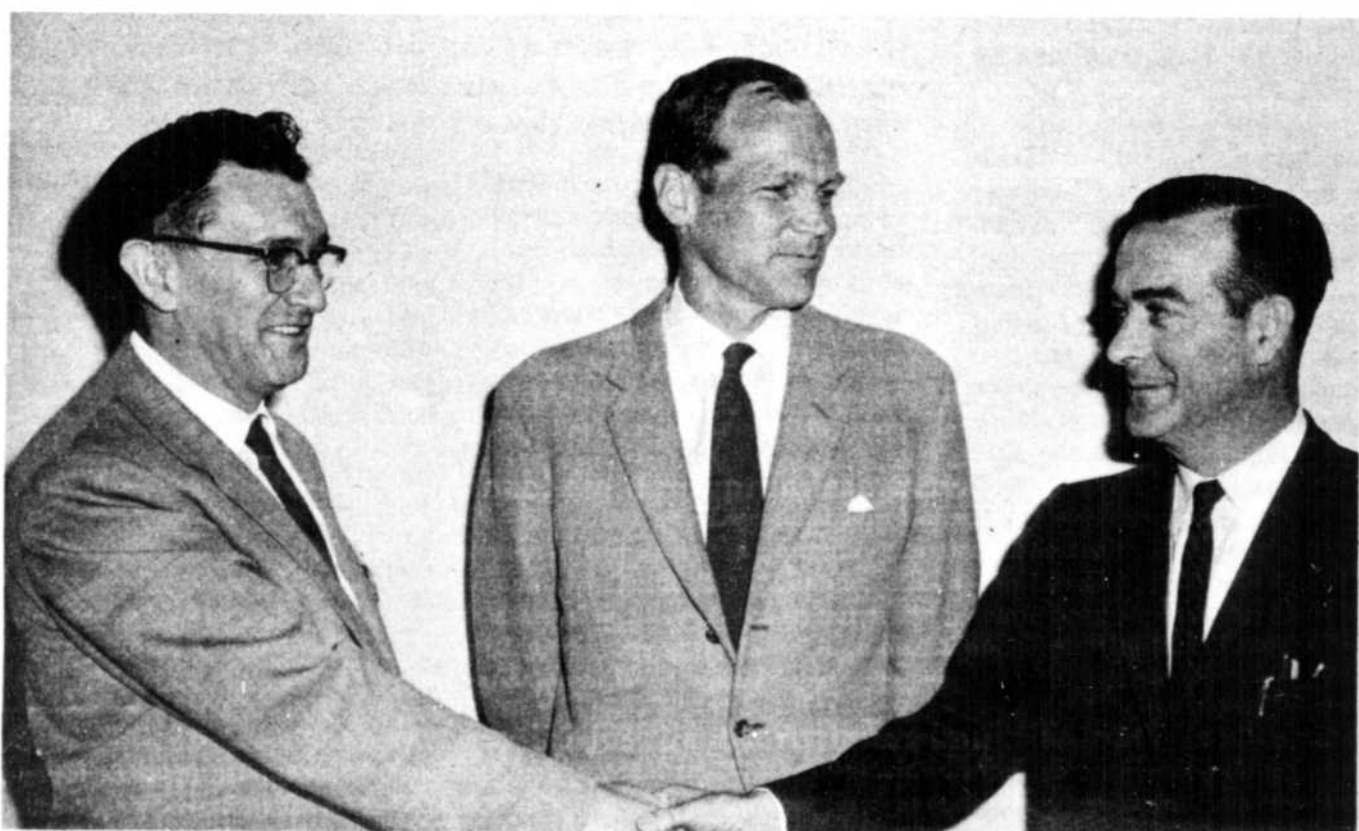
Other members of the Saguenay Valley School Commission are Mr. Dennis Stairs of Kenogami, Mr. H. Baker and Mr. Russel Fee of Arvida.



Library Hours In Summer

The Arvida Municipal Library will be following new opening hours for July and August. Monday, Wednesday and Thursday of each week it will be open from 3:00 to 5:00 p.m. and 7:00 to 8:30 p.m. It will be closed all day on Tuesdays. On Fridays it will be open from 3:00 to 8:30 p.m.

Monday, July 1st the library will be closed all day due to the holiday.



WELCOME TO THE SAGUENAY VALLEY SCHOOLS was extended Mr. D. Cyr, far right, who was recently appointed secretary - treasurer and

business administrator. At the left Mr. L. Balcom, principal of Saguenay Valley High School, and centre, Mr. Dennis Stairs, School Commissioner.

Mr.
ARVIDA

"Are YOU still writing the 'Mr. Arvida' column in 'Le Lingot'?", asked an old friend living in Florida who subscribes. Yes, I replied. "I didn't think you were", said he. "It seems to have lost its ZIP!" "So have I", I replied. And I thank Whit for his frankness, a characteristic of his. I'll try & zip it up a whit, Whit.

"A Clump of Willows were to him but a Clump of Willows. So he tore 'em limb from limb. Z-z-z went mechanical saw, down felled tall trees 'en bas'. Boom! went dynamite blast, & out flew 'souche' stump at last, sup-planted by a Mountain Ash. 23 boles 20-feet high, branches reaching towards the sky. 16 rings showed Willows' age. 8-inch diameter by calipers' gauge. Said the Missus 'They've gotta come down, I want some sunlight in our back-ground! I called in Martins 'Père, fils et scie', & they did well the trick for me. I called in Dynamiter Deschênes & he erupted the stump without breaking a pane. Net result, more hay and grain. As the rain falls mostly on the plain.

—
KIWANIS CLUB, Jun. 20, — Guest Speaker Capt. H. Walsh, C. D., RCAF., Bagotville Base, stressed necessity of air defence over Canada. Role of RCAF is of utmost importance as long as threat of attack by potential enemy exists. Without it would be inviting attack. So, Bagotville, like other bases, is in watchful readiness. Ready to put crews & bombers into air instantly at alert. In ten or less minutes. 24 hours a day, 7 days a week. A film on air defence technique was shown. F/O Roger B. Smith, of Bagotville, was inducted. June 27 meeting will be Noon lunch.

—
SAFETY ZONES at front Alcan's Main Office give Pedestrians a fighting-chance for survival. "Death Curve" at Hall St. & M. O. approach now divided by Zebra upright & pavement orange squares make it safer for Pedestrian, IF Drivers take notice. Congratulations to safety-minded instigator quite obviously a Pedestrian him or herself?

—
THE BAND, Jun. 20, — Paraded & played its 2nd summer concert in St. Mathias' parish, Ecole St. Lucie, Jonquière, Jun. 24, — Paraded in St. Jean-Baptiste. TONIGHT'S Concert is in St. Philippe's Park, preceded by parade. By the grace of its 40 unpaid amateur Musicians (Boys & Girls), the City is getting its money's worth from the Band. They gotta LOVE music to do it!

—
POWELL PARK Baseball & Softball Little League have started up, sponsored by Commission des Loisirs & maintained by City. Parents are invited to get in behind this very worthwhile movement for their youngsters by encouragement and active help. Remember Pa, a man is only a boy grown tall!



CENTRE OF INTEREST at St. Patrick's High School were the graduates last Friday night. With the speaker are Bernard Cyr, Elizabeth Ross, Dr. Michael Blamar and Gloria Finnigan.



LEARNING THE ROPES through the Scouting programme are left, Bruce Campbell, with Scoutmaster, Jack Dougherty and Scout, Daryl Stone.

Scout Leaders Bring Wide Experience To 1st Arvida

Out of 29 active members in the First Arvida Scout Troop, four hold their second star while the other members and Tenderpads are working toward their second star. Troop activities over the year have included patrol hikes, winter camping and special swimming trips to Bagotville. Financing of the Troop has been through "Scout Effort" and members of the troop have been active in the current monthly paper drive.

Scoutmaster, John Dougherty, came to the troop with a wide background of Scouting. He started in Scouting as a Cub with the 35th Cub Pack in Windsor, Ontario and later became a King's Scout. Other Scouting honours have included the awarding of the Red and White Cord and the Bushman's Thong as well as attending the first Canadian Boy Scout Jamboree in 1949 in Ottawa. Prior to coming to Arvida, Mr. Dougherty as assistant Cubmaster at Trenton, Ontario and at Nain, Alberta. He was assistant Scoutmaster at Windsor, Ontario and Scoutmaster at Coal Lake, Alberta.

Assisting Scoutmaster Dougherty are Don Sanderson, Bill

Ralph and C. "Top" Campbell.

Don Sanderson was a first class Scout in Winnipeg and since coming to Arvida has been assistant Cubmaster of the Chippawa Pack in 1961 and 1962. He has been assistant Scoutmaster for one year.

Bill Ralph was a first class Scout and a Patrol leader in Norwich, Ontario and just recently joined the First Arvida as Assistant Scoutmaster.

C. "Top" Campbell grew up in Arvida where he was a Cub and a Scout with the First and Second Troops. Among the Scouting honours he has earned is the award of Queen's Scout and attendance at two World Jamborees, one at Niagara-on-the-Lake and one in Holland.

St. Pat's Holds Graduation Ceremony

Graduation exercises were held at St. Patrick High School this past Friday night when twenty-two received special honours.

Those graduating included Arlette Brassard, Marion Darisse, Diane Filion, Gloria Finnigan, Claude Gobeil, Marielle Jauvin, Silvia Lorenson, Alice Moore, Elizabeth Ross, Mary Tessier, Lise Tremblay, Lynn Walker, Bernard Cyr, Richard Duffy, George Kowalski, Gilio Lorenson, Zygmunt Milczarek, Mark Molik, Robert Moore, Danny Salottie, Jiel Saweczko and Robert Seguin.

Scholarship Winners

It was announced that George Kowalski and Jiel Saweczko had each been awarded scholarships to Loyola College for their outstanding school years. The scholarships entitle them to four years free tuition at the College, and are part of a province wide scholarship programme which awarded similar scholarships to 35 English Catholic School students this year.

Guest Speaker

Dr. Michael Blamar, assistant professor of English at Loyola College was the guest speaker and urged those students who had the inclination, stamina and ability to carry out their goal of attending college. He reminded the students that they must remain individual-

ists, thinking men and women, true to oneself because one must live with oneself. He urged them to decide what they would enjoy performing for years in selecting their careers.

Bernard Cyr gave the Salutatory and Gloria Finnigan the Valedictory and a number of prizes were presented to students who had shown special ability over the year.

Birth

To Mr. and Mrs. Robert Thomson, formerly Maureen McCartin, on June 11th, at the Hotel de Dieu, Chicoutimi, a daughter, Sandra Louise, a sister for Glenn, Brenda and Janet.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative

232 Castel St. Arvida Tel. 548-6250
Office Tel.: 543-6250

Daniel Gauvin

(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)

Corner Hunt &
Taschereau
ARVIDA



Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building,
Quebec 2, Que.

Arvida Kindergarten Association, Inc.

Applications are invited for the positions of

HEAD TEACHER

and

ASSISTANT TEACHER

for the period September 1963 to May 1964.

Classes will normally be conducted in English; however French speaking persons fluent in English are welcome to apply. Preference will be given to applicants with Kindergarten training. Applicants should state (1) age, qualifications and experience, (2) salary expected, (3) whether they are prepared to teach both morning and afternoon (4 hours per day) or only in the morning (2 hours per day). Applications in writing should be in the hands of the undersigned by 11th July 1963.

Rev. J. Richardson, Secretary,
919, Moissan,
ARVIDA, P. Q.

Un 2e groupe de visiteurs du Club de la direction de Saguenay Terminals au complexe industriel de l'Alcan à Arvida

Un 2e groupe de visiteurs du Club de la direction de la compagnie Saguenay Terminals Ltd s'est rendu visiter les usines de l'Alcan d'Arvida le mercredi 19 juin, afin d'avoir une meilleure idée de l'étendue de ce complexe industriel.

De gauche à droite, photo du haut, Mlles Andrée McLean et Réjeanne Tremblay et MM. Robert Coulombe et Adrien Larouche.

Dans la deuxième photo, même ordre, Mme et M. Adrien Richard, M. François Sénéchal-Tremblay, chef ingénieur du procédé, agissant comme guide; M. et Mme J.-M. Tremblay et Mme et M. Martin Claveau.

La troisième photographie nous fait voir, de gauche à droite, Mmes Louis-Philippe McLean et Adrien Larouche, M. Louis Torressan, directeur des services du personnel de Saguenay Terminals; Mlle Louise Boily et M. René Fortier.

La photo du bas nous fait voir MM. Philippe Duchesne et Raymond Tremblay, Mmes R. Tremblay et P. Duchesne, Mme et M. Roland Simard et M. Elie Séguin, ingénieur du procédé qui agit comme guide.



M. Adélard Belley a partagé sa vie entre Price et l'Alcan

Membre du Service de l'hygiène des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Adélard Belley quittait son emploi ces jours derniers afin d'accéder à la vie de rentier.

Le partage de la vie de travail de M. Belley s'est fait entièrement entre les compagnies Price Brothers où il est demeuré, pendant 20 années, jusqu'en 1942, et l'Alcan d'Arvida depuis cette époque.

A l'emploi du Service de l'hygiène depuis cinq ans, M. Belley avait précédemment travaillé dans les salles de cuves.

De St-Gédéon

C'est à St-Gédéon du Lac-St-Jean qu'est né, en 1898, notre nouveau rentier. Ayant appris à cultiver quelque peu la ferme familiale, il s'engageait à l'âge de seize ans au Moulin de pulpe de Chicoutimi. Il gagnait à l'époque 13¢ l'heure. C'est après avoir passé quelques hivers dans les bois qu'il entra pour de bon dans la grande industrie.

Parents à l'Alcan

Neuf enfants sont nés à M. Belley d'un premier mariage, en 1920, à Mlle Clara Rathé. Parmi ceux-ci, deux fils et deux gendres sont employés de l'Alcan.

Ce sont: Paul-Henri, époux de Mlle Marie Simard, employé à l'usine de coulage no 4 à Arvida; Lionel, époux de Mlle Jeanne-d'Arc Larouche, employé à la salle de cuves no 46 également à Arvida ainsi que MM. Jean-Marie Côté, époux de Thérèse; et Roland Harvey, époux de Yolande; tous deux à l'emploi des usines de l'Alcan d'Isle-Maligne.

Les autres enfants de M. Belley sont: Edmour, époux de Mlle Gemma Pitre; Rose-Aimée, devenue Mme Elie Belley; Rosaire, époux de Mlle

Doris Blais; Fernand, de Sept-Îles et Raoul, époux de Mlle Jeannine Castonguay.

Au chalet

Marié en secondes noces, en 1954, à Mme Marie Girard, M. Belley se propose de jouir de sa retraite en se rendant le plus souvent possible à son chalet d'été, au lac Kaskouia,

près de Larouche, où il compte bien recevoir ses quelque 41 petits-enfants.

Propriétaire de sa résidence, au 309 de la rue Saint-Hubert, à Jonquière, depuis 40 ans, M. Belley se propose de continuer à vaquer à l'entretien de celle-ci au cours des prochaines années. "De cette façon, dit-il, je



M. ADELARD BELLEY, devenu rentier récemment cause avec les deux fils qu'il laisse aux usines de l'Alcan d'Arvida. De g. à d. MM. Lionel Belley, employé à la salle de cuves no 46; Adélard Belley, le père, employé au Service de l'hygiène; et Paul-Henri Belley, employé à l'usine de coulage no 4.

Félicitations au Président, mais...

Port-Alfred (DNC) — Le conseil municipal de Port-Alfred a adopté lors de sa dernière séance, une motion de félicitations à l'adresse de M. Roger Bourgon, à l'occasion de sa réélection au poste de président de la Chambre de Commerce régionale du Saguenay. Le conseiller Pierre-Maurice Laberge, proposeur de la résolution, a dit que la nomination de M. Bourgon à ce poste important, pour un deuxième mandat consécutif, était un honneur qui rejaillissait sur la ville de Port-Alfred. Le conseiller Clément Gravel a appuyé la proposition du conseiller Laberge.

Toutefois, ce n'est pas de gaieté de coeur que tous les membres du conseil se sont ralliés à cette motion à l'endroit de M. Bourgon, qui a déjà siégé au conseil municipal. Le conseiller Jean-Paul Tremblay a déclaré qu'il ne s'objectait pas à cette résolution, mais que, par ailleurs, il 'faudrait protester quand le président régional signe des lettres dans lesquelles il nous traite d'imbéciles". Le conseiller Tremblay, dont les allégeances électorales sont publiques, faisait allusion à une lettre écrite par la Chambre de commerce régionale du Saguenay, au sujet de la conférence prononcée par M. Eric Kierans, président de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne, devant les membres du Club Richelieu.

Des précisions

Un porte-parole de l'organisme a fait remarquer au conseiller Jean-Paul Tremblay qu'il était dans l'erreur, car ce n'est pas M. Roger Bourgon qui était le signataire de cette lettre mais bien le secrétaire de la Chambre M. Thomas-Eugène Simard. Ce dernier avait écrit notamment: "Ceux qui ne partagent pas les opinions qu'il a exprimées (M. Kierans) et, malheureusement, ils s'en trouvent parmi nos hommes d'affaires et nos professionnels, devront au moins admettre que le fait d'engager le dialogue avec la population n'appartient pas uniquement aux 'vendeurs d'illusions' et aux exploiters du vote électoral".

Les piliers du pont de Ste-Anne seront examinés

Chicoutimi (DNC) — Répondant à une demande du Conseil municipal de Chicoutimi, le ministère provincial des travaux publics a fait savoir que les ingénieurs du gouvernement se rendront sous peu examiner les piliers du pont. Le Conseil avait mis en doute le bon état de ces piliers et avait demandé au ministère qu'il en fasse l'inspection au plus tôt. L'inauguration de ce pont remonte à la fin de l'année 1933.

continuerai de garder mes dix doigts occupés et ceci est important pour un jeune homme comme moi" d'ajouter M. Adélard Belley.

Nouvelles minutes

Deux bourses Cano sont décernées

CHICOUTIMI-NORD — M. Antoine Cano, de Chicoutimi-Nord, vient de décerner deux bourses à des étudiants du petit séminaire, tel qu'il l'avait promis. La première est allée à M. Antonin Séguin, de philosophie deuxième année et la seconde à M. Gilles Simard, de rhétorique. Ces bourses de \$100 chacune, permettront à leur récipiendaire de faire un voyage à but culturel, au cours de l'été. Ils devront présenter au retour, un journal de leur voyage, faisant part de l'enrichissement qu'ils ont pu en tirer. Il va sans dire que ces MM. voyageront très probablement sur le pouce, ce qui rendra l'expérience d'autant plus intéressante.

La célébration d'un centenaire apporte des avantages économiques immédiats

ST-FELICIEN — Conférencier à la Commission du centenaire de St-Félicien, M. Guy Lessard, qui a vu à l'organisation du centenaire de St-Victor-de-Beauce, en 1952, donnait trois raisons pour motiver la célébration d'un centenaire: un motif religieux, apprécier les bienfaits de la Providence; un motif de foi, imiter les exemples sublimes des ancêtres et un motif économique pour les avantages immédiats qu'apporte à l'économie de la localité la venue d'étrangers qui viennent participer aux fêtes.

Trois résolutions

ARVIDA — Ainsi que notre journal l'annonçait le 27 mai, le Conseil régional Saguenay - Lac-St-Jean des syndicats nationaux a adopté plusieurs résolutions à son récent congrès annuel tenu en mai dernier à Roberval. L'une de ces demandes a trait à l'enquête qu'on suggère au Conseil économique de faire sur le plan régional pour connaître les travaux publics importants, tant fédéraux, provinciaux que municipaux. La deuxième résolution incite le Conseil économique à se mieux connaître par une plus grande publicité dans la région. La troisième prie le ministère provincial des Ressources naturelles de rendre possible dans notre région l'utilisation de l'électricité pour les habitations domiciliaires à prix modique.

Permis de construction

JONQUIERE — La Commission d'urbanisme a émis 21 nouveaux permis, pour une valeur de \$58.500, à son assemblée du 10 dernier. Sur ce nombre, seulement quatre permis ont été accordés pour des constructions résidentielles nouvelles. Quant aux 17 autres permis, il s'agit de travaux de réparations de toutes sortes qui totalisent \$13.000.

Nominations à Alma

ALMA — Le gérant de la cité d'Alma, M. Pierre Franche, vient d'annoncer certaines nominations au sein du personnel de la ville. Ainsi, M. Paul-Emile Simard, contremaître d'Alma avant la fusion, devient contremaître-général aux garages municipaux et travaux extérieurs alors que MM. Charles Dessureault, ancien contremaître d'Isle-Maligne et Léonce Simard, ancien contremaître d'Alma, deviennent contremaîtres, sous sa juridiction. M. Raymond Tremblay, ancien contremaître de Naudville, est affecté au bureau du gérant. Dans les bureaux, M. Roméo Dion est affecté au service d'urbanisme et du personnel et M. Roland Simard, est nommé acheteur municipal intérimaire.

Stationnement

KENOGAMI — La Caisse populaire vient de céder à la ville, pour la somme de \$1, un terrain qui permettra le stationnement d'environ 25 automobiles sur la rue King George. La ville verra à l'aménagement et à l'entretien de ce terrain, tandis que la Caisse populaire s'est engagée à verser un montant annuel de \$500, sur une période de 10 ans.

"Les séances du Conseil sont une farce";

CHICOUTIMI — L'assistance a vivement manifesté sa désapprobation, lors de la séance publique du Conseil municipal de Chicoutimi, mardi, le 18 juin, relativement à la façon dont se sont déroulés les débats. Il faut dire que ce soir-là, la majeure partie du temps fut consacrée à l'invective et que bien peu de décisions pratiques furent prises. Plusieurs personnes se sont levées pour réclamer plus de sérieux et un travail positif. Certains ont même déclaré que les séances n'étaient qu'une farce, que le maire et les conseillers devraient avoir honte de se donner ainsi en spectacle.

Taux révisés

JONQUIERE — Le Directeur de la brigade des incendies de Jonquière, M. Fernando Dicaire, a suggéré au conseil de réviser les taux pour le service de la pompe à incendie de la ville avec échelle aérienne. M. Dicaire a fait cette recommandation, à la suite d'un rapport sur le feu de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi.

Fonctionnaires municipaux, à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Les fonctionnaires municipaux de la province qui ont tenu leur congrès annuel à bord du bateau Tadoussac, la semaine dernière, était de passage à Chicoutimi jeudi dernier, où ils ont été reçus à souper au motel Le Montagnais, par un groupe de villes de la région. Le conférencier invité, était le directeur des relations extérieures du ministère des affaires culturelles, M. Ernest Pallascio Morin, qui a évoqué quelques souvenirs personnels. Le maire de Chicoutimi, qui a souhaité la bienvenue aux congressistes, au nom des municipalités représentées, a incité les fonctionnaires à s'attarder à trouver des solutions aux problèmes municipaux.

Diplômes de l'Académie

Port-Alfred (DNC) — L'Académie de musique de Québec vient de décerner des diplômes à cinq jeunes filles, élèves de Mlle Louise Maltais, de Port-Alfred, qui dispense l'enseigne-

ment de solfège dans les écoles de la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord.

Il s'agit de Mlles Louise Bouchard, cours secondaire, avec très grande distinction; Jocelyne Tremblay, lauréate, grande distinction; Jeanne Tremblay, secondaire, avec grande

distinction; Judith Tremblay, diplôme élémentaire avec grande distinction, toutes de Port-Alfred. Une cinquième élève de Chicoutimi, Lise Boulianne, a également obtenu son certificat de lauréat avec la note grande distinction.



1125

TIMBRES PINKY ADDITIONNELS

500

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Vaporisateur coiffant

ALBERTO VOS

pour tous genres de chevelure!

Boîte 15 oz. \$2.98

Nul après le 2 juillet

50

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CHARBON de bois

Briques de page

Grand sac 20 lb. \$2.00

2 sacs 10 lb. \$2.38

Nul après le 2 juillet

50

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Antiacide pétillant

SEL DE FRUIT

Marque Eno

Grande bouteille \$1.19

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SERVETTES

Féminines "Carefree"

Boîte de 12

2 Btes 99¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

OLIVES à salade

des plus croquantes.

McLarens

Bouteille 32 oz. 37¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Nouveaux tissus super-doux

PAPIERS-MOUCHOIRS

de marque Kleenex

2 Boîtes (400 par bte) 66¢

Couleurs diverses

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

DINER au spaghetti

avec champignons,

16½ oz. ou à la viande

de 18½ oz. Chef

Boy-Ar-Dec

chaque paquet 49¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

PAPIER HYGIENIQUE

De qualité, White Swan

disponible en couleurs diverses

4 rouleaux en 2 pqs 58¢

Bonne valeur

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MOUTARDE

préparée d'avance

Marque Condor

Bouteille 16 oz. 27¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Nouveau papier d'aluminium

ALCAN FOIL

Rouleau de 18" x 25', 69¢

roul. 12" x 25' 74¢

Très robuste!

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CORNICHONS

"Kent", Coronation

Des plus appétissants

Bocal 16 oz. 71¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

GOÛTER TV

"NUTS & BOLTS"

Marque Tuffy

Boîte de 7 oz. 49¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BREUVAGE à l'orange, non carbonaté

Marque Bessey

cruche de 61 oz. 69¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Nouveau papier d'aluminium

ALCAN FOIL

Rouleau de 18" x 25', 69¢

roul. 12" x 25' 74¢

Très robuste!

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CORNICHONS

"Kent", Coronation

Des plus appétissants

Bocal 16 oz. 71¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

GOÛTER TV

"NUTS & BOLTS"

Marque Tuffy

Boîte de 7 oz. 49¢

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BREUVAGE ALLEN

à l'orange ou aux raisins!

additionné de vitamine 'C'

2 boîtes 48 oz. 69¢

Non-carbonaté!

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

VERITABLE MAYONNAISE

de marque Hellmann

faite d'oeufs frais, entiers!

Bocal 16 oz. 55¢

Blue Ribbon!

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 douces (ou plus)

ORANGES

fraîches, importées

sucrées, juteuses,

toute variété!

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 pommes (ou plus)

LAITUE

fraîche, Iceberg

classe no 1,

culture canadienne.

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SAUCISSES

de porc, très maigre,

de Steinberg

LA LB 69¢

Nul après le 29 juin

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

POIS VERTS

de marque York

achetés en quantité. Epargnes!

6 Boîtes 20 oz. \$1.00

De fantaisie non classés

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 lb. (ou plus)

TOMATES

fraîches, mûres,

Canada, classe no 1

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

2 lb. (ou plus)

TOMATES

fraîches, mûres,

Canada, classe no 1

Nul après le 2 juillet

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SIX (ou plus)

VERRES

à breuvages... à

très bas prix!

6 Verres 6 oz. 35¢

Nul après le 2 juillet

GLACIERE

PRATIQUE, TOUT ACIER

ISOLEE, EN FIBRE DE VERRE!

\$9.97

STEINBERG

25

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

HARICOTS

Toute variété

1 lb ou plus

Nul après le 2 juillet

STEINBERG

VENTE pour la MAISON et le CHALET

D'ALIMENTS D'ÉTÉ !

La FRAÎCHEUR
ça nous
connaît!

TOUS les magasins Steinberg seront FERMES TOUTE LA JOURNÉE lundi, le 1er juillet, jour de fête !

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 26 juin. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



Quelle saveur...
Quelle fraîcheur,
les pâtisseries
de Steinberg !

Pains à 12 AU 29¢
Hot-Dog PQT
DE STEINBERG — 10¢ de moins !

Tartes aux pommes 49¢
de Steinberg, à la française
10¢ DE MOINS !

Beignes sucrés 12 AU 25¢
PQT
DE STEINBERG — 4¢ de moins !

25

25 timbres "Pinky"
additionnels... Aucun
coupon nécessaire
avec l'achat de l'un ou l'autre des
spéciaux ci-bas !

Gâteau Fiesta au
butter-scotch 39¢
Gâteau frais à
l'ancienne de Steinberg
chaque semaine pour 39¢

VALEUR INCOMPARABLE !

Beurre Field's O'Clover
Canada
Première catégorie ! 55¢
LB



MOUTARDE

préparée d'avance
BOCAL DE 24 OZ 19¢

GINGER ALE 4 bout. 53¢
30 oz
ICE CASTLE — 9¢ DE MOINS !

12¢ de SOUPE 6 boîtes 69¢
moins 10 oz
Condensée aux tomates ou au céleri,
CLARK

Assiettes à pique-nique 95
de 8", couleurs diverses — Steinberg
100 AU PAQUET

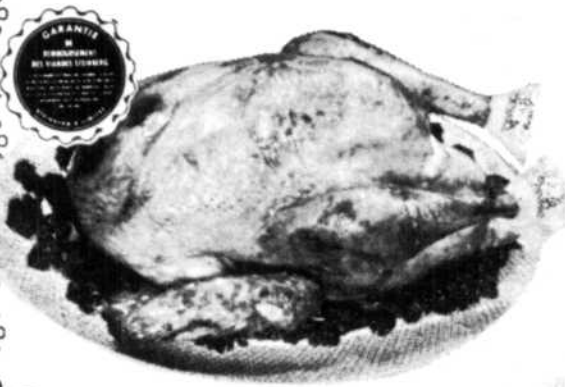
N'oubliez pas d'acheter plus de
miches de pain pour le long week-end !

Fumé, découenné et dégraissé !

FESSE DE JAMBON .59

Prêt à manger — Un bout ou l'autre ! — LB

DINDE DE CATEGORIE "A"



Jeune, prête à cuire,
paquetée à vide !
Grosseurs diverses !

LA 43¢
LB

Des dindes fraîches abattues
sont également disponibles
à un prix un peu plus élevé !

FILETS DE SOLE

FRUIT DE MER 59¢ LA
FRAIS PECHE ! LB

SAUCISSE DE PORC

Très maigre, de 69¢ Pqt
Steinberg ! 1 LB
Plus de 25 timbres Pinky additionnels
avec le coupon sur page de gauche !

"Smoked Meat" tranché
"Format Sandwich" 27¢ Pqt
Marque COORSH 2 oz

Un bocal de 4 oz MOUTARDE
FRENCH, ET UN PQT 1 LB DE
FRANKFURTS
(saucisses fumées) 49¢ Epargnez
toute marque ! 15¢

FEVES AU LARD

STOKELY 10 boîtes \$1
Van Camp 10 oz

23¢ de moins ! TOMATES
De choix, 6 boîtes \$1
Orchard King 20 oz

MAIS EN CREME de choix
Orchard King 6 boîtes \$1
11¢ de moins ! 20 oz

HARICOTS JAUNES

COUPES, DE CHOIX
Orchard King 6 boîtes \$1
17¢ de moins ! 20 oz

POIRES A DESSERT Qualité de
choix
18¢ de moins ! 5 boîtes \$1
Pantry King 20 oz

PAPIER CIRE très
résistant
Pantry King 4 roul. \$1
24¢ de moins ! 100 pds

SERVIETTES

Marque Rite DE
Couleurs PAPIER
diverses ! 4 boîtes \$1
de 100

RELISH SUCREE

Orchard King 3 pots \$1
23¢ de moins ! 24 oz

23¢ de "MEATREAT"
moins ! Pain de viande 3 boîtes \$1
IMPERIAL 12 oz

Pâte de fromage CHEEZ WHIZ
DE KRAFT 3 pots \$1
11¢ de moins ! 8 oz

BEURRE D'ARACHIDES

de Steinberg 2 pots \$1
18¢ de moins ! 24 oz

SACS de THE PAGODA

Orange Pekoe 2 boîtes \$1
22¢ de moins ! de 60

PATATES "CHIPS"

FRAICHES... "PINKY"
PQT 9 OZ PQT 14 OZ
49¢ 69¢

CACAHUETES

EN ECALES, DE STEINBERG
PQT 12 OZ PQT 24 OZ
27¢ 51¢

MARQUE VILLAGE INN

BISCUITS TRUFFES

Au chocolat
Paquet de 14 oz 29¢

BISCUITS RITZ

CHRISTIE BROWN — 5¢ de moins !
boîtes 8 oz 49¢
pour seul.

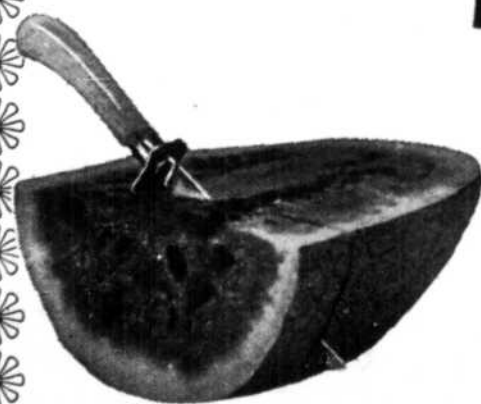
ORANGES NAVEL

Fraîches, sucrées, importées. — grosseur 126 LA DOUZAINES 79¢

MELONS D'EAU

FRAIS, DE FLORIDE,
(CANADA, CLASSE NO 1)

à chair
rouge !
moyenne 20 lb
MELON ENTIER 79¢



RAISIN FRAIS

D'ARIZONA (CANADA No 1)

ROUGE, "CARDINAL" 29¢
JUTEUX ! LA LB

PRUNES

SANTA
ROSA

DE CALIFORNIE (Canada No 1)

FRAICHES ET \$1.39
JUTEUSES !
PANIER DE 6 LB

\$ 100

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Avec ce coupon et une
Commande de \$10 ou plus
de marchandises diverses
achetées en une seule fois
1 coupon par famille. Nul après
samedi, le 29 juin.

STEINBERG

\$ 200

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Avec ce coupon et une
Commande de \$20 ou plus
de marchandises diverses
achetées en une seule fois
1 coupon par famille. Nul après
samedi, le 29 juin.

STEINBERG

\$ 300

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Avec ce coupon et une
Commande de \$30 ou plus
de marchandises diverses
achetées en une seule fois
1 coupon par famille. Nul après
samedi, le 29 juin.

STEINBERG

\$ 400

TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Avec ce coupon et une
Commande de \$40 ou plus
de marchandises diverses
achetées en une seule fois
1 coupon par famille. Nul après
samedi, le 29 juin.

STEINBERG





M. MAURICE ROY, bachelier en sciences appliquées, ingénieur diplômé de l'université Laval de Québec, est à l'emploi de la firme d'ingénieurs conseils Bélanger, Wolfe et Associés, de Montréal. Il est le fils de M. Félix Roy, surveillant des salles de cuves 52, 53 et 54 de l'Alcan d'Arvida et de Mme Roy, du 127 de la rue Calais à Arvida.

Mme S. Simard présidente du CED

Port-Alfred (DNC) — Mme Stanislas Simard, de Bagotville, vient d'être élue à la présidence du Cercle d'économie domestique de la paroisse de St-Marc. Elle sera secondée de Mmes Armand Tremblay et Henri Boulianne, première et deuxième vice-présidentes; Mmes Louis-Joseph Jean et Raymond Jean, toutes deux conseillères, ainsi que Mme Jean-Baptiste et Mlle Bibiane Tremblay, respectivement trésorière et secrétaire.

Le comité du tissage sera composé de Mmes Henri Boulianne, Louis-Joseph Jean, Robert Gobeil, Henri Perron, Gratien Bélanger, Edgar Perron et Mlle Claude Gobeil. Par ailleurs, les responsables du comité des loisirs seront Mmes Jean-Baptiste Morneau, Nil Tremblay, Raymond Jean, Jos. Murray, Guy Guillemette, Yvan Poitras et Mlle Andrée Morneau.

CHICOUTIMI

Le maire sera à nouveau candidat

Chicoutimi (DNC) — M. Rosaire Gauthier, maire de Chicoutimi, a annoncé lors de la dernière séance du Conseil municipal, qu'il serait à nouveau candidat, aux prochaines élections, qui auront lieu au début d'août 1964.

SERVICE RADIO

TV

pièces
garanties
90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

PALACE Theatre

Starting Sat. June 29th

TONY CURTIS
YUL BRYNNER



NOW... ADD A MOTION PICTURE TO THE WORDS OF THE WORLD

TARAS BULBA

SAM WATKINS, BRAD DEXTER, GUY ROUFF, PERRY LOPEZ, LEE THOMPSON, HAROLD HECHT, PARAVISION, EASTMANCOLOR



CAPITOLE

— 2 PRIMEURS —

JERRY LEWIS

dans



"LE DINGUE
DU PALACE"

— AUSSI —

"LE MONDE
S'ECROULE"

EN COULEURS

IMPERIAL

Gagnant de 5 Oscars



avec JACK LEMMON
SHIRLEY MacLAINE
et FRED McMURRAY

AU MEME PROGRAMME

STEEVE REEVES

LA FUREUR
D'HERCULE

EASTMANCOLOR

BELLEVUE JONQUIERE ET CARTIER CHICOUTIMI

**MÈRE
À 16
ANS?**

**un
soir
sur
la
plage**

**CORPS
VOLUPTUEUX** **ESPRIT
D'ENFANT**

DAHLIA LAVI, nouvelle capiteuse vedette
MARTINE CAROL
JEAN DESAILLY



2^e FILM

LEX BARKER SYLVIA LOPEZ

**LE FILS DU
CORSAIRE ROUGE**

SCOPE et COULEURS

A VENDRE — FOR SALE

FOURREUR — Venez choisir dans un lot de 70 manteaux de fourrure, usagés, longs, courts, repris d'échange. Rat musqué naturel, rat musqué, vison, seal noir, brun, mouton rasé, mouton de perse gris, noir — étoles etc. Valeur extraordinaire. De \$10 à \$50. **HENRI LACROIX FOURREUR**, 128 est, Racine, Chicoutimi. 543-3710. Entrée par la boutique de cadeaux Fraser et Gagnon.

LINGE USAGE — Pour toute la famille, surplus de l'armée, havresacs, linge de printemps de toutes sortes, pantalons et robes, matelas de caoutchouc, tentes. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

A VENDRE

GRANDE MAISON en briques de 4 chambres à coucher. Située 316, Dickie, Arvida. S'ad. à **GRAND NORD CONSTRUCTION** à 548-4080 ou 548-5171.

'58 FORD NINE PASSENGER COUNTRY SEDAN, V8 engine, automatic transmission, radio, heater, windshield wipers, back-up lights, padded dash, padded visors, safety belts, electric clock, outside mirror, tinted glass, two block heaters, four way safety flasher two snow tires, battery charger, tires and battery new last year. Phone 548-5412.

JOLI CHALET — \$2,500, \$500 comptant, balance payable par versements commençant le 1er octobre '63. Situé 5 milles de Grande-Baie, électricité, téléphone, réfrigérateur, aménagement de salon et de cuisine en très bonne condition. Belle grande veranda vitrée — Stationnement tout près — Endroit escarpé, très tranquille et vue magnifique. Panorama splendide. S'ad. à Armand Boisvert, 547-0756 ou 20, Bergeron, Kénogami.

CHALOUPE NEUVE en bois contre-plaqué, poêle, 220v., matelas 48" x 36" à ressorts, bureau toile etc. Pour cause de départ. S'ad. 543-7469 ou 548-5897 à 206 Dieppe, Arvida.

A VENDRE

A ARVIDA — Maison "Duplex" semi-détachée à deux logements, située à 211-213 rue Gilbert, (face à l'église Saint-Jacques). A vendre en bloc ou séparément. Aussi, un terrain de 8,707 pi. car. S'adresser à :

Com. Scolaire d'Arvida
548-8267

FORD '58, Sedan "campagne" à 9 passagers, moteur V-8, transmission automatique, radio, chauffage, laveurs de pare-brise, lumières de recul, tableau de bord rembourré, pare-sol rembourrés, ceintures de sécurité, horloge électrique, miroir extérieur, vitres teintées, 2 chauffeuses de bloc, climoteur de sécurité 4 positions, deux pneus d'hiver, chargeur de batterie, pneus et batteries neufs de l'an dernier. S'ad. à 548-5412.

CHALET à Laterville, situé sur le bord d'un lac, environ 13 milles d'Arvida, meublé au complet, eau courante, électricité, 220v., grandeur 20 x 28 pi. grand terrain, belle terrasse. S'ad. à 548-4108 ou 678-2504.

A VENDRE OU A ECHANGER

HOTEL de 25 CHAMBRES, résidence privée, et chalet. Echangeais pour commerce. Directement du propriétaire. Hébertville-Station. C. P. 129.

TEL.: 107

GROSSE CHALOUPE 14 pi. bois marin, recouvert de fibre de verre, équipée au complet avec moteur de 40 forces de marque Evinrude. Aussi remorque. Le tout ayant été acheté, il y a quelques jours seulement. Réelle affaire, pour acheteur sérieux. S'ad. à 542-6943.

TERRAIN DE CHALET, nivelé, planté d'arbres, prêt à construire. Situé à Saint-Léonard, 6 milles de Jonquière. S'ad. à 547-7861.

PLAIN-PIED situé à Ste-Thérèse, 4 ch. à coucher, solarium, cause de départ. S'ad. à 548-8426.

A VENDRE

POUR CHALETS — Marchandise de l'Armée, bottines et souliers, d'aviateurs. Plusieurs matelas de largeur 36", à l'état de neuf, l'unité \$6. Coffres en bois avec poignées, l'unité 75¢ ainsi que plusieurs autres articles convenant très bien pour votre chalet. S'adresser à

543-9253

FORD '60, automatique, 2 portes, noir et pneus blancs, excellente condition, seulement 21,000 milles, très belle apparence, pneus d'hiver inclus. 548-8306.

CLUB DE CHASSE ET PECHE, chaloupe, moteur 7½ forces, — Oldsmobile '58 — Remorque d'automobile — 6,000 pi. de bois pour construction de chalet — S'ad. à 547-3748.

CARROSSE POUR BEBE — table de tennis (ping-pong) — camera "Graflon" Reflex 2¼" x 3¼" — Tour à bois 30", avec couteaux — Chien genre épagneul, tout élevé — Encyclopédie photographique anglaise (12 volumes). S'ad. à Claude Boivin, 200, Régina, Arvida. 548-4160.

CHALET situé sur le Chemin du Cap à Bagotville, près de la mer, belle plage, électricité eau courante, aménagement moderne, 3 ch. à coucher plus 2 ch. de bain. 547-3315.

MAGNIFIQUES TERRAINS situés à 1 mille du village St-Henri-de-Tailleur, sur les bords du lac St-Jean, plage splendide. S'ad. à Claude Boivin, 200, Régina, Arvida. 548-4160.

METEOR '57, sedan, 4 portes, chauffeuse à air conditionné. En très bon ordre. Tél.: 548-8808.

A VENDRE

Fenêtres en aluminium
Toutes grandeurs
Spécial \$19.95
trois jours seulement
548-4033

PROPRIETE, beau centre commercial pour restaurant ou à louer. — Aussi Dodge '57 coach, belle peinture, parfaite condition, bons pneus, prix dérisoire — poêle électrique, 110 v., avec fourneau — laveuse "Regent", S'ad. à 1527 boul. St-Ignace, Chicoutimi après 5 h. ou à 543-5219, M. Li-guori Tremblay.

BUNGALOW meublé de 7 pièces plus ch. de bain complète, solarium, foyer, grand terraio, extérieur en briques, situé près d'Arvida, le long de la rivière Chicoutimi. Conditions faciles de paiement. Pour occupation immédiate. S'ad. à 548-5593 ou 548-8360.

MOTEUR "Hors Bord" Evinrude, 35 forces, pratiquement neuf, avec démarreur électrique, avec boîte de conduite au complet. S'ad. à 547-0810 ou 743, St-Hubert, Jonquière.

CHALOUPE en bois de 14' de longueur, usagée mais en bonne condition. Extérieur en fibre de verre. Peut asseoir environ sept personnes. S'adresser à 548-4402.

RADIO "R C A" "VICTOR", 8 lampes, en très bonne condition. S'ad. à 542-4284.

A VENDRE

CHALOUPE en ALUMINIUM, 15 pi., avec moteur Evinrude 15 forces. Egalement, équipement complet pour le golf, 4 bâtons. 9 fers, sac etc. Tél.: 543-3461 ou 678-2421.

MAISON de 6 pièces plus ch. de bain, plain-pied, garage de 18' par 24'; CONSTRUCTION RECENTE. Située rue St-Denis, Arvida, paroisse St-Philippe. 548-8433.

MAISON de 10 pièces plus deux ch. de bain. Deux étages. Extérieur en briques. Grandeur 36' par 32'. Situé rue Ross, Arvida. S'ad. à 548-5294 ou 548-5706.

ST-LEONARD - CHALET de 5 pièces, meublé, foyer, eau courante, électricité, chaloupe et moteur 35 forces, à 3 milles de Kénogami, rivière Saguenay. S'ad. à 542-2362.

FOUR BEDROOM BUNGALOW, kitchen, dining, living-room, fireplace, 2 bathrooms, finished basement, brick exterior, large lot, carport, situated 685 Ampere, Arvida. 548-6746. Mr Throne reasonable price, unusual offer, down payment.

A VENDRE

MAISON de deux logements modernes, chauffage à eau chaude, garage, grand terrain, avec ruelle, bien située au centre de la ville d'Arvida, rue Mellon. Cause de départ.

548-5575

CHALET situé à Valin, beau site, grande plage de sable, électricité, meublé, 4 milles de Chicoutimi. S'ad. à M. René Gervais. Tél.: 548-1420.

BEAU REFRIGERATEUR et 3 tables de salon, en très bonne condition. Cause de départ. S'ad. à 548-4153 entre 5h. et 7h. p.m.

A VENDRE

Bungalow en briques, 7 pièces, foyer, entrée pavée. Offert à un prix inférieur à la valeur réelle, pour cause de départ. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Conditions avantageuses.

S'adresser à

285 rue Blackburn, Arvida.
548-6798

BOUILLOIRE AUTOMATIQUE — 50 HP-100, de marque "Volcano", n'ayant servi que 4 mois. Prix d'au-baine. S'ad. à 304, St-Hubert, Jonquière. 542-6416.

POELE ELECTRIQUE, 220v., largeur 24", chauffeuse électrique 110v., 1500 Watts, le tout à l'état neuf. Servi qu'un an. S'ad. à 548-6029.

FORD '53, deux portes, automatique, propre et en bonne condition mécanique. Lit d'enfant avec matelas 20" par 40". Tondeuse à gazon 16". S'ad. à 432, rue Ortona, Arvida. Tél.: 548-4093.

CHALET — Plage Wilson, lac St-Jean (St-Henri de Tailleur). Avec toutes commodités modernes, meublé, 4 pièces. Termes faciles. — Aussi chaloupe "Peterborough", 15' avec moteur 40HP et garage ainsi que Jeep Willys. Offert complet ou séparément. M. Rowan — Isle-Maligne. Tél.: Alma NO 2-2005.

A VENDRE

SILENCIEUX
d'autos
"MUFFLERS"
• posage gratuit
• garantie d'un an
MUFFLERS VENTE SERVICE
11, chemin St-Georges
JONQUIERE
547-9751

GRANDE MAISON MODERNE située à Arvida, 4 chambres à coucher, grand salon, 2 chambres de bain, salle de jeu avec foyer au sous-sol. Tél.: 548-8824 après 6h.

LARGE MODERN HOME located in Arvida, 4 bedrooms, large living-room, 2 bathrooms, playroom with fireplace in basement. 548-8824 after 6 P.M.

CHALET, grand terrain, électricité, situé près de la route Chicoutimi-Nord-Tadoussac. — Aussi part de club offert avec chalet situé dans parc National. S'ad. à 543-7857.

SCOOTER "N. S. U." '60, 175cc., démarreur électrique, à l'état neuf. Prix raisonnable. S'ad. à 423, Côte Réserve, Chicoutimi. 543-7183 le soir.

CHEVROLET '57, "Station Wagon", 8 cylindres. En bon état. Prix discutable. S'ad. à 548-6692 après 6 h. p.m.

DEUX TERRAINS de 50' par 100', rue d'Iberville, Jonquière. S'ad. à 543-0023.

A VENDRE

MAISON DUPLEX, 5 pièces, 3 ch. à coucher. Située rue Régina, Arvida.
Après 6 h.
548-6010

VERCHERE, 16 pi. avec dossier amovible, pratiquement neuve. S'ad. à 543-4079.

CHALET situé à Boileau, au lac Belle Truite, Chasse et pêche. S'ad. à 543-6661.

POUR UN BON PLACEMENT — maison moderne de deux logis, très bien située au centre de la ville d'Arvida, avec ruelle, deux minutes de l'église, école, clinique, magasin, laboratoire. 548-6580.

ATELIER A LOUER

Un atelier de remontage ou réparation de moteurs électriques de toutes sortes, actuellement en opération dans une ville industrielle de la région du Saguenay. Equipé d'un outillage des plus moderne. La personne intéressée à louer, est priée de s'adresser par écrit à :

C. P. 310
ARVIDA, P. Q.

CHEVROLET '57, Sedan, 6 cylindres, transmission ordinaire, peinture neuve, amortisseurs, neufs, mécanique excellente condition, bons pneus — **Aussi PLYMOUTH**, 8 cylindres, '57, automatique, Belvedere, condition parfaite, équipé au complet. Conditions de paiement si désiré. Prix relativement bas. S'ad. à 158, Calais, Arvida. 548-8097.

A LOUER — TO RENT

DEUX GRANDES PIECES avec entrée indépendante, 220v., eau chaude, conviendrait pour nouveaux mariés ou ménage âgé. 548-6573.

MAISON, S'ad. à 956, boul. St-François, tél.: 548-6162.

DEUX PIECES plus ch. de toilette, entrée indépendante, situé à 2, rue du Vieux Pont, Jonquière. S'ad. à 547-8511.

COQUETS LOGEMENTS de deux pièces et demi, chauffés, munis de luxueuses salles de bain et de tout le confort moderne. Situés dans le centre de Kénogami. Meublés ou non meublés à votre choix. S'ad. à 83 ave. King Georges, Kénogami. Tél.: 542-2121 ou 547-8542.

A LOUER

Faites du camping

Louez une tente et équipement complet à prix modique. S.V.P. faire vos réservations à l'avance.

Equipe-ment du
Camping du
Saguenay Enr.

23, Fortier — KENOGAMI
542-4348

MAISON SEULE, 4 pièces, plus ch. de bain, 220v., libre le premier juillet. S'ad. à M. Paul Desbiens, 717, rang St-François, Jonquière.

DEUX PIECES comprenant ch. et cuisine plus ch. de bain, chauffées, éclairées, 220v., eau chaude, entrée indépendante, non meublées. Libre immédiatement. S'ad. à 237, Lamarche, Arvida. 548-5303.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain complète, eau chaude, 220v., entrée indépendante, situé à 970, boul. St-François, Arvida. S'ad. à 543-5015 M. Guy Bélanger.

LOGEMENT de 3 pièces comprenant salon, chambre, cuisine et salle de bain. 220v. Libre immédiatement. S'adresser à 569, Hunt, Arvida.

A ARVIDA — Logement meublé, de deux chambres, cuisine, boudoir, chambre de bain complète, éclairé, chauffé, lessiveuse automatique, au premier plancher. Prix \$100 par mois. Ce logement est situé au 219, rue McLeod, près de l'église St-Jacques, Arvida. S'adresser au 227, McLeod. Visible les 1 et 2 juillet.

Achat — Vente — Echange
de propriétés résidentielles ou
commerciales, adressez-vous à :

**LES TRANSACTIONS
PROVINCIALES ENR.**

216, St-Dominique
Jonquière 547-0871

LOGEMENT de 3 à 4 pièces, avec ch. de bain. Libre immédiatement. 283, Bégin, Arvida. 548-6577.

LOGEMENT situé rang Ste-Anne, près de St-Mathias, Arvida. 4 pièces, plus ch. de bain, chauffé, eau chaude, 220v., \$40 par mois. S'ad. à M. Lucien Perron, rang Ste-Anne.

LOGEMENT de 4 pièces, entrée indépendante, 220v., plus ch. de bain complète, libre immédiatement. Situé paroisse St-Jacques, Arvida. 548-5870.

CHALET situé au lac Kénogami, à la semaine ou au mois, électricité, eau courante, et réfrigérateur. S'ad. à 548-4222.

LOGEMENT de 5 pièces, plus ch. de bain, chauffé, entrée 220v., situé à 26 boul. Rivière-du-Moulin.

LOGEMENT de 3 appartements, situé au centre de la ville de Chicoutimi. Eau chaude et entrée 220 volts. Libre le 1er juillet. S'adresser par téléphone à 549-2931.

LOGEMENT de 5 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, chauffé, 220v., situé 100, St-Clément, Arvida. S'ad. à 548-4808.

LOGEMENT de 2 pièces plus ch. de bain, chauffé, éclairé, 220v., entrée indépendante, situé à Arvida. S'ad. à 548-4549.

CHAMBRE ET PENSION, lavage et repassage. S'ad. à 548-5807, 189, rue Burma, Arvida.

DIVERS

OFFRE DE SERVICES — Jeune homme possédant dix ans d'expérience offre ses services pour travail de comptabilité ou de bureau à temps partiel (soir et samedi). S'ad. à 547-8737.

ATTENTION — Jeune homme sérieux offre ses services pour TONDRER LES PELOUSES avec tondeuse à gazoline. S'ad. à 548-5912.

GARÇON D'HOTEL — Etudiant, trois ans d'expérience dans l'hôtellerie en été, offre ses services d'ici septembre. Tél.: 548-8481.

ON DEMANDE

LE TEMPS VAUT DE L'ARGENT !
OFFREZ VOTRE TEMPS...
AVON ASSURE L'ARGENT.
Ecrivez AUJOURD'HUI
A
GERANTE AVON
C. P. 23 — CHICOUTIMI

ON DEMANDE

TO RENT — HOUSE — 6 rooms, 4 bedrooms preferable, 3 bedrooms acceptable — not heated. 543-3216 day or 543-3334, room 229 night.

MAISON SEULE 6 pièces, 4 ch. à coucher de préférence, accepterais 3 ch. à coucher. S'adresser à 543-3216 le jour ou 543-3334 le soir, chambre 229.

MAISON SEULE de 7 à 8 pièces, située dans Chicoutimi ou les environs. S'ad. à 543-5101.

A VENDRE

PROPRIETE 1½ étage, 6 pièces, située rue Régina, Arvida. Prix \$8,500 seulement. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Pour cause de départ.

PROPRIETE 1½ étage de 7 pièces située rue Deville, Arvida. Prix \$7,500 avec seulement \$2,000 comptant.

MAGNIFIQUE BUNGALOW de 6 pièces, situé paroisse St-Philippe, Arvida. Finition bardeaux et pierres. Prix \$17,700, \$4,500 comptant. Pour cause de départ. Libre à l'acheteur.

BUNGALOW de 25' par 45' situé rue Viau, Chicoutimi-Nord, 4 ch. à coucher, terrain coin de rues. Prix \$11,800, \$1,200 comptant.

BUNGALOW en briques, 6 pièces, située côte Réserve, grand terrain, coin de rue, foyer. Offert à prix de sacrifice, pour cause de départ. \$10,800, \$800 comptant.

PROPRIETE de 2 logements de 5 pièces, située, rue Ste-Anne, Chicoutimi. Prix \$9,000 avec \$2,000 comptant.

DEUX RESTAURANTS — COMPTOIR-LUNCH l'un situé rue Racine, et l'autre situé rue des Oblats, Chicoutimi, équipement en très bon état, bon chiffre d'affaires. Cause de santé. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Almas BRASSARD

Courtier en Immeubles
Licencié suivant la loi du
courtage immobilier
121 Est, rue Racine,
Chicoutimi
549-2235 — 549-2236

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

Jeudi 27 juin

1.15 "Le roi et les quatre reines"
2.50 Au petit comptoir
3.30 "La muraille de feu"
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Pépino
6.00 Panorama
7.00 Destination danger
7.30 La famille Stone
8.00 Le feu sacré
8.30 Charles Trenet
9.00 Le vieil âge
Ciné-festival
9.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles et météo
10.30 Tentez votre chance
11.00 SUR 16 MM :
"Le café du cadran"
12.30 Nouvelles anglaises

Vendredi 28 juin

2.50 Au petit comptoir
3.30 "Le merle blanc"
5.00 Ivanhoe
5.30 La petite semaine
6.00 Panorama 63
7.00 La science et la vie
7.15 Allons au cirque
7.30 L'histoire et sa vedette
8.00 La balsamine
8.30 CINEMA INTERNATIONAL :
"La danseuse et le bon Dieu"
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Nouvelles et météo
10.30 SILENCE ON TOURNE :
"Ruée vers la Californie"

Samedi 29 juin

1.00 Juliette Show
1.20 Nouvelles anglaises
1.30 Red River Jamboree
4.30 Vingt ans Express
5.00 Champion

5.30 A la pointe de l'exploration
6.00 Chansons de Paris
6.15 Comment dites-vous?
6.30 Sports d'été
7.30 Les informations
7.45 Mahalia Jackson
8.00 Adam ou Eve
8.30 BILLET DE FAVEUR :
"La Gamberge"
10.00 Les couche-tard
10.30 Téléjournal
11.00 CINEMA :
"Les trois font la paire"

Dimanche 30 juin

3.30 Les travaux et les jours
4.00 Shirley Temple :
"Ali Baba et les 40 voleurs"
5.00 Le Jour du Seigneur
5.30 A vous Bruxelles
6.00 Découvrons les Amériques
6.30 Présence de l'art
7.00 Robin des Bois
7.30 Papa a raison
8.00 Les coulisses de l'exploit
9.00 A communiquer
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaires
10.20 Edition métropolitaine
10.23 Nouvelles sportives
11.00 Documents :
"La mémoire courte"

Lundi 1er juillet

2.00 Parade de la St-Jean
2.45 Au petit comptoir
3.30 Fête du Canada
4.30 Film
5.00 M. Pipo
5.30 La petite semaine
6.00 Panorama 63
7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Film
7.30 Ciné-policier
8.00 La belle saison
8.30 La poule aux oeufs d'or

9.00 Dans tous les cantons
9.30 Film
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Nouvelles et météo
10.30 Cinéma : "Au grand magasin"

Mardi 2 juillet

2.45 Au petit comptoir
3.30 FILM :
"Casablanca"
5.00 Grand prix
5.30 La petite semaine
6.00 Panorama '63
7.00 La ronde des cadeaux
7.30 Police des Plaines
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Détective international
9.30 Insolences d'une caméra
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.24 Nouvelles et météo
10.30 Sherlock Holmes :
"Train de la mort"
11.00 Des pays et des hommes :
"Les Gurus"

Mercredi 3 juillet

2.45 Au petit comptoir
3.30 FILM :
"Le proscrit"
5.00 "L'omnium canadien de golf"
5.30 La petite semaine
6.00 Panorama '63
7.00 Dernier Recours (Film)
7.30 Adèle
8.00 Le pain du jour
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 Au nom de la loi
9.30 Copain Copain
10.00 Téléjournal
10.15 Nouvelles sportives
10.23 Météo
10.30 Histoire vécue
11.00 CINEMA :
"La fausse aux serpents"

CJPM-TV Canal 6

Jeudi 27 juin

4.30 Cocktail Musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Frontières
6.30 Actualités
7.00 Mettre à nu
7.15 Lyne Robert et ses chansons
7.30 Film ONF
8.00 Les indiscrétions de...
8.30 CINEMA :
10.00 Tour d'horizon
10.15 Le hockey en vacances
10.30 FIN DE SOIRÉE :
"Le jeune docteur Kildare"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Vendredi 28 juin

4.30 Cocktail Musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Chasse au crime
6.30 Actualités
7.00 La science et la vie
7.15 Québec chante
7.30 Sport à la carte
7.45 Alors... Raconte
8.00 Embêtements de la vie
8.15 Face à face
9.00 Broadway Clooney
9.30 Défi
10.00 Tour d'horizon
10.30 FIN DE SOIRÉE :
"Femmes et maîtresses"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Samedi 29 juin

4.00 Rampe sportive

4.30 Loisirs d'été
5.30 Amis de Pierrot
6.00 Revue de la semaine
6.15 Eté des artistes
6.30 Actualités
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 CINE-SPECTACLE :
"Le voleur se porte bien"
9.30 Quand Paris reçoit Paris
10.00 Tour d'horizon
10.20 FIN DE SOIRÉE :
"Un parfait gentleman"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Dimanche 30 juin

4.30 Théâtre d'été
6.00 En ce temps-ci
6.30 Aventures de l'Ouest
7.30 Inspecteur Blaise
8.00 CINE-SPECTACLE :
"Ceux du ciel"
9.30 De 1 à 10
10.20 FIN DE SOIRÉE :
"L'espion"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Lundi 1er juillet

4.00 Cocktail Musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Conte Monte Cristo
6.30 Actualités
7.00 La Confédération
8.00 Dans notre région
8.30 Si Montréal m'était conté
9.00 Joyaux de l'écran
9.30 Théâtre
10.00 Tour d'horizon

10.20 FIN DE SOIRÉE :
"La chaste Suzanne"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Mardi 2 juillet

4.30 Cocktail Musical
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Les Hors-la-Loi
6.30 Actualités
7.00 Aïrs d'accordéon
7.15 Carnet de...
7.30 Avec plaisir
8.00 Théâtre Geo. Sanders
8.30 Aventure dans les Iles
9.20 Télé-6 vous parle
9.30 10 sur 10 estival
10.00 Tour d'horizon
10.20 FIN DE SOIRÉE :
"Le château du Dragon"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

Mercredi 3 juillet

4.30 Cocktail Musical
5.00 Capitaine Bonhomme
6.00 Sherlock Holmes
6.30 Actualités
7.00 Avec une chanson
7.15 Entrée des artistes
7.30 Faits vécus
8.00 Tour du lac
8.30 Comment ? Pourquoi ?
9.00 Sur le matelas
10.00 Tour d'horizon
10.30 La boîte à chanson
10.30 FIN DE SOIRÉE :
"Furie blonde"

Nouvelles minutes

Annexion

KENOGAMI — Un nouveau règlement sera prochainement soumis par les autorités municipales de Kénogami, en vue de l'annexion d'un vaste territoire sur le versant ouest de la rivière aux Sables. Ce règlement sera rédigé conformément à la décision rendue récemment par le ministre des Affaires municipales. On sait que Kénogami a hérité du territoire et d'une partie du revenu des taxes du nouveau moulin.

Alma demande

ALMA — Sur la recommandation du gérant de la cité, M. Pierre Franche, les membres du conseil de ville d'Alma ont convenu de demander aux Canadian Underwriters de faire l'étude du réseau d'aqueduc et de sa capacité dans les différents secteurs de la ville. M. Franche faisait cette recommandation en marge de différentes demandes faites récemment pour raccorder au réseau municipal des réseaux indépendants extérieurs. Avant d'accepter ces demandes, le gérant voudrait d'abord s'assurer que le réseau suffit pour la population, tant au point de vue utilisation générale que protection contre incendies, et peut permettre d'aider les voisins.

Comptes acquittés

JONQUIERE — La Société St-Vincent-de-Paul a soumis au conseil un compte de \$1,655 représentant le coût des services d'aqueduc, de vidanges et d'électricité des personnes secourues par l'organisme durant les mois de mars, avril et mai. Le conseil a accepté d'acquitter ce montant qui se subdivise ainsi: \$697.68 pour le service de l'aqueduc, \$169 pour le service des vidanges et \$788.34 pour l'électricité.

Subventions

KENOGAMI — Le conseil de Kénogami a accordé deux subventions de \$100 chacune aux Scouts catholiques ainsi qu'aux Guides. Ces montants permettront aux membres de ces deux mouvements de jeunesse de tenir, cette année encore, des camps d'été.

Grande-Baie et l'annexion

PORT-ALFRED (DNC) — La municipalité de Grande-Baie a fait savoir au conseil qu'elle ne s'opposera pas à l'annexion des lots qui sont déjà enclavés dans la ville de Port-Alfred. Le Président du conseil a remercié les dirigeants municipaux de Grande-Baie et a demandé au greffier d'accuser réception de la lettre de la municipalité.

Le CER s'intéresse au tourisme

ALMA — Lors de sa réunion tenue à Alma, la semaine dernière, les dirigeants du CER ont autorisé leur président, M. Roger Bourgon, à rencontrer M. Caude Nadeau, d'Arvida, président de l'Association régionale de promotion touristique, aux fins d'étudier la possibilité d'intégrer cet organisme dans les cadres du Conseil Economique régional. Cette association deviendrait ainsi une commission ou un comité permanent au sein du CER.

Au congrès de l'Union des municipalités

PORT-ALFRED (DNC) — Tous les membres du conseil municipal de Port-Alfred pourront, s'ils en expriment le désir au greffier, assister au congrès de l'Union des municipalités, dont les assises annuelles auront lieu à l'hôtel "La Reine Elisabeth", à Montréal, du 15 au 18 septembre. Le maire voulait faire référer cette question à une séance subséquente, mais le conseiller Clément Gravel a suggéré que le conseil prenne une décision immédiatement et autorise les conseillers disponibles à se rendre à ce congrès.

Un consortium d'assurances

ALMA — Quinze compagnies d'assurances canadiennes-françaises ont formé un consortium d'assurances dans le but d'obtenir le portefeuille complet des assurances de toutes les commissions scolaires de la province. Comme la Fédération des C. S. a eu quelque chose à faire dans cette réalisation, M. Camille Lavoie, président de la C. S. d'Alma, déclarait que cette seule réussite serait à elle seule suffisante pour dire le rôle important de la Fédération dans la province. Les dispositions de ce consortium comprennent une protection pour les courtiers d'assurances qui continueront à recevoir leurs commissions comme dans le passé.

Alma redemande

ALMA — Le conseil de ville d'Alma vient d'adopter une résolution proposée par M. Gérard Turcotte, demandant au ministre provincial du Bien-être social la construction d'un foyer pour vieillards, pour remplacer l'actuel Foyer Ste-Marie qui ne répond plus aux besoins.

Incendie de la première maison de Larouche

ALMA — Le village de Larouche, entre Jonquière et St-Bruno, a perdu la semaine dernière, la première maison construite dans cette municipalité, celle de son fondateur, M. Joseph Larouche. Un incendie a détruit le 20 juin, cette propriété encore occupée par Mme Vve Joseph Larouche. Le fondateur de Larouche était un oncle d'un membre du corps de police d'Alma, le sergent Daniel Larouche.

Kiosque touristique, boul. Talbot

CHICOUTIMI — Le ministère provincial du tourisme, annonce qu'un kiosque d'informations touristiques sera bientôt construit sur le boulevard Talbot. Il sera situé à l'intersection des routes 54 et 54 A. Les voyageurs pourront y recueillir tous les renseignements susceptibles de leur être utiles en vue d'une visite de notre région.

M. C.-A. Bouchard, travaillera pour l'Alcan à Kingston

Chicoutimi (DNC) — M. Charles-Albert Bouchard, fils de M. Charles Bouchard de Rivière-du-Moulin, vient d'être engagé à titre de physicien au laminoir de l'Alcan, à Kingston.

M. Bouchard a fait ses études primaires à Rivière-du-Moulin, ses études secondaires au petit séminaire de Chicoutimi et obtenait son grade physicien de l'université Laval de Québec, le premier juin. A cette occasion, M. Bouchard s'est classé premier de sa faculté, avec la mention très grande distinction.



Le père de M. Bouchard est pressier depuis de nombreuses années, au Progrès du Saguenay.

A M. Léo St-Pierre, un sixième mandat

Port-Alfred (DNC) — M. Léo St-Pierre, de Port-Alfred, vient d'être réélu grand Chevalier du Conseil 2762 de la Baie des Haas!, pour un sixième mandat consécutif.

Les autres dirigeants du nouveau conseil sont: M. l'abbé Eugène Noël, vicaire à St-Edouard, aumônier; MM. Patrick Gagné, député Grand Chevalier, Paul Dufour, intendant; Marcel Houle, chancelier; Léonce Tremblay, cérémoniaire; Simon Larouche, secrétaire-financier; Adélard Robin, secrétaire-trésorier; Lucien Larouche, secrétaire-archiviste; Léo Dallaire, avocat; Jean-L. Bergeron, Olivier Simard et André Tremblay, syndics; Pierre Lavoie et Philippe Brassard, gardes; et Joseph Murray, porte-drapeau.



Les enfants s'ennuient le dimanche

C'est du moins ce que dit la chanson. Dans notre région, faut-il ajouter que les enfants s'ennuient aussi durant les vacances ?

Ce serait surprenant quand on sait toutes les organisations de loisirs mises à la disposition des enfants durant les vacances. Mais les statistiques contenues dans le rapport de M. Conan Arseneau, le directeur de la Récréation, indiquent que les jeunes, dans certaines paroisses, se désintéressent de l'œuvre des terrains de jeux. Pourquoi ?

Nous avons tenté de le savoir en interviewant le président actuel de l'OTJ de Ste-Thérèse, M. Léo Boudreault, et un ancien président, M. Maurice Danis. Les commentaires faits par ces deux amis des jeunes sont assez surprenants.

Nous croyons que l'OTJ procure aux étudiants en vacances des loisirs sains. Pourquoi trop de parents n'envoient pas leurs enfants à l'OTJ ?

La formule de l'OTJ a évolué; on forme maintenant des clubs d'adolescentes. Si les parents estiment que l'OTJ est devenu, à certains aspects, un peu vieux jeu, il leur appartient d'améliorer la formule. Car enfin, le mouvement existe pour le bien de leurs enfants. Les parents ont une grave responsabilité que le dévouement des moniteurs et des dirigeants de l'œuvre ne peuvent assumer.

ATTENTION

Il est bon de rappeler, à cette phase de la saison estivale, les graves dangers qui menacent les imprudents. On déplore un trop grand nombre de noyades et d'accidents de toutes sortes imputables à la négligence durant l'été.

Il n'est pas superflu de rappeler les grands principes de prudence. Il est d'abord nécessaire de s'assurer que l'eau n'est pas trop profonde, que le courant n'est pas trop fort et que la marée ne présente pas un danger quand on amène ses enfants à la plage.

La première règle est aussi d'attendre deux heures après les repas avant d'autoriser le bain. Il ne faut pas oublier non plus de retirer les enfants de l'eau quand ils commencent à ressentir de la fatigue. On s'en aperçoit quand l'enfant a les lèvres bleues-violettes ou qu'il a le frisson.

Quand vous allez en pique-nique, les mamans doivent prendre une attention particulière à la préparation des sandwiches. Les hygiénistes conseillent par exemple de ne pas mettre de mayonnaise et de moutarde dans les sandwiches préparés d'avance. La viande exposée au soleil peut aussi présenter un grave danger.

UNE REVELATION

Quand la direction du Chicoutimi Transport d'Arvida céda le combatif Gerry Brassard au Hamel Transport de Chicoutimi, les partisans d'Arvida ont manifesté une inquiétude bien compréhensible. Brassard était reconnu comme le meilleur receveur du circuit et il frappait avec assez de régularité.

Mais la direction a fait preuve d'un jugement sûr en confiant cette tâche difficile de receveur au jeune Jean-Marie Paquet. Le brillant athlète ne s'illustre pas seulement à la défensive, il s'avère également un redoutable canon.

Paquet n'a pas trompé la confiance placée en lui.

OMNIUM RICHELIEU

Le dernier bulletin publié par le Club Richelieu d'Arvida annonce que le prochain souper se tiendra au Saguenay Country Club, jeudi le 22 août. Puis le publicitaire du Club ajoute qu'un tournoi régional de golf sera disputé le même jour. L'organisation en a été confiée à MM. Charles et Maurice Giguère et Raymond Lemieux.

AUX COURS

Selon le publicitaire du Club de course Saguenay de Jonquière, c'est Henri Jean qui mène chez les jockeys avec une moyenne de 572. Il a récolté 103 points. Gratien Deschênes le suit de près. C'est René Savard qui a le plus grand nombre de départs à son actif, soit 41. Chez les coursiers, c'est Fiskey's qui a mérité le plus de gains à son propriétaire, avec un montant de \$512.

DE DURS COGNEURS

Même si le CT d'Arvida ne trône pas en première place du classement de la Ligue régionale de baseball, il revendique néanmoins l'honneur de compter la plus imposante pléiade de gros canons. Les dernières statistiques nous indiquent en effet que l'équipe d'Arvida a frappé le plus grand nombre de circuits, soit 7 sur un total de 21. Le pilote Raymond Bilodeau a donné l'exemple en expédiant à deux reprises la balle par-dessus la clôture. Jean-Marie Paquet et Gaston Charest ont fait de même alors que le nouveau venu Noël Blankenship en a cogné un.

L'OTJ a-t-elle encore son utilité dans la paroisse-mère de Sainte-Thérèse ?

"Les paroissiens de Ste-Thérèse sont un peu gâtés. Ils ne comprennent pas le véritable rôle de l'OTJ", nous déclarait le nouveau président de l'Œuvre des terrains de jeux de la paroisse de Ste-Thérèse, M. Léo Boudreault, en essayant d'expliquer le malaise qui règne dans l'organisation des loisirs de la paroisse-mère d'Arvida.

"Je ne sais vraiment pas pourquoi nous recevons si peu d'aide des parents, mais je puis vous assurer que tous les membres de la direction se dévouent sans compter et que nous nous appliquons à les intéresser".

Quand nous avons demandé à M. Boudreault si des adultes collaboraient à l'organisation des loisirs, il nous a répondu: "Nous sommes plusieurs adultes qui savons que l'OTJ est l'affaire des parents et que le fait d'envoyer les jeunes aux terrains de jeux pendant les 7 semaines de vacances à raison de \$3 n'est pas la seule solution aux loisirs. Les parents doivent venir nous aider. Peut-être avons-nous négligé de leur demander leur aide ou bien attendent-ils seulement qu'on fasse appel à eux. Quoi qu'il en soit, nous leur lancerons une invitation officielle cette année".

Réponses

Mais le président avoue que les adultes de Ste-Thérèse "ont toujours répondu à leurs appels. Lors de la grève de 1957, c'est grâce au bénévolat des adultes de Ste-Thérèse si l'OTJ a obtenu son magnifique local

pour les jeunes, les associations et mouvements spécialisés. "Nos adultes ont déjà organisé des écoles de hockey l'hiver".

Cette année, l'OTJ de Ste-Thérèse compte dix moniteurs, soit un chef, cinq moniteurs et quatre monitrices. L'inscription des jeunes se fera le 2 juillet et les activités se prolongeront durant sept semaines.

Si le budget le permet, la direction de l'OTJ de Ste-Thérèse a l'intention de former un club d'adolescentes.

Le club de baseball qui évolue dans l'Interparoissiale fonctionnera encore cette année de même que les écoles de baseball pour les plus jeunes.

"Nous envisageons une bonne saison", ajoute le président de l'OTJ. Les jeunes ne manquent pas. Pour leur faire apprécier davantage leur stage à l'OTJ, le bénévolat des parents est nécessaire.

M. Maurice Danis

Celui qui a présidé aux destinées de l'OTJ de Ste-Thérèse de 1958 à 1963 avoue également que les parents ne s'intéressent pas suffisamment aux loisirs de leurs enfants.

— Pourquoi ?

L. Tr.

Régates internationales sur l'Ashuapmouchouan, le 30 juin

Des bourses totalisant \$1,440 seront distribuées aux vainqueurs des régates internationales qui se tiendront, le 30 juin, sur la rivière Ashuapmouchouan, de St-Félicien.

Le Commodore du Club nautique de St-Félicien, M. Paul Guillaume, déclarait à notre représentant qu'une foule de 15,000 personnes est attendu à cette compétition professionnelle. Les gradins, uniques en leur genre au Canada et même en Amérique du Nord, logeront approximativement 4,000 personnes.

Le président de cet organisme mentionnait en outre que les

\$1,400 distribués aux gagnants représentent le montant le plus élevé offert aux participants des régates présentées ailleurs au Canada.

On prévoit qu'une cinquantaine d'athlètes participeront à ces régates. La plupart viendront des Etats-Unis. Ce sport est palpitant et dangereux puisque ces canots du type hydro peuvent atteindre près de 100 milles à l'heure.

Moto vs auto

Dimanche, le 23 juin, Mlle Claudette Bergeron, domiciliée au 166 de la rue Chauvin à Chicoutimi, s'est fracturée une jambe lorsque sa motocyclette (scooter) a percuté contre l'automobile de M. Joseph Boulianne, du 140 St-Clément à Jonquière. Mlle Bergeron fut transportée à l'hôpital général du Saguenay.

Le Sergent Barette de la po-

lice municipale nous informe qu'il y eut douze accidents de la route dans les limites de la ville durant la fin de semaine de la St-Jean-Baptiste. Heureusement, on ne compte pas de victime.

Des garde-fous et des pylônes d'éclairage en aluminium seront installés aux approches du nouveau pont interprovincial qui relie Hull et Ottawa.

Signaux de la route soumis dans un code

Le Ministère des transports et communications, en partie chargé de l'éducation des usagers de la route en matière de sécurité routière, a accepté de collaborer avec celui de la Voirie dans la diffusion de centaines de milles dépliant reproduisant en couleur 92 des principaux signaux routiers du nouveau code de signalisation adopté récemment.

Plus de 65,000 de ces dépliant ont été insérés dans le "Guide de l'automobiliste" et 500,000 autres seront distribués par l'entremise de divers organismes tels les Compagnies de transport, les bureaux d'information touristique, les conseils municipaux, etc.

Une propagande soutenue sera aussi faite dans les écoles du Québec dès l'automne prochain et les autorités se serviront aussi des média d'information comme la presse, la radio et la télévision.

L'omnium régional O'Keefe couronne trois champions

Les meilleurs golfeurs de la région se sont donnés rendez-vous, samedi, sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida.

C'était la première fois qu'un omnium de cette envergure était disputé dans notre région. Dès 7.30 a.m., le premier quatuor a pris le départ et il fut suivi, à sept minutes d'intervalle, des autres quatuors formant le grand total de 222 golfeurs.

Les vainqueurs, dans les trois classes A, B et C, MM. Jacques Tremblay, Léonce Hubert et Frank Watanabe auront le privilège de représenter les clubs de la région au championnat amateur de golf qui aura lieu le 14 septembre prochain, sur le parcours du Club Beloeil.

Ce tournoi, on le sait, était commandité par la brasserie O'Keefe dont le représentant, dans la région, M. Roland Hébert, s'est intéressé au tournoi. Il a surveillé le travail des golfeurs et il a multiplié les félicitations et les encouragements aux plus habiles participants comme aux moins fortunés.

On peut dire que le tournoi fut un succès et que tous ont pu constater que le terrain d'Arvida, avec ses 18 trous, peut maintenant se prêter incomparement aux tournois d'envergure provinciale.

Les organisateurs du tournoi ont déploré toutefois l'absence du golfeur numéro 1 de la région l'an dernier, l'habile Eddy Truchon, capitaine du Club de golf d'Arvida, qui était en voyage à l'extérieur, de même que Bertrand Bouchard, du Club de Riverbend, de même que Ray White, du Club de Chicoutimi, et Paul Tremblay, du Club de Dolbeau.

Voici la liste des vainqueurs dans les trois classes :

Classe A - Résultat brut :		
1. Jacques Tremblay	Port-Alfred	73
2. Georges Michaud	Port-Alfred	77

3. Michel Harvey	Riverbend	80
4. Rainor Makila	Riverbend	82

Résultat net :		
1. Alva Chiasson	Arvida	73
2. L. W. Duncan	Arvida	74
3. Fernand Dufour	Port-Alfred	74
4. P.-Emile Desharnais	Arvida	74

Classe B - Résultat brut :		
1. Léonce Hubert	Arvida	79
2. Marcel Maltais	Arvida	83
3. Bert Scullion	Arvida	84
4. Alfred Gauthier	Arvida	85
5. Maurice Fortin	Arvida	86

Résultat net :		
1. Dr P.-Paul Paquet	Arvida	70
2. Marcel Robert	Arvida	72
3. Jacques Hébert	Chicoutimi	72
4. Marcel Lambert	Arvida	72
5. Noël Boileau	Arvida	73

Classe C - Résultat brut :		
1. Frank Watanabe	Arvida	90
2. Raymond Gauthier	Arvida	91
3. Claude Basque	Chicoutimi	92

Résultat net :		
1. Léo Morency	Arvida	69
2. P.-A. Simard	Arvida	70
3. Gilles Paquet	Arvida	71
4. P. E. Renaud	Arvida	71
5. R. A. Sloan	Arvida	72



REPRESENTANTS DE LA REGION. Les trois golfeurs qui ont remporté le tournoi régional O'Keefe, MM. Jacques Tremblay, du Club de Port-Alfred, qui a joué un 73 dans la classe "A"; Léonce Hubert, un 79 dans la classe "B" et Frank Watanabe qui a frappé 90 dans la classe "C" représenteront la région au tournoi O'Keefe du 16 septembre prochain à Montréal. A gauche, M. Roland Hébert, représentant régional O'Keefe.

nabe qui a frappé 90 dans la classe "C" représenteront la région au tournoi O'Keefe du 16 septembre prochain à Montréal. A gauche, M. Roland Hébert, représentant régional O'Keefe.

L'équipe du Dessin fait la pluie et le beau temps, à la balle-molle

L'équipe du Dessin a conservé un record intact en remportant sa sixième victoire consécutive aux dépens de l'Equipe volante, par 10-9, lors du dernier programme de la Ligue de balle-molle inter-départementale de l'Alcan.

Une équipe s'est retirée du circuit. Il s'agit du Club Electrique.

Au cours de la dernière semaine, l'Alulabs a déclassé les Instruments 16-7, la Mécanique a eu raison des Achats 7-6 et

de Shipshaw 14-11, le Technique a baissé pavillon 1-7 devant la Technique alors que l'équipe volante l'emporta 23-19 sur les Instruments.

Voici le classement des équipes.

EQUIPES	pi	pg	pp	pts p.	pts c.	moy.	p.
DESSIN	6	6	0	106	48	1.000	1
MECANIQUE	6	5	1	68	57	.833	2
TECHNIQUE	6	4	2	89	62	.666	3
ALULABS	6	3	3	76	59	.500	4
ACHATS	6	3	3	61	56	.500	5
SHIPSHAW	6	2	4	73	79	.333	6
EQ. VOLANTE	6	1	5	62	100	.166	7
INSTRUMENTS	6	1	5	68	107	.166	8

BOUM BOUM CHANTE!

L'émission "Hockey en vacances" vous présente cette semaine BOUM-BOUM Geoffrion! En compagnie de Jean Duceppe, BOUM-BOUM vous parlera de son voyage dans l'ouest du Canada et vous fera découvrir, si vous ne les connaissez déjà, ses talents de chanteur! Ne manquez pas...

JEUDI SOIR, À 10H.15 P.M., CJPM-TV, CANAL 6
l'émission "HOCKEY EN VACANCES" offerte par les brasseurs de LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE



un produit de chez nous — un produit MOLSON



LES MAÎTRES AUX GROSSES QUILLES: L'équipe du capitaine P.-H. Garant, représentant la centrale hydroélectrique de Shishpaw, a remporté les honneurs du tournoi de grosses quilles, au Salon métropolitain. L'épreuve, disputée du 4 mai au 7 juin dernier groupait 15 équipes des usines

de l'Alcan. Les champions ont défait, en finale, l'équipe des salles de cuves du capitaine Raymond Harvey. Dans l'ordre habituel: Lazare Petterson, P.-H. Garant, capitaine, Gaby Lévesque, Raymond Cleary, J.-Baptiste Bélanger et Benoit Lévesque.

Les matches prévus du tennis - Saguenay

Mardi 2 juillet

Arvida vs Port-Alfred
Kénogami vs Jonquière
C.T.C. Chic. vs Chicoutimi-Nord
Roberval vs Bagotville

Mercredi 3 juillet

Chicoutimi-Nord vs Arvida
Jonquière vs C.T.C. Chicoutimi
Kénogami vs Bagotville
Port-Alfred vs Roberval

Parade pour la sécurité routière

ARVIDA — Dimanche, le 23 juin, avait lieu la parade de la sécurité routière, organisée par le Comité local d'Arvida. Vers 1 h., les automobilistes se sont rassemblés derrière l'Hôtel d'Arvida. Le groupe s'est dirigé de là vers le parc de stationnement de l'Alcan, rue Tasche-reau, où M. l'abbé Drouin, Curé de la paroisse Ste-Thérèse, a béni les voitures.

Par la suite, M. Alex Rhéaume, Chef du département des incendies, a présenté M. Louis Reid, représentant du ministère provincial des Transports et Communications. Dans son allocution, M. Reid a précisé les principaux points de prudence que doit respecter tout conducteur digne de ce nom.

M. J.-Anatole Riverin, vice-président du Comité local, nous confiait que des campagnes de ce genre s'imposaient grandement dans notre région, où la recrudescence des accidents d'automobiles est une des plus fortes dans la province.

Une Hongroise au marathon du Lac Saint-Jean

Pour la première fois, une nageuse venant d'un pays à gouvernement communiste, participera au marathon annuel du lac Saint-Jean, le 3 août.

Le Club aquatique du Lac-St-Jean annonce en effet que Magda Molnár championne olympique de renommée internationale, qui détient plusieurs records, s'est inscrite pour la neuvième traversée. Au cours de sa carrière, cette nageuse a gagné 150 prix, dont des médailles d'or, d'argent et de bronze.

25 fois championne de nage sur longue distance de la Hongrie, pour les courses dans le lac Balaton et la rivière Danube, elle a gagné le 105 kilomètres sur le Danube, en 1955 et elle détient plusieurs autres records dont celui d'avoir franchi, l'an dernier, en 14 heures, les 40 kilomètres du lac Ochrid, en Yougoslavie. On croit que Mlle Molnár, constitue une concurrente sérieuse au titre détenu par Willemse, le Hollandais volant.

Le Lingot au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

Chronique de Bonne-entente

par: Jacques-E. Fortin

Tous les invités du Club Bonne-Entente ont goûté en fin de semaine, l'excellente truite mouchetée de ce merveilleux territoire... grâce à une bonne organisation !

Il y avait...

l'anticipation et l'attente... la poussière du chemin et l'air pur des montagnes... la route qui disparaît à chaque "buton"... les hauts sommets et... les "petites" vitesses... les paysages grandioses...

Il y eût...

la réunion au lac Bluteau... les présentations... les poignées de mains... "Allo Steve"... "Bonjour Vince"... "Roland c'est moi!" "What did you say your name was"... "Bob, voici Charles"... "Puffy, c'est lui"...

Il y eût...

des gorges sèches vivement désaltérées... des tourtières formidables... des appétits d'ogres... des tartes délicieuses et des hors-d'oeuvres dignes de "Maxim's".

Il y eût...

la visite des chalets... les randonnées sur le lac... des pantalons mouillés... des truites insaisissables... des moustiques passionnés... des moteurs "têtus"... des pêcheurs qui ne dorment pas... des joueurs de cartes...

Il y eût...

Les "clapets" de deux pieds et trois livres du début et les simples truites de 8" au retour...

Un pêcheur: "J'ai pris une truite de 36" hier..."

L'autre: "J'étais pris au fond et en tirant, j'en sors un faral allumé."

Le premier au second: "Eteint ton faral et je raccourcis ma truite !"

—o—

La soirée tranquille avec les hôtes et leurs épouses... Georges promenant Boyd en canot de toile... les rassemblements autour des tentes... Alouette gentille alouette... le feu de camp... la brume matinale... le chant des oiseaux... le bourdonnement des mouches... le sommeil réparateur...

Il y eût surtout la remarquable hospitalité des hôtes et leur agréable compagnie...

Bonjour, on se reverra, revenez.

Ce n'est qu'un au-revoir, mes frères, ce n'est qu'...



LES SECRETS DU GOLF (6)

Gros problème à résoudre

(par J. Hannak)

Les golfeurs qui n'éprouvent pas de difficultés à bien effectuer les coups de départ sont très rares.

Le bois communément appelé "driver" est un bâton qui exige une grande précision, ce qui peut causer beaucoup d'ennuis au joueur qui le craint particulièrement. Les bons golfeurs qui ne parviennent pas à maîtriser parfaitement leur "driver" adoptent les bois 2 et 3. Après un certain temps, ils reprennent leur "driver". Plusieurs golfeurs auraient probablement avantage à considérer l'usage d'un fer sur le tertre de départ au lieu d'un bois. Ne s'attendant pas à obtenir beaucoup de distance avec un fer, ils joueraient avec plus d'aisance et leurs coups de départ seraient probablement plus satisfaisants. J'ai bien l'impression que leur pointage s'améliorerait sensiblement car leurs coups seraient dirigés dans l'allée plutôt que dans le bois ou ailleurs.

Je me souviens d'un incident survenu alors que je donnais une leçon à un de mes amis qui éprouvait toujours mille difficultés avec ses coups de départ. Mon élève ne parvenait jamais à réussir un bon coup de départ avec son bois. Je lui recommandai d'essayer un fer 5. Il mit ma suggestion en pratique et à sa grande surprise, il joua la meilleure partie de sa vie.

On éprouve plus de satisfaction à frapper des coups de 150 verges dans le milieu de l'allée, avec un fer que d'expédier la balle un peu partout, sauf sur le parcours et le vert, en se servant d'un "driver".

Méditez ma recommandation et à votre prochaine partie, préférez un fer à votre "driver", et vous m'en direz des nouvelles.



Les deux bâtons de départ

AIDS TO BETTER GOLF (6)

Problems Off The Tee

by: John Hannak

Seldom if ever does a golfer go through his golfing life without a lapse in driving proficiency. The driver is one club that allows little margin for error and for this reason it can be a terror to the player who gets afraid of it. Good golfers who find themselves in a slump occasionally change to driving off the tee with a two or three wood. After a while they go back to the driver.

An Iron...

... Many golfers would do well to consider using an iron off the tee instead of a wood. Not expecting great distance with an iron, they would swing better and hit a more satisfying shot, and they would probably score better because all their shots would be in play off the tee.

... Number 5

I remember an incident where I gave a lesson to a friend who was all over the place off the tee. I could see that he would never have a chance with a wood off the tee. I asked him to try using a five iron. Sure enough he tried it on his next round and played one of the best rounds of his life. I know you'd get more satisfaction out of hitting 150 yards shots down the middle of the fairway off the tee with an iron than you would in topping, slicing and missing driver shots. Give it a try just once and you will probably be surprised at your results.

Construction d'un nouveau restaurant dans le parc

Chicoutimi (DNC) — Un nouveau restaurant sera construit par la province, dans le parc des Laurentides. Il remplacera celui qui se trouve actuellement à l'Etape. Le coût de la construction sera d'environ \$100,000. L'immeuble ultra moderne pourra recevoir beaucoup plus adéquatement les quelque 600,000 voyageurs qui cassent la croûte au milieu du parc chaque année.

L'Etape, pour sa part, sera réaménagée pour devenir une auberge, au même titre que le Relais.

Le nouveau restaurant sera situé à environ deux milles au nord de l'Etape. Cette nouvelle a été annoncée par le ministre du Tourisme, l'honorable Lionel Bertrand.

Elections au Domaine de la Jeunesse

A la suite de récentes élections, le Domaine de la Jeunesse, Inc., organisme qui dirige les activités d'une colonie de vacances pour les jeunes, au lac Sébastien, confiait la présidence à M. J.-J. Fortin.

Le seconderont dans sa tâche, MM. Gaston Hudon, vice-président, Marcel Gauthier, secrétaire, Lucien Côté, trésorier ainsi que les directeurs: Octave Arseneault, Raoul Guérin, J.-M. Fortin, Clovis Dufour, Rolano Lavoie, Robert Lalanette et l'aviseur exécutif, M. l'abbé Isidore Taillon.

La direction remercie le notaire Claude Leblanc, d'Arvida, qui assumait la présidence de l'organisme depuis sa fondation en 1961 avant de démissionner ces jours derniers.

M. Geo.-E. Bouchard, président chez les débardeurs à la Baie

Les élections annuelles du Syndicat national des débardeurs, de la Baie des Hahas, eurent lieu le dimanche 9 juin 1963.

Furent élus, M. Geo.-Emile Bouchard, à la présidence, remplaçant M. Philippe Bouchard, démissionnaire; M. Victor Lavoie, vice-président; ont été réélus M. Adrien Larouche, secrétaire; M. Raymond Robin, trésorier; et les directeurs sui-



M. Geo.-Emile Bouchard

vants: MM. Jean-Roch Gagnon, Gilmond Tremblay, Robert Tremblay et Roland Tremblay. M. Denis Simard remplacera M. Claude Ellefsen.

Le nouveau président est un ancien vice-président du Syndicat et travaille à l'atelier électrique de Saguenay Terminals Limited comme électricien, tête d'équipe.

M. W. J. Pickett sera métallurgiste aux usines d'Arvida

Un nouveau métallurgiste vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il s'agit de M. William John Pickett originaire de Kingston, Ontario et diplômé de l'université Queen's (B. Sc.) en génie métallurgiste.



M. Pickett aime la pêche, la chasse, le golf et le tennis.

Il est membre du Canadian Institute of Mining & Metallurgy, de l'American Society for Metals et du Engineering Institute of Canada.



"L'ALCAN à l'assaut des marchés"

Tel est le titre du film d'une demi-heure qui sera montré à CJPM-TV, Chicoutimi, le mardi 2 juillet, à 9 heures 30 du soir, et à CKRS-TV, Jonquière, le vendredi 5 juillet, à 10 heures 30 du soir. L'animateur sera GUY PROVOST, artiste bien connu de la radio, du théâtre et de la télévision.

"L'Alcan à l'assaut des marchés" nous permettra de voir et d'entendre quelques-uns de ceux qui, au Canada, en Europe, en Asie et ailleurs au monde, stimulent avec dynamisme la vente des lingots d'aluminium fabriqués au Saguenay par l'Alcan, et aussi la vente des produits et semi-produits issus de ces lingots. Ils seront interviewés par RAYMOND CHARETTE, annonceur et animateur à Radio-Canada.

Le film relie directement les employés de notre région aux industriels et aux consommateurs d'une centaine de pays du globe.



ALUMINIUM du CANADA

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED

L'Alcan est une compagnie canadienne qui a besoin du monde entier tant pour ses matières premières que pour la vente de ses produits.